

PARCE QUE LA CHALEUR S'EN VIENT !

CLIMATISATION
DEMANDEZ UNE SOUMISSION GRATUITE
450.349.9555

55485101A_20090708

FONDÉ LE 1^{ER} JUIN 1860

LE CANADA FRANÇAIS

GROUPEBARNABE.COM

4 concessionnaires pour mieux vous servir
Vaste choix de VÉHICULES D'OCCASION

55485101A_20090708



150^e ANNÉE N° 7 - LE MERCREDI 8 JUILLET 2009 - HEBDO DU HAUT-RICHELIEU - 104 PAGES - www.canadafrancais.com

144\$
+ taxes



6 M\$ pour un nouveau garage

DÉRY TOYOTA DÉMÉNAGERA SUR LE BOULEVARD OMER-MARCIL À L'AUTOMNE 2010

ARIANE GUILLEMETTE-MUNGER
ariane.guillemette-munger@canadafrancais.com

Déry Toyota rejoindra bientôt les autres concessionnaires établis près de l'autoroute 35. À l'étroit dans ses locaux du

boulevard du Séminaire Nord, le vendeur automobile investira 6 M\$ pour emménager dans une nouvelle bâtisse située à l'angle du boulevard Omer-Marcil et de la rue Moreau.

Ce déménagement, prévu à l'automne 2010, permettra de quadrupler la superficie du commerce. L'édifice de 60 000 pieds carrés comptera trois paliers, soit un sous-sol pour accueillir 80 voitures, un rez-de-

chaussée et une mezzanine, en plus d'un espace de stationnement de 250 places.

Si tout se déroule tel que prévu et que la vente des installations du 1055, Séminaire Nord se conclut cet été, on entamera les

travaux de construction du nouveau bâtiment à la fin de la saison estivale. Selon le président du concessionnaire, François Déry, l'ouverture se fera au plus tard en septembre 2010.

Page B-1



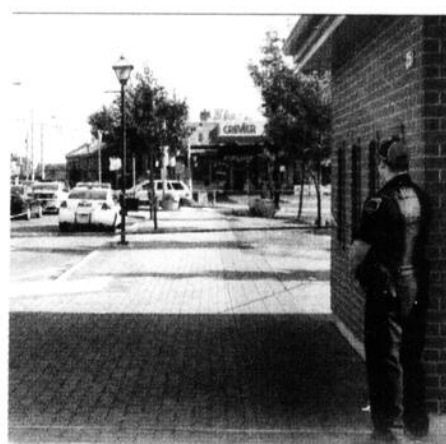
OLYMPIQUES SPÉCIAUX
Mission accomplie!

Pages A-8 et A-9



Une grande tablée pour dix enfants!

Page A-3



Agression sanglante au centre-ville

Page A-10

Nous vous invitons à notre légendaire
VENTE TROTTOIR
DU MERCREDI 8 JUILLET
AU DIMANCHE 12 JUILLET



Profitez-en pour économiser Jusqu'à
70% sur une variété de
CHAUSSURES, SANDALES, ACCESSOIRES,
pour hommes et femmes



www.bullechaussures.com
252, rue Richelieu, au centre-ville de Saint-Jean-sur-Richelieu
450 346-9849

552677101A_20090708 h

Du mercredi 8 juillet
au dimanche 12 juillet 2009

NOUS PAYONS
L'ÉQUIVALENT
DES **2 TAXES**
OU

RIEN À PAYER AVANT 1 AN*

SUR TOUS LES
TÉLÉVISEURS,
ENSEMBLES AUDIO
ET APPAREILS PHOTO

*Détails en magasin.

aeroplan

OBTENEZ DES MILLES
1 \$ = 1 MILLE AEROPLAN™

Financement ajusté
à vos besoins



PROPRIÉTAIRE À ST-JEAN:
HÉBERT & GOUIN AUDIO-VIDÉO

Dumoulin
pour ce qu'il y a de mieux

OUVERT le dimanche
à partir de 11h00

dumoulin.com
1-866-588-7777

ST-JEAN 391, du Séminaire Nord • (450) 348-9377

554581101A_20090708-z

**Aeroplan est une marque déposée d'Aeroplan Canada Inc. Certaines conditions s'appliquent. Détails en magasin. *Conditions du financement: 12 mois aucun paiement ni intérêt. Sur approbation du crédit. Détails en magasin. Malgré le fait qu'il y a de mieux, certains erreurs ont pu se glisser. Si tel est le cas, nous vous en ferons part dans nos succursales. Certains produits sont en quantités limitées et ne sont pas disponibles dans toutes nos succursales. Les illustrations peuvent différer. Prix et offres en vigueur pour un temps limité ou jusqu'à épuisement des stocks. Aucun bon d'offre. Sujet à changement sans préavis. Détails en magasin.

LE CANADA FRANÇAIS

ACTUALITÉ

Météo



MERCREDI
Nuageux avec orages

MAXIMUM
19°C



JEUDI
Ensoleillé avec passages nuageux

MINIMUM
12°C

MAXIMUM
23°C



VENDREDI
Ensoleillé avec passages nuageux

MINIMUM
14°C

MAXIMUM
25°C

Une famille modèle de dix enfants!

VALÉRIE LEGAULT



valerie.legault@canadafrancais.com

De nos jours, un couple qui élève trois enfants est vite qualifié de grosse famille. Imaginez la réaction que suscitent les Tucci sur leur passage. Avec leurs dix enfants, Manon Chenette et Michel Tucci ne passent pas inaperçus! Oui, ils forment une famille hors norme, mais chacun connaît si bien son rôle que leur nombre les arrête rarement, même pour aller dans le Sud.

«Est-ce qu'ils sont tous à vous?» C'est la question que tout le monde leur pose en les voyant, au parc comme au restaurant. «Quand elles étaient plus jeunes, mes filles aînées détestaient l'entendre, celle-là», avoue Manon Chenette. Les mots «demi-frère» et «demi-soeur» ont depuis été bannis du vocabulaire de la maison. En pratique, les Tucci forment une seule et grande famille. En théorie, il y a quelques nuances que nous prenons le temps de vous expliquer.

Manon Chenette a eu quatre filles et un garçon avant de rencontrer Michel Tucci: Geneviève, l'aînée de 18 ans, Alex, Cloé, Laurence et Michael. Lui avait deux filles, Karolane et Alexane. Le couple s'est rencontré à l'aréna, entre deux entraînements de patinage artistique de leurs filles.

Emménagés ensemble, ils créent la surprise générale en annonçant la venue de la cigogne. «On avait dit que nous n'en aurions pas d'autres après celle-là», avoue Manon Chenette. Deux ans après la naissance de Mégane, elle met au monde une autre fille, Charlie.

PETITE DERNIÈRE

Un autre deux ans s'est écoulé avant qu'Élizabeth voie le jour, il y a trois semaines. Oui, vous avez



La famille Tucci presque au grand complet: Mégane, Geneviève, Michel, Élizabéth, Manon, Karolane, Laurence, Charlie, Cloé, Alexane et Michael. (Seule absente: Alex.)

bien compté, cela fait neuf filles et un garçon qui vivent encore tous sous le même toit!

On se demande bien comment fait Manon Chenette pour garder le moral, elle qui, tenez-vous bien, tient en plus une garderie à la maison. «Manon a une patience d'ange, elle me surpasse. Elle est toujours de bonne humeur avec les enfants», dit son conjoint, Michel Tucci. «Moi, j'embarque dans tout ce que les enfants me proposent, à condition que j'aie de l'aide», répond celle qui a toujours rêvé d'avoir une famille nombreuse.

Il a dû falloir une bonne dose d'aide au couple pour emmener tout ce beau monde dans le Sud à

deux reprises, dont une fois au Mexique, en 2008. «Tout s'est passé merveilleusement bien, raconte le père de la famille. Les plus grands s'occupaient des plus petits, nous n'avions pas besoin de courir après personne à l'aéroport.» Le mot d'ordre était clair: c'était aussi les vacances de papa et maman.

SACRIFICES

Des sacrifices, il faut bien sûr en faire pour préparer une expédition semblable. Mais les Tucci n'en ont cure. Ils sont prêts à tout pour encourager leur progéniture à se réaliser. L'hiver, Michel Tucci partage son temps entre le hockey, la natation, le patinage artistique et le chant, pour ne nommer que

ces passe-temps-là!

Le plus important, c'est l'organisation. «Quand on fait l'épicerie, nous n'achetons pas trois ou quatre steaks à la fois. À la boucherie, on fait préparer un demi-boeuf et un porc et nous en avons assez pour six à huit mois», explique M. Tucci.

C'est aussi toute une planification que de vouloir changer de maison. Les 15 pièces dont ils avaient besoin n'étaient pas de trop lorsqu'ils ont fait construire la leur, dans le secteur Saint-Athanase. «Les plus gros modèles n'étaient pas assez grands pour nous!», raconte Manon Chenette.

Le portrait de famille est-il complet maintenant? Oui, du moins

pour l'instant. «Ça ne sert plus à rien de me demander si c'est mon dernier enfant», dit la fière maman de 35 ans. ■

CETTE SEMAINE DANS LE CANADA FRANÇAIS

Cahier A

ÉducationA-33 Nécrologie...A-46
Faits divers...A-10 Santé.....A-7
Nouvelles municipales...A-14 Sports.....A-59

Cahier B

ÉconomieB-1 Annonces classéesB-10
Éditorial.....B-4
OpinionB-5

Cahier C

Horoscope...C-18 JeuxC-12
LectureC-13 Vidéo/DVD...C-13

LES DÉPANNEURS

JOUR & NUIT

Le choix des gens d'ici

454, boul. Saint-Luc
450 359-2229
Saint-Jean-sur-Richelieu

12 cannettes 355 ml

15.99\$

+ taxes et dépôt

Lave-auto sans contact 1\$ DE RABAIS
À l'achat de 25 litres d'essence

Lavage extrême	9,99\$
Lavage suprême	6,99\$
Lavage de luxe	5,99\$
Lavage de base	4,99\$

Chocolat

2/189\$

24 bouteilles 341 ml

23.36\$

+ taxes et dépôt

21.32\$

+ taxes et dépôt

Location de films

1.99\$

location 24 heures



Le beau temps a sauvé la mise mercredi dernier.



La journée pluvieuse du mardi en a déçu plus d'un.

Plus de peur que de mal pour la fête du Canada

LAURENT VIGNOLA
laurent.vignola@canadafrancais.com

Saint-Jean-sur-Richelieu a joué de malchance et de chance la semaine dernière lors des célébrations de la fête du Canada. Mardi dernier, les festivités allaient bon train quand de fortes pluies et des orages se sont abattus sur le parc Wilfrid-Laurier. Le lendemain toutefois, et au grand bonheur des milliers de visiteurs, Dame nature a fait preuve de clémence en ne laissant pas une once de précipitations.

Le ciel radieux de la journée de mardi a rapidement cédé le pas en fin d'après-midi à une masse noire et orageuse, mettant du même coup un arrêt complet aux activités d'animation. Pendant un long moment, une pluie torrentielle s'est déversée, ne laissant sur ses traces qu'un site déserté, de l'herbe

mouillée et un sol spongieux.

De plus, le comité organisateur apprenait la journée même que la soprano d'origine haïtienne et vedette de l'opéra *Starmania* Marie-Josée Lord devait s'absenter de son spectacle prévu en soirée. «Son billet d'avion était réservé quand j'ai reçu un appel de sa part m'expliquant qu'elle avait une laryngite», explique le président du comité organisateur de la fête, Joseph Khoury.

L'ensemble vocal Épiphanie, qui devait accompagner Mme Lord, a fait preuve d'une bonne dose de courage en occupant la scène pendant une bonne heure. Les membres du groupe ont interprété plusieurs chants populaires tels l'*Alleluia* et la chanson thème du film *Les Choristes*. Les corps transis des quelque 200 spectateurs réunis devant la scène ont de nouveau reçu un peu de chaleur, mais cette fois-ci de la part d'Yves Lambert et de ses camarades musiciens du Bébert

Orchestra. «Malgré le mauvais temps, on va se swinguer la patrimoine!» a scandé l'ancien membre du groupe La Bottine Souriante avant d'enchaîner une série de chansons à saveur folklorique.

ACHALANDAGE MONSTRE

La population a eu droit à une toute autre journée le lendemain! Une journée ensoleillée et remplie d'activités ayant attiré des milliers de participants. Joseph Khoury estime le nombre total de visiteurs à 20 000 le dimanche.

Le Vieux-Saint-Jean a tout d'abord été réveillé en matinée par le traditionnel défilé militaire. Le lever de l'unifolié, auquel prirent part les associations de vétérans et l'École de leadership et de recrues, a suivi. L'abbé Fernand Ostiguy et le pasteur anglican George Crawford ont ensuite célébré la messe sur la Place publique, en présence des groupes de musique, de

danse et de chant traditionnels guatémaltèque, portugais et russe.

FESTIVITÉS

Des activités ont animé le site en après-midi, avec la participation du cirque Mini-Maxi et des membres de la Coopérative jeunesse de services. Les ateliers participatifs de cirque, de maquillage et de tatouage ainsi que les trois énormes modules gonflables ont fait les choux gras des jeunes enfants.

Même si elles semblaient propices au vol, les conditions météorologiques ont empêché la tenue de petites envolées à bord d'une montgolfière. Il en fut tout autrement pour la tenue du Défi sportif, à laquelle prirent part plusieurs citoyens et coureurs de Saint-Jean-sur-Richelieu. Le Défi consistait en une course à pied de 1,6, 5, ou 10 kilomètres dans les rues de la ville.

Comme d'habitude, le repas au cochon braisé et le gâteau de la fête

ont attiré une foule monstre au parc Wilfrid-Laurier. Une fois la panse bien remplie, les festivaliers ont assisté au spectacle des groupes culturels et d'une troupe de danse de l'école Maureen MacDonald. Quant aux concours de la relève artistique, les jeunes Megan Cyr, Hugo Duquette et Rosalie Tremblay ont été les récipiendaires, dans le même ordre, de 1^{er}, 2^e et 3^e prix en argent. Le groupe Ben Rusty et le chanteur Zachary Richard ont clôturé le volet musical de la fête.

BOMBES MUSICALES

Cette année, les organisateurs de la fête ont innové en faisant jouer de la musique pendant qu'explosaient les feux d'artifice. Alors que de gigantesques et puissantes gerbes de couleurs illuminaient le ciel, la voix de Céline Dion, la chanson *Alegria* et *La marche de Stravinsky* sont parvenus aux oreilles des spectateurs, dans un mélange envoûtant et cohérent. ■

Saint-Jean célèbre la culture d'ailleurs

LAURENT VIGNOLA
laurent.vignola@canadafrancais.com

La région a reçu en grand, mardi et mercredi dernier, faisant de la fête du Canada une célébration interculturelle. C'est sur le thème «Saint-Jean-sur-Richelieu, ouvert sur le monde» que des citoyens d'origine portugaise, guatémaltèque et russe ont montré leur savoir-faire ancestral en matière de danse, de chant et de musique traditionnelle.

Les trois troupes ont tout d'abord pris part à la messe célébrée le mardi matin sur la Place publique du Vieux-Saint-Jean. Le groupe Tikal Guatemala en était à sa troisième participation à la fête du Canada. Composé d'une dizaine de personnes dont des jeunes et adultes, il a collaboré à la messe en servant les offrandes au public. Implanté à Montréal, Tikal Guatemala a pour mission de garder intacts la culture et le folklore sud-américain.

Le groupe folklorique du Portugal,

venu lui aussi de Montréal et dont l'origine remonte à 1965 (qui en fait l'un des plus vieux groupes de ce genre au Québec) a entonné quelques chants, dont l'*Ave Maria*. «Il y a dans notre groupe des gens de première et de deuxième génération. On fait revivre la danse et la musique du nord du Portugal», fait savoir Rafaël Gaspar. Pour l'occasion, M. Gaspar était vêtu d'une chemise de lin pur, avec des mots d'amour brodés à proximité de la manche gauche. Selon la coutume portugaise, ces derniers proviennent de la femme à laquelle est marié l'homme portant la chemise.

Les femmes du groupe étaient drapées de robe arborant de splendides mosaïques de couleurs. L'une d'entre elles portait une robe typique des pêcheurs. Elle était composée de sept couches d'épaisseur.

Le folklore russe et de l'Europe de l'Est a aussi été du spectacle. Une dizaine de jeunes filles de la troupe montréalaise *Skazka* ont ainsi chanté durant la messe. «Elles pratiquent deux fois par semaine et connaissent

environ 20 danses différentes, dont quelques-unes provenant du folklore québécois», indique la directrice du centre d'enfants Mechta, Tatiana Sitnikova. Le centre Mechta offre des activités éducatives et récréatives aux enfants principalement issus de la Russie et des ex-républiques de l'Union soviétique.

SOIRÉE INTERNATIONALE

Tous habillés de leurs costumes traditionnels, les trois groupes ont à tour de rôle monté sur scène après la cérémonie de remises de prix. Les membres de Tikal Guatemala ont dansé sur le chant populaire de la campagne salvadorienne, la *Florera*. Pour l'occasion, les danseuses étaient drapées de robes de couleurs et tenaient au-dessus de leur tête un plateau chargé de tissus colorés.

De jeunes enfants, adolescents et adultes du groupe portugais ont ensuite dansé la *Vira de Barca*, la *Senhora da Serra* et la *Chula Batida*, trois danses en ligne caractérisées par d'impressionnants jeux de hanches et de pieds. «C'est un plaisir



La troupe de danse Skazka a fait cadeau à la population de quelques danses folkloriques russes, lors de la fête du Canada.

pour nous que de venir ici», a affirmé la porte-parole du groupe, Luisa Calado. Cette dernière portait une robe de fiancée noire. «Les fiancés portent cette couleur, car à leur mort elles veulent être enterrées avec les mêmes habits qui les ont rendues

heureuses pendant toute leur vie.» La troupe de chant «Sur des airs de Paris» a aussi été invitée à participer à la soirée internationale. Les choristes ont entonné quelques grands succès de la chanson française. ■

Clinique médicale
OUVERTE LE WEEK-END:
ON COMPOSE
le 1-866-773-1923
INFO SANTÉ CLSC 450-349-3000

Président-éditeur
Robert Paradis

Directeur général
Renel Bouchard
Directeur adjoint
Charles Couture
Directrice des services
administratifs
Chantal Bouchard
Directeur service
informatique
Daniel Groleau

Directrice des
ressources humaines
Mélanie Médeiros
REDACTION
Rédacteur en Chef
Gilles Levesque
Journalistes
Ariane Guillemette-Munger
Marie-Josée Parent
Gilles Bérubé
Louise Béard
Valérie Legault

Marie-Pier Gagnon
Pigiste
Richard Hamel
Photographes
Remy Boly
Stephanie Brulé
Collaborateurs
Chantal David
Jean-François Crepeau
Jean-François Guay
Mario Wilson
Stephane Beauregard

Steve Goulet
Pierre-Olivier
Hamel
Andy Roussele
Denis Henri
Michel Menard
Nancy Michaud
Nathalie Madore
Nicole Garceau
Pascal Cloutier
Sylvie Laroche

PUBLICITÉ
Charles Couture
directeur
Gabrielle Agarla,
adjointe à la
direction générale
Secrétariat
Valérie Bissonnette
Julie Herron
Nicolas Guillet
Publicitaires
Denis Jolin

Sylvie Leblanc
Michel Turgeon
Marian Lavigne
Nancy Leclerc
Francis Benoit
Nathalie Beaulieu
Kimberley Rouse
Martine Tanguay
Annonces classées
Danielle Robidoux
Genevieve Hamel-Goulet
Lise Moreau-Collette
Emilie Roy

Marie-Hélène Béchard
Publicité nationale
Hebdo Select
Preimpression
Les Ateliers Graphiques
du Haut-Richelieu inc.
Rose Audette-Lemonde,
directrice
Encartage
Poly-Encarts inc.
Les Messageries
Saint-Jean inc.
Christian Marleau, directeur

Impression
Imprimerie
Transcontinental
Filmographie
Quadro Couleur inc.
Jacques Millette
directeur
Distribution
Les Messageries
Saint-Jean inc.
Christian Marleau, directeur

Édité par Les Éditions Le Canada Français Inc.
Président: Robert Paradis
Vice-présidente: Maryse Racicot-Gagnon
Secrétaire: Renel Bouchard

L'exemplaire: 1,625
Au Canada abonnement
12 mois: 77,75\$ (Prix
6 mois: 39,75\$ taxes
12 semaines: 20,41\$ incluses)

Membre des Hebdo Régionaux. Tirage certifié par ABC. Poste publication -
convention: 40012311. Dépôt légal. Bibliothèque nationale du Québec.
Toute reproduction des annonces ou informations, en tout ou en partie de façon
intégrale ou déguisée, est formellement interdite sans la permission écrite de
l'éditeur. Les journalistes permanents sont membres du Syndicat des travailleurs
de l'information du journal Le Canada Français (C.S.N.). Ce journal est imprimé
sur un papier avec un contenu d'au moins 20% de papier recyclé.

1^{er} juillet: la valse des déménagements

MARIE-JOSÉE PARENT

marie-josée.parent@canadafrancais.com

Les rues de Saint-Jean-sur-Richelieu étaient animées, mercredi dernier. Même s'ils étaient moins nombreux que par les années passées, ils ont été plusieurs à pratiquer le sport national des Québécois en ce 1^{er} juillet, celui des déménagements. Pour plusieurs, cette journée de congé national s'est résumée à peindre et transporter des boîtes.

«Ce n'est pas vrai qu'il n'y a pas beaucoup de déménagements aujourd'hui, croyez-moi, souligne Rémi Servant, employé de Maxi déménagement. Ce n'est pas comme les autres années, mais il y a beaucoup de gens sur les routes.»

Le déménageur qui effectuait son deuxième déplacement de la journée en avait plein les bras avec les meubles de Pierre-Antoine Rocheleau. Ce dernier, résident de la rue Jacques-Cartier Sud, a fait appel aux professionnels pour l'aider à se déplacer en direction de la rue Plaza.

«Nous avons pas mal de stock, indique le locataire. Nous n'avons pas eu le choix de bouger aujourd'hui, malgré le prix. C'est la première fois que je déménage un 1^{er} juillet. Il y a de la pression.»

Le père de famille a dû attendre



Le 1^{er} juillet est la journée nationale du déménagement et de l'attente. Sur la photo, première rangée: Tina Houle et Marie-Ève Dupuis. Rangée du haut: Michel Houle, Éric Houle et Bruno Mercier.

que son logement soit disponible avant d'emballer ses meubles. Pour celle qui devait prendre son ancien appartement, cela signifiait qu'elle ne pourrait emménager avant la soirée.

Pierre-Antoine Rocheleau n'était pas le seul à patienter sous le soleil. Éric Houle et Marie-Ève Dupuis, sur la 4^e Rue à Iberville, attendaient que leur nouveau nid soit libéré. Trois remorques pleines

à craquer étaient stationnées dans la rue et prêtes à être vidées.

«Il nous reste les électroménagers à transporter, nous dit Marie-Ève Dupuis, nullement découragée. Ils sont dans le quartier Saint-Eugène. Nous avons fait appel à nos amis et notre famille pour nous aider.»

MAUVAISES SURPRISES

Si pour les curieux le 1^{er} juillet représente un véritable spectacle,

pour ceux qui déménagent, il s'agit d'un réel marathon. Une course qui est parfois teintée de surprises. Pour Éric Houle et Marie-Ève Dupuis, un bon ménage devrait être fait avant que l'appartement soit confortable. «On s'en attendait, affirme le jeune homme dans la vingtaine. Il est sale, mais c'est normal. On peut déménager quand même.»

La situation n'est toutefois pas

aussi rose partout. Geneviève Gougeon et Xavier Raymond-Martel ont appris la veille de la fête du Canada que les rénovations dans leur logement n'étaient pas terminées. Le couple a dû entreposer toutes ses fournitures dans leur unique chambre.

«Les travailleurs avaient deux mois pour tout faire, mais il y a eu des imprévus, explique le locataire de la rue Richelieu. On aime mieux que le travail soit bien fait et qu'on entrepose nos affaires en attendant. Il nous reste maintenant à peindre et passer un coup de balai.»

Un étage plus bas, le propriétaire s'affairait d'ailleurs à terminer les travaux du voisin. «Nous avons acheté l'immeuble et nous avons remis à neuf les appartements, explique Jean-François Audet. La plomberie a dû être refaite à plusieurs endroits, c'est l'une des raisons du retard.»

Malgré tous ces imprévus, la journée annuelle des déménagements se terminera avec une autre tradition, celle de la pizza et de la bière. Famille et amis s'amuseront alors en se remémorant les péripéties des déménageurs d'un jour.

Selon Hydro-Québec, 706 déménagements (changement d'adresse) et 1 096 emménagements (création de compte) ont été signalés à Saint-Jean-sur-Richelieu, en juillet 2008. ■

Un colporteur qui n'était pas le bienvenu!

VALÉRIE LEGAULT

valerie.legault@canadafrancais.com

Le colportage est une pratique commerciale de moins en moins répandue de nos jours. La réticence de la clientèle et la réglementation municipale dissuadent bien des vendeurs, mais pas ce colporteur de judas qui a eu accès à un édifice de condominiums de Saint-Luc, la semaine dernière. Même s'il avait montré patte blanche, il est loin d'être certain qu'il aurait pu continuer son porte-à-porte en paix, parole d'une des copropriétaires!

L'homme dans la mi-cinquante s'est présenté à cette adresse en prétendant devoir vérifier tou-

tes les portes de l'immeuble. Ce n'est qu'après lui avoir déverrouillé la porte d'entrée que la seule copropriétaire présente dans l'immeuble à ce moment-là a eu la puce à l'oreille.

De un, les colporteurs sont interdits d'accès ici, s'est-elle souvenue trop tard. De deux, s'il y avait eu matière à vérifier toutes les portes, l'association des propriétaires en aurait été avisée par le promoteur, ce qui n'avait pas été le cas.

Une fois à l'intérieur, le colporteur lui déclare plutôt qu'il vend des judas. Affairé à la porte du voisin de son interlocutrice, il semble être bien plus intéressé par le cadre de la porte que l'absence d'un judas en son centre. Il prenait aussi

beaucoup de notes à son calepin.

La copropriétaire l'accuse de fausse représentation et le somme de quitter l'immeuble. Elle essuie plusieurs injures en retour, mais ne se laisse pas intimider et l'accompagne jusqu'à la sortie.

Quelle n'est pas sa surprise lorsqu'elle arrive face à face avec un autre homme, beaucoup plus jeune, visiblement l'assistant du colporteur. «Il était équipé d'un énorme coffre à outils, alors qu'une perceuse suffit pour installer un judas!», dit la femme. Les deux hommes sont finalement partis en trombe dans une vieille voiture non identifiée.

DOUTE

Que faire en cas de doute? Tout

consommateur peut s'assurer de l'identité d'un colporteur en lui demandant de présenter le permis qu'il s'est procuré au Service de l'urbanisme de Saint-Jean-sur-Richelieu. Les colporteurs doivent aussi pouvoir nommer l'entreprise pour laquelle ils font du porte-à-porte. Comme le stipule le règlement sur le colportage, celle-ci doit avoir pignon sur rue à Saint-Jean-sur-Richelieu.

«Si une personne n'est toujours pas convaincue à la lumière de ces informations, elle ne doit pas hésiter à appeler la police», fait remarquer l'agent Christine Saint-Gelais, du Service de police de Saint-Jean-sur-Richelieu. Les consommateurs, dit-elle, ne doivent

pas avoir peur de poser des questions, car le permis municipal est fait pour les protéger des fraudeurs et des voleurs potentiels.

Il est possible que des patrouilleurs se rendent sur les lieux à la suite d'une plainte au poste de police. Si le colporteur est toujours là, les agents lui demanderont de s'identifier et vérifieront si la compagnie qu'il représente existe bel et bien.

Si le vendeur a pris la fuite, «prenez le plus de détails possible en note, ajoute l'agent Saint-Gelais. Une description physique, le numéro d'immatriculation du véhicule ou un numéro de téléphone peuvent nous être très utiles.» ■



MARINA
le nautique
St-Jean
Resto - Bar - Terrasse

Ne cherchez plus le soleil...

Sur la terrasse,
ÇA VA CHAUFFER!



**Samedis 11,
18, 25 juillet et
vendredi 24 juillet**

Une ambiance unique en compagnie de tous les grands crooners d'hier et d'aujourd'hui. Tony Bennett, Frank Sinatra, Michael Bubl , Sting et plusieurs autres...



**Michel Comeau
en solo**

**Vendredis 10 et 31 juillet
et samedi 1^{er} août**

Le groupe latino «Banda Brava»

55, rue Richelieu Saint-Jean-sur-Richelieu 450.347.2341



L'ENTREVUE
DE LA SEMAINE

MARIE-PIER GAGNON
marie-pier.gagnon@canadafrancais.com

DENISE BONNEAU

Travailler le corps et l'esprit par la danse

Il y a 22 ans, au 99 rue Richelieu, Denise Bonneau ouvrait sa propre école de danse. Passionnée et soutenue par ses proches, la jeune femme de 25 ans y consacrait alors toute son énergie, le sourire aux lèvres. Aujourd'hui, Denise Bonneau possède «la plus belle école du Canada» et un sourire encore plus grand.

Dès l'âge de huit ans, Denise Bonneau a été initiée à la danse par sa mère et plus particulièrement au ballet classique. Puis, à l'adolescence, la jeune fille est devenue une grande passionnée de ballet jazz. Elle a d'ailleurs été boursière dans deux prestigieuses écoles de Montréal soit le Ballet jazz de Montréal et l'école de danse Eddy Toussaint.

Fortes d'expériences antérieures en enseignement dans une école de Saint-Jean-sur-Richelieu et d'un passage au Studio Gymco, où elle a assuré la gérance pendant une année, Denise Bonneau a fait le choix de se lancer en affaires tout en continuant d'enseigner sa plus grande passion. «Il y avait deux options: devenir une danseuse professionnelle ou une enseignante», se rappelle-t-elle en ajoutant que le choix lui a été facile même si elle était consciente qu'elle se lançait dans une aventure risquée financièrement. «Les cinq premières années, je n'avais pas de salaire», se souvient la fondatrice.

WORKOUT

La jeune femme avait toutefois un as dans sa manche: le workout. Cette activité, qui allie la danse à l'entraînement cardio-vasculaire, a véritablement conquis le cœur de sa clientèle qui a rapidement grossi, passant de 80 élèves lors de sa fondation à plus de 400 aujourd'hui dont 150 femmes et hommes uniquement pour le workout.

Mais attention. Malgré sa popularité, l'activité ne rime pas avec facilité. «Je leur dis toujours: quand vous venez à l'école de danse, il faut

que ce soit compliqué. Je ne veux pas que vous pensiez à autre chose qu'à vos pas», explique Mme Bonneau. L'enseignante fait d'ailleurs très attention à ses élèves, prenant le temps de discuter avec chacune d'entre elles et de les faire rire lors des cours. Elle avoue d'emblée que le contact avec les gens est ce qu'elle préfère dans son métier, ça et de voir l'évolution de ses élèves. Certaines d'entre elles suivent d'ailleurs des cours depuis plus de 15 ans et même 20 ans dans certains cas.

Cette philosophie, qui vise à allier tout l'aspect émotif et spirituel à ce qui est physique, est d'ailleurs devenue, en quelque sorte, la marque de commerce de l'école de danse Denise Bonneau. «Les gens viennent chercher un tout. Je fais travailler le corps et l'esprit», explique-t-elle. D'ailleurs, il arrive régulièrement aux enseignants de l'école d'accueillir des personnes pour qui l'endroit a été conseillé par certains médecins de la région.

FUNKY

L'école de danse Denise Bonneau se spécialise également dans un style de danse jeune et dynamique, c'est-à-dire le funky. «C'est la danse actuelle dansée par Justin Timberlake et Britney Spears par exemple», explique Mme Bonneau.

Lorsqu'elle a ouvert les portes de son école, en 1987, la jeune femme cherchait à innover, à offrir un style de danse nouveau et encore indisponible sur le territoire de Saint-Jean-sur-Richelieu. «C'est important de respecter les autres écoles de danse», mentionne d'ailleurs la propriétaire.

Puis, inspirée par les chorégraphies aux mouvements saccadés de Michael Jackson et de sa soeur Janet, Mme Bonneau et son équipe ont mis sur pied les premiers cours de funky. «À l'époque, c'était le ballet jazz qui était à la mode», se rappelle-t-elle, consciente qu'aujourd'hui les rôles sont inversés.



Passionnée par le ballet jazz puis le conditionnement physique, Denise Bonneau a tout misé sur le développement d'une nouvelle discipline à Saint-Jean-sur-Richelieu: le workout.

Pour réussir toutefois à demeurer au fait de l'actualité dans le monde de la danse, Denise

Bonneau s'entoure d'une équipe de 14 enseignants tous recrutés à même ses anciens élèves. «Il y a trois

critères: ils sont ici depuis longtemps, ils ont la philosophie de l'école et surtout, ils ont l'amour de la danse», énumère-t-elle. Parmi ses plus récents enseignants et surtout parmi les plus célèbres, Mme Bonneau compte Vincent-Olivier Noisieux, l'un des dix finalistes de la première édition de *So you think you can dance* qui est aujourd'hui danseur professionnel, une grande fierté pour l'endroit.

LA DANSE POUR TOUS

Lorsque questionnée sur les plus beaux moments de sa carrière, Denise Bonneau ne parvient pas à isoler un événement en particulier. Au contraire, pour l'enseignante et fondatrice de l'école de danse, les moments précieux se manifestent presque quotidiennement lorsqu'elle se trouve à l'avant d'une classe ou encore lorsqu'elle voit le travail fourni par chacun et l'impact que ses conseils peuvent avoir sur leur vie.

D'ailleurs, la clientèle de l'école de danse est loin d'être uniforme. Majoritairement féminine, il faut bien l'avouer, elle compte tout de même des couples, des personnes atteintes d'un handicap physique, des mères accompagnées de leur fille et même des personnes pour qui le rythme est loin d'être inné. «J'ai toujours accepté tout le monde», mentionne Mme Bonneau qui confie d'ailleurs que, par le passé, une expérience d'enseignement auprès de personnes âgées s'est avérée l'une des plus belles expériences de sa vie.

Après avoir atteint tous ses objectifs et avoir même mis de côté certains projets de succursales pour l'école de danse Denise Bonneau, la propriétaire n'a plus grand-chose à souhaiter. «Présentement, c'est le summum du bonheur. J'espère juste que dans le monde, il y a des personnes aussi heureuses que moi», glisse-t-elle dans la conversation, les yeux pétillants de passion. «Mon rêve, c'est que ça continue, qu'il y est quelqu'un pour prendre la relève quand j'arrêterai», conclut-elle. ■

De nouveaux locaux pour l'école de danse

Après avoir cherché en vain pendant deux années, Denise Bonneau a finalement trouvé, l'automne dernier, un nouveau local permettant d'accueillir son école de danse. Quelques semaines auront suffi pour adapter les lieux qui ont officiellement accueilli, en décembre 2008, plus de 400 danseurs et 14 professeurs.

«Ma clientèle méritait d'être bien», affirme simplement Denise Bonneau pour expliquer les raisons motivant son départ des locaux ayant vu naître son école de danse.

L'ancienne bâtisse, située au 99 rue Richelieu, était, depuis quelques années déjà, devenue trop petite pour l'école en plus de n'offrir que très peu de commodités.

Toutefois, il était hors de question de quitter cet endroit pour un lieu qui ne comblerait pas tous les désirs de la propriétaire et des danseurs. Les recherches se sont donc avérées longues pour finalement se conclure sur un coup de foudre localisé au 202, boulevard Saint-Joseph. «Quand je suis rentrée dans la bâtisse, je ne savais même pas si je pouvais me permettre ça, mais j'ai tout de suite su que j'avais trouvé», se

rappelle Mme Bonneau.

DÉCOR PERSONNALISÉ & SALSA

Le nouvel établissement compte donc trois salles de danse et est muni de l'air conditionné, deux éléments essentiels pour l'optimisation des conditions de danse. Les salles de danse sont de plus munies de vitres permettant aux parents de regarder leur enfant s'exercer, une possibilité autrefois inaccessible pour eux.

La grande nouveauté repose toutefois sur l'ajout d'une salle d'attente conçue expressément pour les parents et dans laquelle se retrouve

un foyer ainsi que d'un téléviseur. «Avant, quand les parents venaient porter leur enfant, je leur disais d'aller magasiner. Maintenant, ils peuvent s'asseoir et prendre un café», mentionne fièrement Mme Bonneau.

D'ailleurs, c'est la propriétaire elle-même qui a imaginé la nouvelle décoration de son école de danse. Elle souhaitait alors créer un endroit relaxant et accueillant. Mme Bonneau a même muni son école de danse d'un petit comptoir-bar donnant une allure de bistro à l'entrée dont l'éclairage se veut également partie prenante du concept.

L'école de danse offre d'ailleurs, depuis son déménagement, des cours de salsa tous les vendredis soirs. Les participants sont nombreux et viennent même de Montréal et Longueuil pour y apprendre leurs pas de danse. L'ambiance chaleureuse et conviviale y est pour quelque chose puisque les adultes ont l'occasion de converser entre eux tout en buvant un verre d'eau bien installés au comptoir. Une occasion de rencontrer des gens pour ces personnes qui ne désirent plus, bien souvent, se rendre dans les discothèques pour socialiser. ■

HÔPITAL DU HAUT-RICHELIEU

Dix lits fermés pendant la période estivale

MARIE-JOSÉE PARENT

marie-josee.parent@canadafrancais.com

Vacances obligent, l'hôpital du Haut-Richelieu devra fermer dix lits dans le département de chirurgie, jusqu'à la fin du mois d'août. La baisse des activités médicales et la réorganisation des horaires de travail permettront au personnel de maintenir la qualité des services.

Ces fermetures estivales sont habituelles durant les mois de juillet et août, assure la direction. À l'Hôpital du Haut-Richelieu, cela représente une baisse d'environ 4% du nombre de places. Il y a donc 297 lits ouverts à l'heure actuelle, contre 307 en période régulière.

«Nous devons fermer des lits depuis plus de vingt ans, il n'y a rien de nouveau dans cette procédure, indique la directrice adjointe aux affaires médicales, Kristina Pecko. En proportion, la moyenne d'espaces fermés à l'hôpital est semblable à celle des autres centres hospitaliers de la province.»

La direction a choisi de réduire ses effectifs dans le département de chirurgie. Cette mesure n'entraînera pas une série d'annulations pour les patients, puisque cet horaire est planifié longtemps à l'avance.

«Nous savons que le personnel devra prendre des vacances, souligne Kristina Pecko. Les patients eux-mêmes émettent le souhait d'être opérés hors de la saison estivale. Ils veulent profiter de leurs journées de congé.»

Pour ces personnes, il s'agit d'interventions qui peuvent être reportées et qui ne sont pas dommageables pour leur santé. «Nous faisons davantage de chirurgies d'un jour pendant la période estivale, précise la responsable. Nous en profitons pour faire les plus petits cas.»

Selon Kristina Pecko, ces fermetures n'auront aucun impact sur le temps d'attente aux urgences. Quant aux personnes très souffrantes, elles n'ont pas à craindre d'être laissées en plan, puisque les cas prioritaires «ne seront pas trop retardés».

INFIRMIÈRES

Cette année encore, la pénurie de personnel en soins infirmiers se fera sentir à l'hôpital. L'été s'annonce donc chaud. «Nous sommes encore en recherche d'infirmières pour le bloc opératoire, la natalité, les urgences et les soins intensifs, commente la directrice du service des communications au CSSS Haut-Richelieu-Rouville, Sylvie Grégoire. L'objectif de recrutement a été atteint dans les autres secteurs, ainsi que pour les infirmières auxiliaires et les préposés aux bénéficiaires.»

Les semaines estivales s'annoncent donc longues pour les employés sur les différents étages de l'hôpital. Les horaires de travail de plusieurs personnes devront être revus afin de maintenir les services, sans prolonger les délais d'attente outre mesure. ■



Dix lits sont présentement fermés en chirurgie en raison du manque de personnel pendant les vacances estivales.

CAMP DE JOUR À L'ÉCOLE SAINT-EUGÈNE

Les grands moyens pour éviter une infection aux vers intestinaux

MARIE-JOSÉE PARENT

marie-josee.parent@canadafrancais.com

Le Service des loisirs de Saint-Jean-sur-Richelieu prend les grands moyens pour éviter que se répande une infection parasitaire au camp de jour à l'école Saint-Eugène. Le 30 juin, un parent a découvert que son enfant avait des vers intestinaux et en a informé les responsables de la Ville. L'école et la piscine du Centre Ronald-Beaugard ont immédiatement été désinfectées. Jusqu'à vendredi, les ongles de tous les enfants sont nettoyés et brossés chaque jour.

«En ce moment, les vers intestinaux sont un sujet chaud, confirme d'emblée l'assistante-supérieure-immédiate à la centrale d'Info-Santé, Louise Fyfe. C'est rare qu'on nous en parlions autant, mais il peut y en avoir dans tous les milieux.»

L'infirmière décrit les oxyures, ou vers intestinaux, comme de petits vers ronds ayant l'aspect d'un fil blanc et mesurant un centimètre à l'âge adulte. Vivant dans l'intestin, ils utilisent le corps humain comme «réservoir». Lorsque le parasite est ingéré, il met deux à six semaines avant d'atteindre sa maturité. Quand la période d'incubation des femelles est terminée, elles migrent vers l'anus où elles pondent leurs oeufs.

Même s'ils causent rarement des complications, les vers intestinaux ne sont pas faciles à détecter. C'est d'ailleurs ce qui s'est produit au camp de jour de l'école Saint-Eugène.

«Un parent a dépisté les vers intestinaux mardi et nous a mis immédiatement au courant, explique la coordonnatrice au Service des loisirs, Marie-Anne Lavoie. Il a traité son enfant le 1^{er} juillet. Par mesures préventives, nous avons informé les parents, le jeudi. Nous faisons tout en notre possible pour

éviter que l'infection se propage.»

RISQUES

Avec un seul cas, les risques sont d'ailleurs minimes. Malgré tout, les toilettes, les locaux ainsi que le centre Ronald-Beaugard, où s'était baigné l'enfant, ont été désinfectés. Comme les jeunes des camps de jour des écoles Napoléon-Bourassa et Notre-Dame-de-Lourdes (secteur Saint-Jean) ont fréquenté la piscine au même moment, les parents de ces établissements ont été mis au courant de la situation.

Ils ont été invités à être attentifs aux symptômes de l'infection, sans toutefois prendre des mesures préventives. «Les manifestations sont souvent la nuit et consistent en des démangeaisons au pourtour de l'anus et du périnée. On peut détecter les vers dans les selles ou avec une lampe de poche en vérifiant leur présence près de l'anus», explique Louise Fyfe.

Comme un cas seulement a été rapporté, seule la famille de l'enfant

devra suivre le traitement. Les vers intestinaux se soignent grâce à un vermifuge en vente libre à la pharmacie.

Il faut savoir que les oxyures sont transmis par voie orale. Les personnes infectées sont porteuses d'oeufs sous leurs ongles. Elles contaminent les autres en les déposant dans l'environnement. Un autre individu en a alors sur les mains. Dès que ses doigts entrent en contact avec sa bouche, il ingère les oeufs à son tour.

NETTOYAGE

Le Service des loisirs étant déterminé à éviter une infection parasitaire, tous les ongles des enfants sont brossés quotidiennement, jusqu'à vendredi. Les parents ont aussi été invités à nettoyer la literie et les vêtements des petits.

Pour de plus amples détails, les personnes inquiètes peuvent contacter Info-Santé (8-1-1) ou à demander conseil auprès de leur pharmacien. ■

NOUVEAU KARAOKÉ

Tous les jeudis à partir de 21 h
Musique avec D.J. Jimmy

**Tous les vendredis
et samedis**
Musique des années
70 et 80

**Venez déguster
un bon repas
sur notre terrasse
ensoleillée**

605, rue Pierre-Caisse, Saint-Jean-sur-Richelieu
450 359-6777

Des Jeux sous le signe du respect et de la fierté

LAURENT VIGNOLA
laurent.vignola@canadafrancais.com

«**Q**ue je sois victorieux, mais si je n'y parviens pas, que je sois victorieux dans l'effort!» Voilà ce qui a animé les 625 athlètes réunis à Saint-Jean-sur-Richelieu lors des Jeux provinciaux d'été 2009 d'Olympiques spéciaux Québec.

Du 2 au 5 juillet dernier, le sol johannais a tremblé sous les pieds des centaines d'athlètes venus de partout au Québec et répartis dans 17 délégations régionales. Certains d'entre eux ont parcouru des centaines de kilomètres afin de prendre part aux compétitions de quilles, de soccer, de gymnastique rythmique, d'haltérophilie, d'athlétisme, de natation et de balle-molle.

Avant d'entreprendre leurs exploits olympiques, ils ont tous fait l'objet d'un classement. Une façon de faire qui a permis aux athlètes ayant des déficiences intellectuelles lourdes de récolter autant de médailles que leurs homologues vivant avec un léger handicap. Malgré de faibles moyennes de points par match, des joueurs de quilles ont ainsi ajouté plusieurs

honneurs à leur tableau de réussites. «Ici, c'est très accessible. Les participants peuvent décrocher plusieurs médailles dans leur division», affirme la gérante de la délégation de l'est du Québec, Christine Gardner.

VALORISATION

En somme, le village des athlètes, les sites de compétition, les remises de médailles, la cérémonie d'ouverture et de clôture des Jeux ont littéralement fait vivre à ces athlètes de beaux instants de gloire. Des moments dignes des Jeux diffusés tous les quatre ans à l'échelle planétaire. Mais généralement, qui dit olympiques dit compétitions, réussites, déceptions et pleurs. La joie et l'esprit de camaraderie ont toutefois pris le dessus sur le négatif durant l'ensemble de cet événement.

«Notre fille est très fière d'être ici. Qu'elle soit en compagnie de ses amis, qu'elle puisse rencontrer d'autres personnes comme elles et qu'elle compare le tout aux Jeux olympiques, ça vaut plus que n'importe quoi», témoigne Guy, Nicole et Francine Thériault. De jeudi à dimanche, ces résidents de Joliette ont séjourné à Saint-Jean-sur-Richelieu afin de supporter

leur fille de 38 ans lors des joutes de quilles et d'athlétisme.

Christine Gardner et la chef de mission Lise Arseneault ont aussi été les témoins de beaux échanges entre les participants. «Qu'ils aient obtenu des médailles ou non, ils se félicitaient mutuellement, peu importe leur délégation.» Mme Gardner a même vu un athlète sauter de joie dans les bras de la personne faisant office d'annonceur et d'animateur à la radio officielle des Jeux. «En temps normal, personne ne ferait une telle chose!»

BÉNÉFICES

Les Jeux provinciaux ont fait figure de lieu de rencontres, mais aussi de lieu d'aboutissement et d'accomplissement. «Certains athlètes consacrent beaucoup de temps à leur sport. En fait, ils le pratiquent bien plus qu'une journée par semaine», indique Mme Arseneault.

Le président d'Olympiques spéciaux Québec (OSQ), Daniel Granger, de même que les responsables des Jeux, ont d'ailleurs souligné à maintes reprises tous les bienfaits qu'apporte la pratique d'un sport dans le quotidien des personnes vivant avec une déficience intellectuelle. On y parle



L'esprit sportif et le respect mutuel des athlètes ont caractérisé les Olympiques spéciaux tenus à Saint-Jean-sur-Richelieu.

entre autres de valorisation de soi d'épanouissement, d'autonomie et d'inclusion sociale.

«Ici, les athlètes vivent des réussites et sont étiquetés par autre chose que leur handicap!» indique la gérante de la division de Lanaudière, Sylvie Bélanger. Le retour sur l'investissement, Mme Bélanger le voit partout. «Les Jeux

leur servent d'exemple dans le quotidien. Prenons un cas bien banal. Quand le tuteur d'un athlète va lui demander s'il n'a pas oublié de prendre son savon avant d'entamer une douche, celui-ci va lui répondre que non, puisqu'il a déjà vécu cette situation alors qu'il était seul lors d'une compétition. C'est bon pour l'estime et la confiance en soi.» ■

Mission accomplie pour le comité organisateur

LAURENT VIGNOLA
laurent.vignola@canadafrancais.com

Le comité organisateur peut se féliciter d'avoir tenu des Jeux à la hauteur de ses espérances. Même les conditions météorologiques incertaines des derniers jours n'ont eu raison du travail acharné de ses membres. La clôture de cet événement signifie ainsi la fin d'une mission longue de plus de deux ans, soit la planification de ces Jeux provinciaux d'été 2009.

Hormis les fréquentes précipitations ayant nécessité la modification de quelques grilles horaires des sports extérieurs, rien n'est venu à bout du comité et de ses 300 bénévoles. Ces derniers ont veillé au bon suivi des compétitions et cérémonies, à la sécurité, au bon accueil, au confort et au bien-être des visiteurs, des 625 athlètes, des 200 entraîneurs et membres du personnel de mission, des 40 officiels et des parents.

Après avoir dormi et pris leur petit déjeuner à la polyvalente Chanoine-Armand-Racicot, les athlètes devaient se diriger vers les sites de compétition, où tout devait être en place afin de respecter les horaires préétablis. Entre-temps, ces derniers devaient dîner, souper, prendre leur douche et assister à des remises de médailles et aux cérémonies officielles. Là aussi, les infrastructures d'accueil devaient répondre aux besoins, ce qui a nécessité tout un travail d'équipe



Plusieurs bénévoles ont contribué au succès des Jeux provinciaux d'Olympiques spéciaux.

entre les bénévoles et le comité organisateur.

Et malgré toute cette planification, des petits détails et des tâches à l'apparence bien banale, mais qui, une fois accumulés, ont toutefois fixé le réveil et le coucher des responsables à des heures peu conventionnelles! «Les gens apprécient notre travail. Ce ne sont pas des critiques. Quant au sourire des athlètes et leur bonne humeur, c'est notre récompense», indique le coordonnateur aux opérations, Gille Bariteau.

Les sites de compétitions ont été supervisés par sept régisseurs, eux-mêmes sous la charge de la coordonnatrice aux compétitions, Hélène Larose. Cette dernière a veillé à ce que des bénévoles s'occupent du chronométrage, du marquage ou par exemple, du bon fonctionnement des allées de quilles. Mme Larose a d'ailleurs tenu à souligner la collaboration du club de soccer Celtix, du club Imagym et du club Saint-Jean Olympique dans la gestion des sites.

La tenue des Jeux a non seulement instauré une coordination et forgé de solides liens entre ses responsables, mais il a laissé tomber tout sentiment de supériorité. «J'ai vécu à l'intérieur de la polyvalente l'esprit de camaraderie qui régnait lors des Jeux de 1989. Il n'était plus question de hiérarchies. On tisse beaucoup de liens entre nous», témoigne M. Bariteau.

MEMBRES DU COMITÉ

Formé il y a plus de deux ans, le comité a tout d'abord dû présenter

dans un épais cahier de charges la candidature de Saint-Jean-sur-Richelieu à titre de ville-hôte des Jeux provinciaux. Une fois le feu vert accordé par Olympiques spéciaux Québec (OSQ), celui-ci a créé des sous-comités chargés d'un aspect précis des Jeux tels que les repas servis aux athlètes, l'élaboration des horaires de compétition ou l'achat de matériel.

Le comité a été présidé par un enseignant en adaptation scolaire à la polyvalente Chanoine-Armand-Racicot et membre du comité exécutif des programmes au sein d'OSQ, Michel Guay. Ce dernier a été secondé par Richard Cardin et Hélène Landry, vice-présidents du comité.

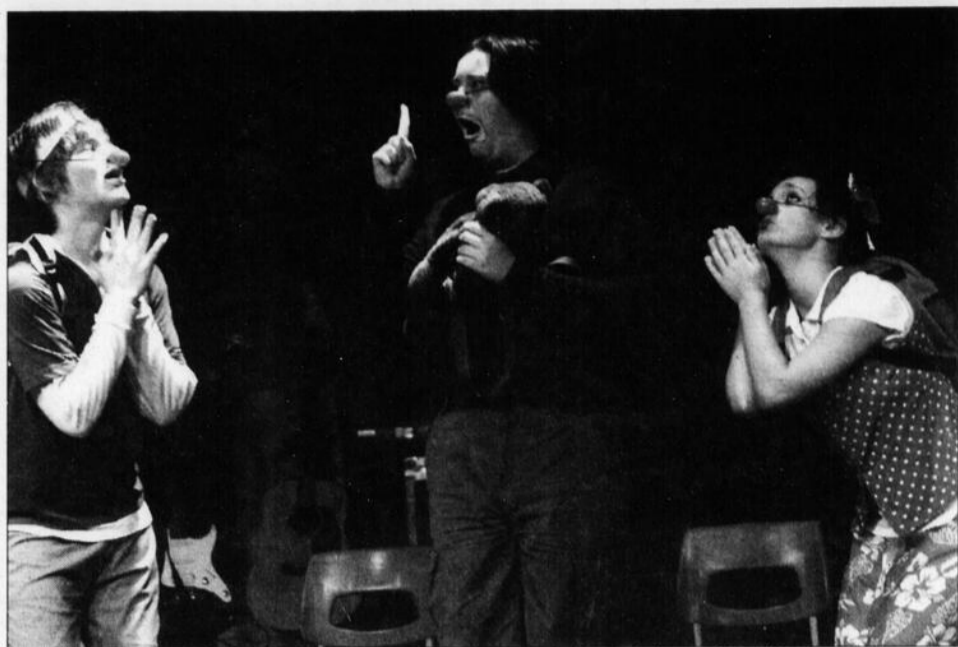
La coordination générale a été prise en charge par Lucien Savoie puis Pascale Constant. L'enseignante en éducation physique Andrée Granger a assumé la fonction de secrétaire. La trésorerie a été confiée à Pierre Lange.

France Drouin a veillé ce que du personnel médical soit présent. Les activités de divertissement ont été mises sur pied par Roch Montpetit. Les relations publiques ont été assumées par Élise Bariteau. La cérémonie d'ouverture a été planifiée par Nicole Lanoue. Carole Guay a représenté la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu tout au long de cette folle aventure. Enfin, le comité a pu compter sur la présence de la présidente d'honneur des Jeux, Sylvie Gamache. ■

OLYMPIQUES SPÉCIAUX



Près de 200 spectateurs ont assisté à la cérémonie d'ouverture des Jeux, jeudi soir dernier, dans le Colisée Isabelle-Brasseur.



De comiques numéros de clowns ont mis de la couleur à la cérémonie d'ouverture.

Une cérémonie d'ouverture haute en couleur

LAURENT VIGNOLA

laurent.vignola@canadafrancais.com

Que serait-il advenu de ces Olympiques spéciaux sans la tenue d'une cérémonie d'ouverture? Inutile d'y penser, car les athlètes ont eu droit à toute une soirée en leur honneur, jeudi soir dernier, dans le Colisée Isabelle-Brasseur. Une soirée ponctuée par le défilé des athlètes, la dernière étape du relais de la flamme, des discours et bien sûr des numéros artistiques.

Chapeauté par la coordonnatrice au protocole Nicole Lanoue et animée par Anthony Tétrault et Simon Raymond-Hamel, alias Dromeus le Grec, la cérémonie d'ouverture a pris son envol par le traditionnel défilé des athlètes. Ces derniers ont paradé dans l'enceinte du colisée. Ils portaient à l'occasion les habits officiels de leur région d'appartenance. Les délégations avaient aussi déterminé un porte-étendard ainsi qu'une personne devant brandir un pancarte sur laquelle avait été rédigé le nom de la délégation. Dans le cas de la Rive-Sud, il s'agissait des nageurs Maxime Rousselle et Justine Morrier.

Groupe après groupe et sous une musique triomphante, les athlètes ont pénétré la bâtisse sous les cris, les applaudissements et les acclamations



C'est sous un beau soleil que les 650 athlètes ont été rassemblés sur le terrain de la polyvalente Chanoine-Armand-Racicot afin d'assister à la cérémonie de clôture des Jeux.

de la foule, composée en majeure partie par des bénévoles, des parents et des amis. Le sourire aux lèvres, les participants ont salué la foule puis passé sous une haie d'honneur formée par les représentants de différents corps policiers avant de s'asseoir dans une section du Colisée leur étant destinée. Loin de demeurer assis, ils ont exprimé leur joie en dansant et criant la bienvenue aux autres délégations. Les représentants de la région de Chaudière-Appalaches ont d'ailleurs fait preuve d'originalité en faisant un concert de bruit à l'aide de chaudières utilisées pour la collecte de l'eau d'érable.

ARTISTES

D'une durée de deux heures, la cérémonie d'ouverture a été marquée par plusieurs prestations artistiques, dont la plupart ont été offertes par des étudiants de la polyvalente Chanoine-Armand-Racicot. Quatre d'entre eux ont d'ailleurs ponctué la soirée par des numéros comiques de clowns. Ces derniers ont été joués sans qu'aucune parole ne soit prononcée. Ils ont abordé des thèmes tels que l'amour, la jalousie et l'amitié.

Les amateurs de chant et de musique ne furent pas en reste. Un

choeur-tambour a tout d'abord battu le rythme tout en interprétant un chant amérindien supposé guérir, protéger et vivifier tous ceux qui l'écoutent. Quatre choristes du groupe Les papillons bleus, dont les membres vivent avec une déficience intellectuelle, ont chanté *C'est beau la vie* et *Le ciel est en moi*. Enfin, deux jeunes de la relève musicale, Julien Moreau et Alexandre Monet, ont électrisé l'atmosphère avec les chansons *Black Magic Woman* et *Pump Up the Jam*, puis égayé l'ambiance avec *Ça fait rire les oiseaux*. Clou de la soirée, la chanteuse Karolane Boudreau-Tucci

a interprété *From this moment* ainsi que la chanson thème des Jeux: *Le droit de rêver*.

En matière de danses et acrobaties, des chorégraphes de la troupe Arabesque ainsi que quelques gymnastes du club Imagym y sont allés de quelques mouvements et contorsions du corps. Expert en diabolo, le jongleur Jean-Félix Bélanger en a aussi impressionné plus d'eux lors d'un numéro de cirque.

DISCOURS

De nombreux dignitaires issus du milieu municipal, scolaire, communautaire, politique et entrepreneurial ont assisté aux cérémonies d'ouverture et de clôture. Certains d'entre eux, dont le maire de Saint-Jean-sur-Richelieu, Gilles Dolbec, la présidente de la Commission scolaire des Hautes-Rivières, Andrée Bouchard, le président du comité organisateur, Michel Guay, le président d'Olympiques spéciaux Québec, Daniel Granger et la marraine des Jeux, Annie Pelletier, ont souligné le courage et la persévérance des athlètes, le travail du comité organisateur et des bénévoles et de l'importance qu'acquiert ces Jeux.

Le serment des officiels et des athlètes, la dernière étape du relais de la flamme olympique, soit l'allumage de la vasque par le corps policier de Saint-Jean, ont mis un terme à la cérémonie d'ouverture.

NOUVEAUTÉS

290 rue Richelieu
à St-Jean-sur-Richelieu

CINÉMA
LE CAPITOL

WWW.CINEPLEX.COM

Semaine du vendredi 10 juillet au jeudi 16 juillet 2009

<p>BRÜNO (16+) 10 au 14 juillet : 12 h 40 - 14 h 40 - 16 h 45 - 19 h 15 - 21 h 50 15 et 16 juillet : 12 h 40 - 14 h 40 - 16 h 45 - 19 h 15 - 21 h 55</p> <p>LA PROPOSITION (G) 10 au 14 juillet : 13 h 10 - 15 h 35 - 19 h 05 - 21 h 35</p> <p>ENNEMIS PUBLICS 10 au 14 juillet : 12 h 40 - 15 h 45 - 18 h 50 - 21 h 40</p>	<p>HARRY POTTER ET LE PRINCE DE SANG-MÊLÉ (G+) 15 et 16 juillet : 12 h 45 - 15 h 45 - 18 h 50 - 21 h 50</p> <p>DE PÈRE EN FLIC (G+) 10 au 14 juillet : 12 h 25 - 14 h 30 - 16 h 40 - 19 h - 21 h 30 15 et 16 juillet : 12 h 25 - 14 h 30 - 16 h 40 - 19 h - 21 h 30</p>	<p>TRANSFORMERS 10 au 14 juillet : 12 h 30 - 15 h 30 - 18 h 45 - 21 h 45 15 et 16 juillet : 12 h 30 - 15 h 30 - 18 h 45 - 21 h 45</p> <p>L'ÈRE DE GLACE : L'AUBE DES DINOSAURES (G) 10 au 14 juillet : 12 h 35 - 14 h 35 - 16 h 35 - 19 h 10 - 21 h 25 15 et 16 juillet : 12 h 35 - 14 h 35 - 16 h 35 - 19 h 10 - 21 h 25</p> <p style="text-align: right;">Projection en 3-D numérique</p>
--	---	---

Info-Films 450 358-3030

FILMS ET HORAIRES SUJETS À CHANGEMENTS

PARC ALCIDE-MARCOUX

Agression au tesson de bouteille dans le centre-ville

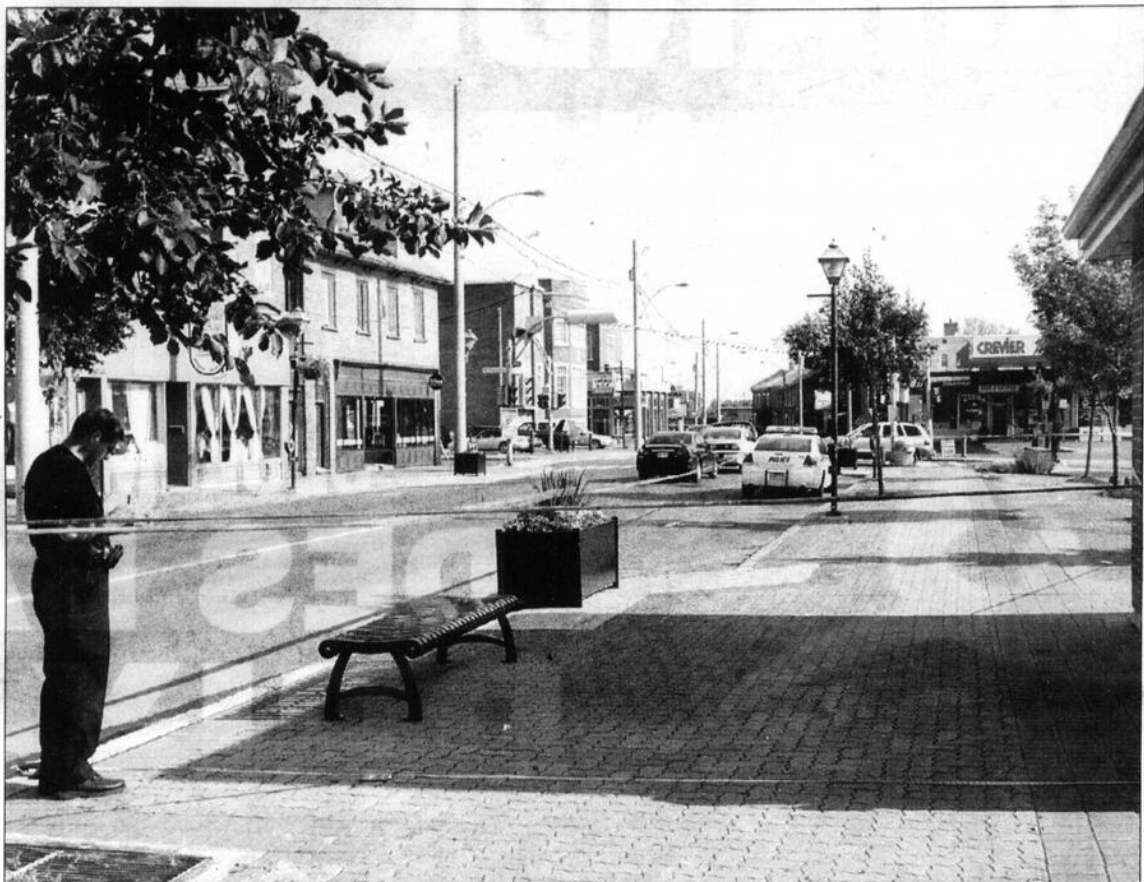
VALÉRIE LEGAULT

valerie.legault@canadafrancais.com

Un adolescent a subi de graves blessures à la gorge après avoir été agressé avec un tesson de bouteille dans le parc Alcide-Marcoux, voisin de la Place publique du Vieux-Saint-Jean, durant la nuit du 2 juillet. Des fêtards qui prolongeaient leur soirée de la fête du Canada étaient rassemblés au cœur du centre-ville lorsque l'incident est survenu, à 1h30.

La victime âgée de 17 ans saignait abondamment après avoir été atteinte au cou. Des policiers se trouvaient déjà sur place pour tenter de mettre fin à une autre bagarre lorsqu'ils lui ont porté secours. Son agresseur, un jeune homme de 17 ans, a été arrêté sur-le-champ, mais c'est surtout la victime qui a donné du fil à retordre aux patrouilleurs.

«Il était fortement intoxiqué par l'alcool, relate l'agent Martin Antil, du Service de police de Saint-Jean-sur-Richelieu. Malgré la gravité de sa blessure, il ne colla-



Les enquêteurs ont cerné la scène du crime jusqu'au matin, ce qui a attiré l'attention de plusieurs passants dans le centre-ville.

borait pas du tout avec nous. Tout ce qu'il voulait, c'était de rendre à son agresseur la monnaie de sa pièce.»

Enfin maîtrisé, des paramédics l'ont emmené à l'hôpital. Toujours agressif et arrogant à l'urgence, il ne se serait pas laissé ausculter facilement. Les médecins craignaient pour sa vie tant il avait perdu de sang. Et pour cause: une artère de son cou avait été sectionnée. Le jeune homme est néanmoins hors de danger maintenant.

Les enquêteurs ont cerné la scène du crime pendant plusieurs heures. Le lendemain matin, la police était toujours sur les lieux pour compléter leur cueillette de données, ce qui a attiré l'attention de plusieurs passants dans le centre-ville.

Arrêté juste après l'incident, son agresseur a comparu le jour même au Palais de justice de Saint-Jean-sur-Richelieu. Il devra répondre à des accusations d'agression armée et de voie de fait grave. Il a ensuite été renvoyé derrière les barreaux en attendant sa prochaine comparution devant le tribunal de la jeunesse, prévue cette semaine. ■

Une scène du groupe Berger s'effondre à Québec

MARIE-JOSÉE PARENT

marie-josée.parent@canadafrancais.com

Une scène du groupe Berger s'est effondrée à Québec, le 30 juin. L'incident n'a heureusement fait aucun blessé. Les causes de l'effondrement de la structure qui devait servir pour le festival Grand rire demeurent un mystère. Le président de l'entreprise de Saint-Jean-sur-Richelieu, Guy Berger, assure qu'il s'agissait d'un incident isolé et garantit la sécurité de ses installations.

Une catastrophe a été évitée de justesse, à la place D'Youville, lorsque la scène de 1600 pieds carrés du groupe Berger s'est effondrée. En effet, l'incident ayant eu lieu à 7 heures du matin, les lieux étaient déserts.

Des témoins ont affirmé avoir vu des chaînes de soutien céder ce qui aurait causé la chute de la partie supérieure de la scène. Par voie de communiqué, Guy Berger a confirmé que le «bris simultané de deux pièces motorisées soutenant le toit aurait provoqué l'affaissement de la structure. «Conditions climatiques, déficience d'une pièce, vandalisme, nous n'écartons pour le moment aucune hypothèse permettant d'expliquer ces bris», indique le copropriétaire de l'entreprise.

Selon le porte-parole du groupe, Sébastien Fassier, la qualité du montage ne serait pas en cause. «La scène a été installée la veille par des techniciens de l'entreprise, soutient-il. Ils ont été abasourdis d'apprendre qu'elle s'est

effaissée. Ils n'ont rien changé à leurs habitudes de travail.»

La négligence a ainsi été écartée des causes de l'incident. Pour les aider à faire la lumière sur l'effondrement, une firme d'ingénieurs-conseils, Technika HBA, a été embauchée. Tous les fournisseurs de pièces entrant dans la fabrication de ce type de scène mobile ont aussi été contactés afin d'obtenir leur collaboration. Un rapport préliminaire devrait être disponible d'ici une dizaine de jours.

SÉCURITÉ

Le groupe Berger s'est occupé du nettoyage de la place D'Youville, le 1^{er} juillet. Dès le lendemain, il ne restait rien sur les lieux et la circulation pouvait reprendre normalement. Deux équipes de l'entreprise ont été envoyées à Québec pour dégager les débris et sécuriser l'endroit.

Guy Berger s'est dit heureux que les dommages soient seulement matériels. «Depuis le début de nos activités en 1975, la sécurité de nos employés et du public a toujours été au centre de nos préoccupations et nous sommes donc extrêmement soulagés que personne n'ait été blessé», affirme le gestionnaire.

Le groupe Berger qui jouit d'une excellente réputation dans le milieu assure qu'il s'agissait d'un accident isolé. «Le public n'a pas à s'inquiéter pour la sécurité de nos installations, commente Sébastien Fassier. Je ne pense pas qu'il y aura une perte de confiance, autant du côté des gens que de nos clients. Déjà, plusieurs per-



Une scène du groupe Berger s'est effondrée à Québec, le 30 juin. Personne n'a été blessé.

sonnes ont appelé pour nous garantir leur soutien.»

Il n'y a pas eu de nouvelles consignes en matière de sécurité au sein de l'entreprise, depuis le 30 juin. «C'est *business as usual*, nous n'avons pas eu de renforcement. La sécurité a toujours été une priorité. On ne prévoit pas de

changements de ce côté», conclut le porte-parole.

Depuis la fondation de la compagnie, il s'agit d'un premier incident. Le groupe Berger, qui fournit les scènes de l'International de montgolfières, assure que les gens n'ont rien à craindre. Le type de structure uti-

lisé à Saint-Jean-sur-Richelieu n'est d'ailleurs pas le même qu'à Québec.

Guy Berger a refusé d'accorder une entrevue au journal. Le gestionnaire pourrait commenter les faits lorsque la cause de l'incident sera déterminée, soit d'ici quelques semaines. ■

5^e GRANDE VENTE ANNUELLE

Encore une fois

Chez



Juste des bons prix !

SEULEMENT

**DES BAS
PRIX !!!**

*** Prix à choquer la compétition**

**VENEZ VOIR NOS PRIX à partir de vendredi 11 h sur
WWW.OCCASIONSDERY.COM**

*** Les meilleurs prix de l'année sur
tous nos véhicules en inventaire**

**Vente
aux particuliers seulement.
Concessionnaires
et grossistes
s'abstenir.**

GAGNEZ \$
notre achat

www.gagnezvotreachat.com

LA VENTE DÉBUTE

Vendredi 10 juillet à 12 h

Samedi de 9 h à 17 h

Dimanche de 10 h à 17 h

Jusqu'à concurrence de

50 000 \$



* Les prix sont valables durant la vente seulement
de vendredi 12 h à dimanche 17 h.

www.occasionsdery.com

191, BOUL. SAINT-LUC, ST-JEAN-SUR-RICHELIEU (L'ancien Bingo) 450 359-8000

PALAIS DE JUSTICE

LOUISE BÉDARD

louis.bedard@canadafrancais.com

Production de cannabis

Ruan Gagnon, coupable de production de cannabis, n'a pas échappé à la prison. Il a été condamné à dix mois de détention et sera soumis à une probation durant deux ans.

Son avocat avait plaidé en faveur d'une peine purgée dans la communauté. La suggestion a été écartée par la juge Ellen Paré de la Cour du Québec. Elle a expliqué que la drogue est un fléau important dans notre société et un tel délit doit être sanctionné par une peine de prison ferme sauf pour des cas exceptionnels. La dénonciation et la dissuasion ont été privilégiés lors du prononcé de la peine.

Les policiers de la SQ avaient saisi à Saint-Bernard-de-Lacolle 371 plants de cannabis, des pièces d'équipement pour la culture de la marijuana, deux armes à feu ainsi qu'une somme de 3950\$ confisquée par le tribunal.

Lors de son arrestation, Gagnon avait révélé avoir produit quatre récoltes de marijuana. Il avait détourné l'alimentation en électricité. Il a expliqué s'être livré à cette activité illégale pour être en mesure de retourner aux études afin de changer d'emploi.

Si l'objectif d'améliorer son sort est louable, les moyens choisis par l'accusé pour y arriver sont discutables, a commenté la juge. Selon le rapport présentiel, Gagnon n'appartenait pas à un groupe criminel. Mais vous n'avez sûrement pas écoulé vos récoltes lors de ventes de garage, a fait observer la juge.

Transaction de drogue

L'enquête préliminaire de Serge Deroy soupçonné de trafic de dro-

gue se poursuivra le 18 août alors que la défense entend présenter un second témoin à l'examen volontaire.

L'enquête préliminaire a débuté le 28 juin par le témoignage de Martin Allard du Service de police de Saint-Jean-sur-Richelieu. Le sergent détective a fait état de l'enquête policière visant Laurent Thonon, pris en filature le 29 février 2008. La surveillance a conduit les policiers au stationnement de la caisse populaire d'Iberville où s'est garé Thonon. Un pick-up est arrivé par la suite. Thonon a quitté sa voiture et pris place côté passager dans le pick-up. L'enquêteur Allard, équipé de jumelles, voit alors un objet blanc remis au conducteur inconnu qui le fixe au pare-soleil du camion. Puis le policier aperçoit le conducteur donner un sac blanc à Thonon qui tente de mettre le paquet sous son manteau.

Le policier Allard décide d'intervenir avec deux de ses collègues postés non loin. Dans le sac blanc en possession de Thonon, les enquêteurs trouvent une demi-livre de cannabis et une cinquantaine de comprimés de speed. Sur le pare-soleil, ils découvrent une enveloppe contenant 1285\$. Thonon et sa conjointe ainsi que le conducteur du pick-up identifié comme Serge Deroy sont arrêtés. Aucun stupéfiant n'est saisi sur la personne de Deroy mais une somme de 1300\$ est trouvée.

L'avocat de la poursuite a appelé comme second témoin, la conjointe de Thonon qui allait selon elle faire un paiement à Deroy pour une roulotte.

Le mois dernier, Thonon a plaidé coupable à des accusations de possession de drogue dans le but d'en faire le trafic. Il a été condamné à 23 mois de prison à purger dans la communauté et il doit effectuer 180 heures de travaux bénévoles.



(Photo: Ferny Bony)

Les policiers courent avec la flamme olympique

C'est tout un cortège qui a défilé jeudi dans les rues de Saint-Jean-sur-Richelieu pour la Course au flambeau des agents de la paix, dans le cadre des Jeux provinciaux d'été d'Olympiques spéciaux. Les 21 gardiens de la flamme des Services de police de Saint-Jean-sur-Richelieu, Longueuil, Montréal, Saint-Eustache, Saint-Jérôme et Québec, de l'École nationale de police du Québec, du Contrôle routier et de la Sûreté du Québec, de la Gendarmerie royale du Canada, de la Police du CN et de la Police militaire étaient accompagnés des athlètes spéciaux Michaël Bisailon-Goudreau et Pascal Desrosiers (en tête de peloton), de même de la porte-parole des jeux, Annie Pelletier.

ARROSAGE EXTÉRIEUR

ALLEZ-Y MOLLO AVEC L'EAU!



Saviez-vous qu'en arrosant votre pelouse en plein soleil, jusqu'à 70% de votre eau sera perdue en évaporation en plus d'accélérer son jaunissement? Arroser votre pelouse une fois par semaine suffit: si chaque citoyen respectait le règlement sur l'arrosage extérieur, la demande en eau serait coupée de moitié.

CONSOMMEZ SANS GASPILLER

Pour des conseils sur l'économie de l'eau potable, et pour connaître la réglementation sur l'arrosage extérieur, consultez le:

<http://www.ville.saint-jean-sur-richelieu.qc.ca/arrosage>

JUSQU'À

Grande LIQUIDATION 60%

fin de saison

SUPER SPÉCIAL

À L'ANNAI NUMÉRIE DISCINE
HORS TERRE
PARTENEZ UN PARADIS JUSQU'À

1000⁰⁰

EN PLUS SEULEMENT JUSQU'À 50% DE RÉSAIS SUR LES ACCESSOIRES DE LA PISCINE

V300
78 x 78 x 95"
6 personnes
Climatiseur, luminaires et éclairage

2999⁰⁰

57% de réduction

ROYALE 373
78 x 78 x 94"
6 personnes
Climatiseur, luminaires, éclairage, couverture et accessoires

4999⁰⁰

44% de réduction

HERITAGE II
99 x 99 x 94"
7 personnes
Climatiseur, luminaires, éclairage et accessoires

6999⁰⁰

46% de réduction

NABA
Climatiseur et éclairage
7 personnes
1 table d'appoint 24" x 49" (24")

1999⁰⁰

54% de réduction

FLIEUR DE LYS
Climatiseur et éclairage
7 personnes
1 table 28" x 28" (28" x 148" (28"))

2999⁰⁰

61% de réduction

WINDSOR
Climatiseur et éclairage
7 personnes
1 table 28" x 28" (28" x 178" (28"))

3999⁰⁰

54% de réduction

TUSCAN
Climatiseur et éclairage
7 personnes
1 table ronde 48" (28" x 178" (28"))

5999⁰⁰

54% de réduction

CLUB PISCINE SUPER Fitness 40

www.clubpiscine.ca

122, rue Moreau, Saint-Jean-sur-Richelieu (secteur Saint-Luc) 450 348-4316



Collision à Iberville

Un accident de la route a brièvement bloqué la circulation dans le secteur Iberville, le vendredi 3 juillet. Deux voitures sont entrées en collision vers 13h40 au centre de l'intersection de la 2^e Rue et de la 4^e Avenue, sans pouvoir se dégager l'une de l'autre par la suite. Pompiers et policiers ont été appelés en renfort pour dévier le trafic en attendant la dépanneuse. Personne n'a été blessé dans l'accident. ■

VILLE DE SAINT-JEAN

Entente de principe avec les policiers

GILLES BÉRUBÉ

gilles.berube@canadafrancais.com

La Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu a conclu une entente de principe avec la Fraternité des policiers pour le renouvellement du contrat de travail. L'entente doit cependant être approuvée par l'assemblée générale du syndicat.

Les négociations entre la Ville et les policiers ont abouti lundi. Les membres du conseil ont appris la nouvelle en comité plénier, lundi soir, juste avant la tenue de l'assemblée ordinaire du conseil. À la toute fin de la séance publique, le conseiller Yvan Berthelot a dévoilé l'information publiquement à la surprise de certains de ses collègues.

Bien qu'il reste à obtenir l'accord des membres du syndicat, le conseiller s'est réjoui de l'entente, soulignant que pour une première fois, la Ville aura conclu toutes ses conventions collectives sans faire appel à l'arbitrage. Il a rappelé que l'entente prévoit l'embauche d'une quinzaine de policiers qui devraient être affectés à la circulation.

Aucun autre membre du conseil n'a commenté la nouvelle. Le directeur général, Daniel Desroches, a confirmé que l'accord de principe couvre tous les éléments de la négociation. Il a cependant insisté qu'il fallait encore obtenir l'approbation des syndiqués. Pour sa part, le président de la Fraternité, Éric Lebeau, s'est montré confiant que l'entente recevrait l'aval des policiers. Sans en dévoiler le contenu, il a commenté que les deux parties avaient fait des compromis pour en arriver à une solution gagnant-gagnant.

VEDETTE

Hier mardi, le chef de l'Action civique, Jean Lamoureux, a réagi

non pas à la conclusion de la négociation, mais plutôt à la sortie de son collègue Yvan Berthelot, lui reprochant son manque d'éthique et de respect envers le conseil, mais aussi envers le chef de police et le comité de négociation. Pour se mettre en vedette, M. Berthelot a transgressé une règle non écrite que les élus respectent depuis quatre ans sans distinction de parti, dénonce M. Lamoureux. «Ce qui se dit en caucus doit rester en caucus», souligne le chef de l'Action civique. Il croit aussi que le conseiller Berthelot a fait preuve d'un optimisme immodéré en laissant entendre que les nouveaux policiers pourraient être en poste dès cet automne.

Rappelons qu'à la suite du regroupement municipal, les conditions de travail des employés municipaux de Saint-Jean ont été imposées par décret gouvernemental. Les policiers sont sans contrat depuis le 31 décembre 2005. Depuis quatre ans, ils subissent un gel salarial.

La négociation a connu des soubresauts. Le directeur de police et celui des ressources humaines ont changé. Les négociateurs syndicaux ont trouvé un mouchard informatique sur leur ordinateur. Ils se sont retirés de la négociation. L'hiver dernier, le syndicat a demandé l'arbitrage. Une première rencontre uniquement pour fixer les dates des séances était prévue en juin. La Ville avait annoncé son intention de débattre de chacun des articles de la convention. Ça risquait de s'étirer. Entre-temps, la négociation a repris, vraisemblablement dans un autre climat.

L'un des points majeurs de la négociation était la réorganisation des effectifs et le maintien d'un ratio de policiers expérimentés lors des congés et des vacances. ■

René Mathieu reçoit un képi d'officier de la SQ

LOUISE BÉDARD

louise.bedard@canadafrancais.com

La Sûreté du Québec a offert un képi d'officier à René Mathieu qui célébrait le 2 juillet son centième anniversaire. Le cadeau lui a été remis par le directeur général adjoint de la SQ, Jean Audette, en présence des membres de la famille de M. Mathieu, un résident de Saint-Jean-sur-Richelieu.

L'Association des policiers retraités de la SQ était aussi représentée à la petite cérémonie. M. Mathieu a fait carrière durant 31 ans à la SQ. Il a connu l'époque où les policiers comme les autres employés de l'État étaient remerciés de leurs services avec un changement de gouvernement. Ainsi, M. Mathieu avait été renvoyé en 1936 puis il a réintégré le corps de police en 1940. En 1944, il est demeuré en fonction, mais il a vu son salaire annuel passer de 1800\$ à 1400\$ en 1945.

En joignant les rangs de la Sûreté provinciale à Montréal le 1^{er} novembre 1934 comme constable, il a d'abord été assigné au service d'ordre au palais de justice de Montréal et à la surveillance des maisons de jeux et de prostitution dans la métropole et à Hull.

ABITIBI

En 1941, il prend la direction de l'Abitibi où il travaillera le reste de sa carrière. Il est affecté d'abord à Amos, le quartier général régional, puis à Malartic en 1943 où il agit comme détective et responsable du poste. Il est promu agent à la police judiciaire en 1953 puis sergent en 1959. Durant cette période, il se rend travailler à Val-d'Or, Rouyn, La Sarre, Amos, Senneterre et Ville-Marie.

Lors de la réorganisation de la police provinciale en 1961, il est muté à Amos comme chef de poste avec le grade de caporal. Il prend sa retraite le 31 décembre 1965. Il entreprend alors une seconde carrière avec l'agence de sécurité Philips tout en faisant la vente de pièces d'automobiles.

En 1989, il prend sa retraite définitive et déménage à Saint-Jean-sur-Richelieu pour se rapprocher de ses quatre enfants, six petits-enfants et trois arrière-petits-enfants. Un de ses fils, André Mathieu est lui-même un retraité de la police ayant fait carrière au Service de police de Saint-Jean. Le centenaire vit avec son épouse, Alice Houde qui partage sa vie depuis 66 ans.

FAMILLE ET POLICE

Le centenaire aime évoquer les souvenirs de sa carrière policière tout comme le font ses enfants qui ont grandi dans le poste de police puisque la maison familiale faisait office de bureau de la Sûreté du Québec à Malartic.

«Allo la police», répondait-on au téléphone de la maison. Les enfants se rappellent des voyages qui les amenaient à Saint-Timothée, près de Valleyfield, où est originaire leur

LE JOUR DE SES CENT ANS



Le jour de ses cent ans, René Mathieu porte avec fierté le casque d'officier que lui a offert en cadeau le directeur général de la SQ, Jean Audette.

père. M. Mathieu profitait de ces voyages avec la famille pour ramener en même temps des prisonniers jusqu'à Montréal. Son épouse raconte en riant qu'elle préparait des sandwiches pour restaurer tout le monde durant ces longues heures passées dans la voiture de police qui était aussi celle de la famille, c'était une autre époque.

Les interventions dans les bars où

les bûcherons venaient dépenser leur paye et se bagarrer ont été le lot de M. Mathieu. Un homme de 6'2" et 250 livres, fort comme un cheval, nous décrit son fils André qui a encore le bruit de la dactylo dans les oreilles, alors que son père tapait ses rapports d'enquête tapochant à deux doigts sur le clavier tout comme il le fera lui-même plus tard. ■

AUX 4 COINS DE LA VILLE

Voies de fait

Deux voies de fait ont retenu l'attention des policiers au cours de la fin de semaine. Le premier cas a été assorti d'une agression armée, le samedi 4 juillet, à 21h35. Une bagarre a éclaté entre deux individus de 18 ans, au 342, rue Frontenac, à la suite d'une soirée bien arrosée. L'un des deux hommes se serait emparé d'un couteau de cuisine, blessant sa victime à une main, puis aurait quitté les lieux. Les policiers l'ont rattrapé puis arrêté. Il a été remis en liberté sans conditions.

Un homme de 36 ans aurait quant à lui causé des voies de fait et proféré des menaces de mort à l'encontre de sa conjointe, le lundi 6 juillet, à 1h15, sur la rue Notre-Dame. Les policiers l'ont arrêté à la suite de la plainte de la femme. L'individu se trouvait aussi en possession de cannabis.

Facultés affaiblies

Les policiers sont rentrés bredouilles d'un barrage routier érigé à la sortie du pont Gouin, à l'angle de la 5^e Avenue et de la rue Maria-Boivin, le dimanche 5 juillet. Ils ont vérifié 140 véhicules entre 2h15 et 4 heures. Aucun automobiliste n'a eu à subir l'alcootest.

Plus tôt dans la soirée, à 22h50, la

police a fait l'arrestation d'un homme de 18 ans qui s'était blessé en perdant la maîtrise de sa voiture, face au 706, chemin des Patriotes Est, dans le secteur Saint-Athanase. On le soupçonne d'avoir conduit avec les facultés affaiblies par la drogue. Des cachets de méthamphétamines ont été trouvés sur lui.

Culture de cannabis

Des équipements servant à la culture de cannabis ainsi que 200 pots vidés de leur contenu ont été saisis dans une résidence du 700, chemin des Patriotes Est, le soir du dimanche 5 juillet. Les policiers ont procédé à l'arrestation d'une femme de 26 ans qui se trouvait sur les lieux de la perquisition. Elle a été interrogée, mais n'est pas considérée comme un suspect pour le moment.

Incendie à Iberville

Un incendie a mobilisé les pompiers derrière un duplex de la 8^e Avenue, dans la nuit du lundi 6 juillet. Le feu s'est déclaré au milieu de la nuit dans un amas d'ordures et s'est propagé au revêtement extérieur de l'immeuble. Les deux logements ont dû être évacués pendant l'intervention, mais les locataires ont pu réintégrer leur logement par la suite.

ÉLECTIONS MUNICIPALES

Michelle Power revient dans le quartier Saint-Eugène

GILLES BÉRUBÉ

gilles.berube@canadafrancais.com

Actuelle conseillère du district 11, Michelle Power se présente comme candidate indépendante dans le district 4 aux prochaines élections municipales. Ce district couvre essentiellement le quartier Saint-Eugène, sa paroisse natale où elle réside maintenant.

Mme Power a été élue en 1998 sous la bannière du Parti civique. Elle était alors conseillère du quartier Normandie Est, son lieu de résidence. Après la fusion municipale, elle a été réélue dans le district 11 en 2002, puis en 2005, comme membre de l'Équipe Dolbec. Un peu plus d'un an après la dernière élection, elle a pris ses distances de l'Équipe Dolbec en raison d'une divergence d'opinion sur la gestion des ressources humaines, plus particulièrement sur la façon dont la Ville a mis fin à des liens d'emploi avec des cadres supérieurs. Elle s'était aussi opposée à la rémunération des membres du comité exécutif.

Depuis, elle siège comme indépendante. Elle entend le rester pour garder son droit de défendre publiquement son opinion et celle de ses électeurs. Cela dit, Mme Power n'est pas du genre à s'opposer pour s'opposer, mais elle n'hésite pas à manifester son désaccord. Il reste que sa décision de prendre ses distances de l'Équipe Dolbec lui a fait perdre les postes qu'elle occupait sur différents comités, notamment la présidence de l'International des montgolfières. C'est le choix du maire, déplore-t-elle. C'est lui qui garde la prérogative de nommer les membres des comités.

Cette situation laisse la perception qu'elle est peu active comme élue. Elle réplique qu'il faut faire la distinction entre une nomination à un comité et la représentation des électeurs. «Ce n'est pas parce que tu ne sièges pas à un comité que tu ne représentes pas bien tes électeurs», dit-elle en soulignant qu'elle suit de près les dossiers de son district. Elle garde le contact avec les citoyens, assure-t-elle, disant avoir de la facilité à communiquer avec eux.

EXPÉRIENCE

Elle note que dans le passé, elle a fait partie de plusieurs comités (travaux publics, Campus du Fort Saint-Jean, tournoi de golf, deve-



Michelle Power se présente comme candidate indépendante.

loppement économique, Office municipal d'habitation, comité consultatif d'urbanisme, comité de fusion) qui lui ont permis d'acquiescer une large expérience des dossiers de la municipalité. Elle est prête à reprendre du service sur les comités n'importe quand.

Nouvellement retraitée de l'enseignement, Mme Power est retournée résider dans le quartier de son enfance. Pour cette raison, elle se présente dans le district 4, qui correspond au territoire de Saint-Eugène. Elle y affrontera au moins Jean Fontaine, l'actuel conseiller de l'Action civique, et Élane

Galipeau, de l'Équipe Dolbec.

Elle a commencé à élaborer son programme et à préparer son matériel électoral. Elle fera connaître ses engagements plus tard dans la campagne, qui n'est pas encore tout à fait amorcée. Elle soulève tout de même que le district a des caractéristiques bien à lui, notamment avec sa vaste zone inondable. Il a connu un développement résidentiel accéléré ces dernières années, mais par contre, dans une bonne partie du quartier, l'infrastructure a besoin de réfection. «C'est un problème criant», conclut Mme Power.



Partez en toute tranquillité RACHETONS VOTRE BAIL DE TOUTES MARQUES!

HONDA VÉHICULES D'OCCASION
Certifiés
CarProof

- Garantie transférable de 6 ans/120 000 km sur le groupe motopropulseur, avec possibilité d'opter pour une garantie prolongée complète.
- Privilège d'échange de 7 jours/1 000 km
- Inspection en 100 points
- Rapport sur l'historique du véhicule par CarProof (carproof.com)

Spécial de la semaine

Un Honda CR-V SE 2006
63 740 km

Très propre, 4 roues motrices, automatique, climiseur, jantes en alliage, groupe électrique.

Spécial 18 995\$

Un Honda Civic DXG 2006
63 804 km

Très propre, manuelle, lecteur MP3, groupe électrique.

Spécial 13 495\$

Un Honda Element SC 2007
70 967 km

Très propre, automatique, groupe électrique, climiseur, lecteur MP3, lecteur CD, phares anti-brouillard.

Spécial 20 995\$

Un Honda Civic 2008
19 148 km

Très propre, automatique, climiseur, groupe électrique.

Spécial 17 595\$

Un Honda Civic DXG 2006
66 260 km

Très propre, manuelle, climiseur, groupe électrique.

Spécial 12 995\$

Un Honda Civic EX 2006
30 216 km

Automatique, climiseur, verrouillage électrique, vitres électriques

Spécial 14 995\$

Un Honda Fit 2007
57 912 km

Automatique, groupe électrique, climiseur

Spécial 13 995\$

Un Honda Civic DX-G 2004
72 535 km

Manuelle, climiseur, aileron.

Spécial 8 995\$

Un Honda Civic DXG 2006
57 341 km

Très propre, automatique, groupe électrique

Spécial 13 995\$

Un Honda Civic DX-G 2007
45 327 km

Manuelle, climiseur, lecteur MP3, groupe électrique

Spécial 13 995\$

Un Honda CR-V 2005
67 728 km

Automatique, climiseur, groupe électrique

Spécial 15 995\$

Passez nous voir, autres marques de véhicules en inventaire.

Honda de Saint-Jean
 Ventes: Lundi au vendredi de 9 h à 21 h
 Visitez notre site www.hondasj.ca
 400, rue Laberge, Saint-Jean-sur-Richelieu
 Tél. : 450 347-7567 ou 514 875-4626

Tequila
GAGNEZ UN VOYAGE POUR 2 À CANCUN
 VOTRE CODE **27RX4778**
 INSCRIVEZ-LE SUR LE SITE
www.lecodecorona.com

ACTION SPORT AVENTURE A.S.A. PAINTBALL CITY

C'est plus qu'une Aventure!

Terrain extérieur: 725 4e rang sud (secteur Iberville) St-Jean-sur-Richelieu
1-888-889-CITY
 PORTES OUVERTES 2009
 11 juillet - 18 juillet - 1 août - 9 août
 6 septembre - 11 octobre - 7 novembre
WWW.ASAPAINBALLCITY.COM

37290101A_20090708-z

La 202 fermée jusqu'en août à Saint-Bernard-de-Lacolle

Le ministère des Transports annonce que la route 202 est maintenant fermée entre l'autoroute 15 et le rang Roxham, à Saint-

Bernard-de-Lacolle. Cette mesure est nécessaire pour la réalisation de travaux d'asphaltage de la chaussée. Le chantier se poursuivra

jusqu'au début du mois d'août. Les travaux se déroulent du lundi au vendredi, de 7 heures à 17 heures. Au besoin, ils se

poursuivent le samedi. Pendant la fermeture, un chemin de détour est prévu en empruntant la montée Henrysburg, le rang Bogton,

la montée Kenny et les chemins Williams et Brownlee. La signalisation guide les usagers pour leur faciliter le détour.



**carrefour
laplante** inc.

JUSQU'À

80%

DE RABAIS

Un vent de folie!

Des grandes marques à prix fou

GRANDE VENTE PROMENADE
DU 8 AU 18 JUILLET

COUREZ LA CHANCE DE GAGNER
1 000\$ en certificats cadeaux
Tirage samedi 18 juillet à 16h

Déposez votre coupon dans la boîte au centre du Carrefour Laplante

Nom : _____
Tél.: _____
Code postal : _____

- Padok Elle et Lui - SOLDE -



Padok Junior - SOLDE

Padok Junior - SOLDE

JUSQU'À

70%

DE RABAIS

Padok

450 347-0140

450 545-1319

- Padok Elle et Lui - SOLDE -

Boul. Iberville, coin 2^e Avenue

www.cloginor.com

Nos aubaines!

Un Hyundai Accent GS 2004



4 cylindres, 5 vitesses, lecteur CD, servofreins, servodirection, miroirs chauffants. Retour de location terme part. 54 756 km 5 380\$

Un Chevrolet Avéo 5 LS 2005



4 cylindres, manuelle, lecteur CD, servofreins, servodirection, aileron, attelage de remorque. Retour de location terme part. 44 112 km 5 980\$

Un Chevrolet Optra 5 LS 2005



4 cylindres, automatique, climatiseur, lecteur CD, groupe électrique, roues «mags», aileron. 35 548 km 7 890\$ / 40\$ sem.

Nos aubaines!

Un Chevrolet Optra familiale 2005



4 cylindres, automatique, climatiseur, lecteur CD, servofreins, servodirection, phares antibrouillard. Retour de location terme part. 37 297 km 6 890\$

Un Toyota Echo CE 2005

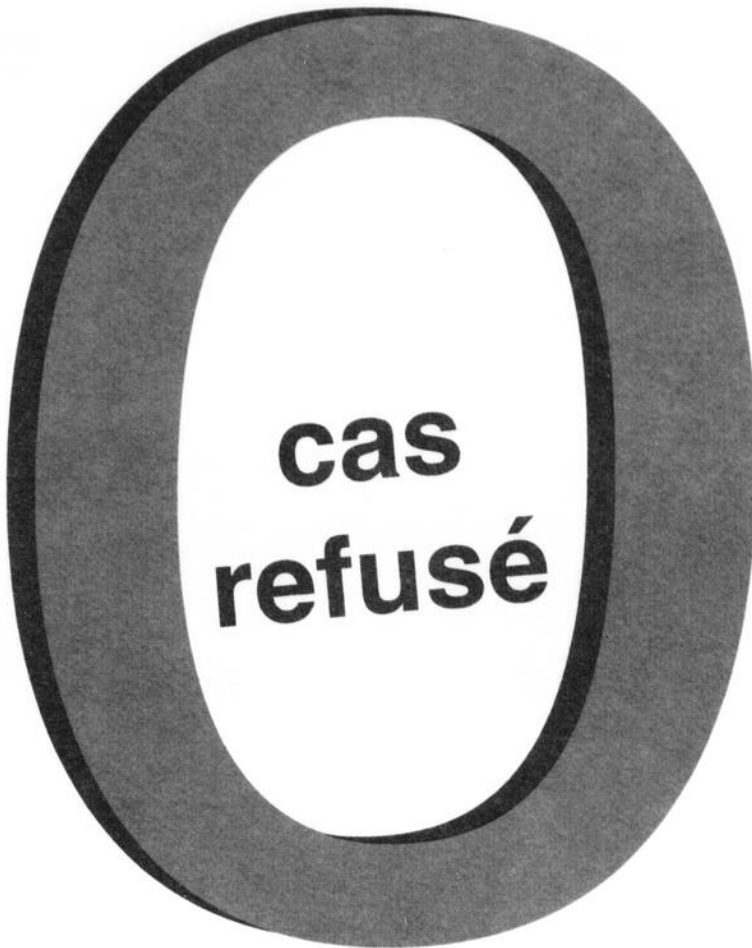


4 cylindres, 5 vitesses, lecteur CD, servofreins, 4 pneus d'hiver. Retour de location terme part. 44 998 km 8 880\$ / 45\$ sem.

Un Hyundai Santa Fe GL 2004



V6, automatique, climatiseur, lecteur CD, groupe électrique, roues «mags», tout équipé. Retour de location terme part. 72 941 km 9 990\$ / 49\$ sem.



ÉTUDIANT • PROBLÈME DE CRÉDIT

**SOLUTION
RAPIDE**



**RÉPONSE EN
15 MINUTES**

*Certaines conditions s'appliquent.

cloginor.com

1 866 902-0983 ou 450 358-5880

359, rue Laberge, Saint-Jean-sur-Richelieu

OUVERT LE SAMEDI DE 9 H 30 À 16 H 30

Visitez notre site www.cloginor.com



Marie-Claude Poulin
Directrice commerciale



Henri Brisson
Directeur adjoint



Éric Daneau
Conseiller



Yvon Poitras
Conseiller



Normand Laffamme
Conseiller



Sylvain Cusson
Conseiller

Célébrez L'ÉTÉ

Nous Payons les taxes*

Sur les gros électroménagers Frigidaire



Frigidaire

GRIS ARGENTÉ
L'aspect du Stainless
à un prix que vous aimerez

Réfrigérateur de 18 pi³
à congélateur en haut

- Condenseur sans entretien
- 3 balconnets blancs fixes dans la porte
- 2 tablettes coulissantes en verre pleine largeur antidébordement

749\$
Taxes
incluses

Lave-vaisselle encastré
à cuve haute

- Électronique, 8 commandes tactiles faciles d'entretien
- Insonorisation Ultra Quiet II
- Broyeur d'aliments en acier inoxydable

429\$
Taxes
incluses

Micro-ondes à hotte intégrée

- Four de 1,6 pi³
- Commandes à touches électroniques

449\$
Taxes
incluses



Frigidaire

Laveuse à chargement frontal

- Capacité de 3,1 pi³
- 5 cycles, 3 sélections de température
- Rinçage supplémentaire, marche / arrêt et avertisseur de fin de cycle

1 098\$
Taxes incluses
Prix pour l'ensemble

Sécheuse électrique

- Capacité de 5,7 pi³
- 3 cycles
- Éclairage dans le tambour et avertisseur de fin de cycle

Cuisinière électrique de 5,3 pi³
à four autonettoyant

- Système avancé de cuisson
- Commande de four électronique EasySet 300
- Très grand hublot en verre transparent Visualite

799\$
Taxes
incluses

Économisez
jusqu'à
20%

Sur les cuisines Frigidaire Professionnel

Tout congélateur en acier inoxydable de 17 pi³

- 2 paniers coulissants à accès facile
- 2 tablettes en verre pleine largeur
- 1 tablette en verre coulissante pleine largeur

Tout réfrigérateur en acier inoxydable de 17 pi³

- 4 balconnets transparents réglables de contre-porte
- 3 tablettes en verre pleine largeur
- Éclairage amélioré à 2 puissances

Cuisinière électrique

- Four autonettoyant à convection avec 3^e élément
- Commandes électroniques
- Surface de cuisson en verre

Lave-vaisselle encastré à cuve haute

- Système de séchage amélioré avec ventilateur
- 12 commandes tactiles à affichage numérique faciles d'entretien
- Insonorisation Ultra Quiet Plus



554493101A_20090708-z

Le Programme
de récompense
AIR MILES[®]



fait maintenant partie des meubles!

FARNHAM
1470, rue St-Paul Nord • 450 293-3605

ST-JEAN
370, rue Laberge • 450 348-0006

**Easy
Care**

Acier inoxydable EasyCare[™]

Vous en avez assez des traces de doigt sur votre frigo en acier inoxydable? Frigidaire est le seul fabricant d'acier inoxydable EasyCare[™]. Résistant aux traces de doigt et aux marques.

**MEUBLES
DENIS RIEL**

*Célébrez L'été. Nous Payons les taxes. Offre valide sur les gros électroménagers Frigidaire. L'offre ne s'applique pas aux micro-ondes de comptoir, aux hottes et aux accessoires. Voir sélection en magasin. Offre d'une durée limitée. Valable jusqu'au 26 juillet 2009. Les modèles peuvent différer de ceux illustrés. Malgré le soin apporté à la description des produits et des prix, il est possible que des erreurs techniques ou typographiques se produisent ou qu'il y ait des omissions, mais nous ne pouvons en être tenus responsables. Nous nous excusons des inconvenients que cela pourrait causer. Obtenez 50\$ de remise par la poste à l'achat d'un réfrigérateur Energy Star, et 25\$ de remise par la poste à l'achat d'un congélateur Energy Star offert par Hydro-Québec. Offre exclusive aux résidents du Québec seulement. Certaines conditions s'appliquent. Détails en magasin. mc/mdMarque déposée de commerce d'AIR MILES International Trading B.V., employée en vertu d'une licence par Loyalty Management Group Canada Inc. et Meubles Denis Riel.

La Chocolaterie Ody, au Domaine des Petits fruits : un endroit enchanteur ouvert à tous



Le Domaine des Petits fruits, situé à Saint-Jean-sur-Richelieu, dans le 4^e rang sud, aux limites d'Iberville, est un endroit magnifique à visiter. Tous s'entendent sur la beauté féérique du site qui reçoit des visiteurs depuis plus de 15 ans déjà. Un endroit absolument prestigieux et magique, on y vient seul, en famille, entre amis, ou pour souligner un événement mémorable tel un mariage ou un anniversaire. Dame Nature travaille fort à préparer d'énormes bleuets qui seraient prêts pour l'auto-cueillette dès la mi-juillet. En tout temps, on peut aussi s'y procurer d'excellents chocolats et de succulentes pâtisseries, ou profiter des menus champêtres, soit les brunchs « Plaisirs du matin Weekend » les samedis, dimanches et jours fériés, ou les dîners à la carte du mercredi au vendredi.

Les nouveaux propriétaires, Jean-Claude, Hélène et Geneviève Lefebvre, travaillent fort depuis le mois de mars pour poursuivre la tradition d'excellence du Domaine des Petits fruits. Ils ont tenu leur pari! Parmi les changements apportés au cours des



derniers mois, la Famille Lefebvre a complètement remodelé la salle de réception et y a installé un système de climatisation pour assurer le plus grand confort possible aux invités et

qui excitent les papilles.

Les chocolats et les pâtisseries sont l'œuvre de Xavier : « Notre chocolatier pâtissier d'origine européenne possède de fabuleuses compétences et nous prépare nos chocolats conformément à nos recettes tant appréciées. Il nous apprête aussi nos pâtisseries et autres fantastiques desserts frais, sans oublier les gâteaux de fêtes et gâteaux de nocces sur



Première rangée: Lise, Adian, Julie, Hélène, Geneviève;
à l'arrière: Xavier et Jean-Claude

visiteurs, qu'il s'agisse d'une réception privée ou d'un événement corporatif. Le site internet www.domainepetitsfruits.net a également été refait.

Pour Jean-Claude Lefebvre, le Domaine des Petits fruits se présente comme projet de retraite. Enchanté par la beauté du site, il s'est retiré officiellement du va-et-vient journalier vers la grande ville depuis le 31 mars dernier et a ré ouvert les portes de la

Chocolaterie Ody le 1^{er} avril... La boutique Chocolaterie Ody offre une sélection unique de chocolats aux saveurs nouvelles et inventives, de tartelettes, de muffins, de barres santé, de biscuits aux céréales, des paniers-cadeaux, des vinaigres fins et bien d'autres douceurs

demande. » Quant aux Plaisirs Champêtres, c'est le chef Adian qui concocte de purs délices. « Il s'agit d'un chef extraordinaire », assure M. Lefebvre qui précise que sa cuisine gastronomique bonifie les précieux menus originaux et savoureux dont la clientèle est habituée. « Notre but est évidemment de rehausser nos plats par la fraîcheur et la qualité des produits ». Un seul coup d'œil au menu disponible sur le site internet vous mettra l'eau à la bouche!

PERSONNEL COURTOIS

Si la direction du Domaine des Petits fruits a changé en mars dernier, plusieurs membres du personnel y travaillent depuis plusieurs années. À titre d'exemple, M. Lefebvre mentionne que beaucoup de gens reviennent et témoignent leur appréciation pour l'excellent service et le professionnalisme de Diane, responsable du service aux tables.

Lucie est aussi une personne clé car c'est elle qui aide à accueillir les gens à la chocolaterie, maintenant ouverte 7 jours sur 7 de 9h à 18h. Et c'est aussi Lucie qui est notre fée responsable à la décoration.

Bref, le Domaine des Petits fruits poursuit sa tradition d'excellence, où se côtoient les plaisirs gourmets à la beauté du paysage. Un havre de paix ouvert à tous.



Lucie et Diane



101, 4^e Rang Sud, Saint-Jean-sur-Richelieu,
(secteur Iberville)

450 358-1853

Chocolaterie.domaine@videotron.ca

www.domainepetitsfruits.net

Pour l'entretien de votre MAZDA

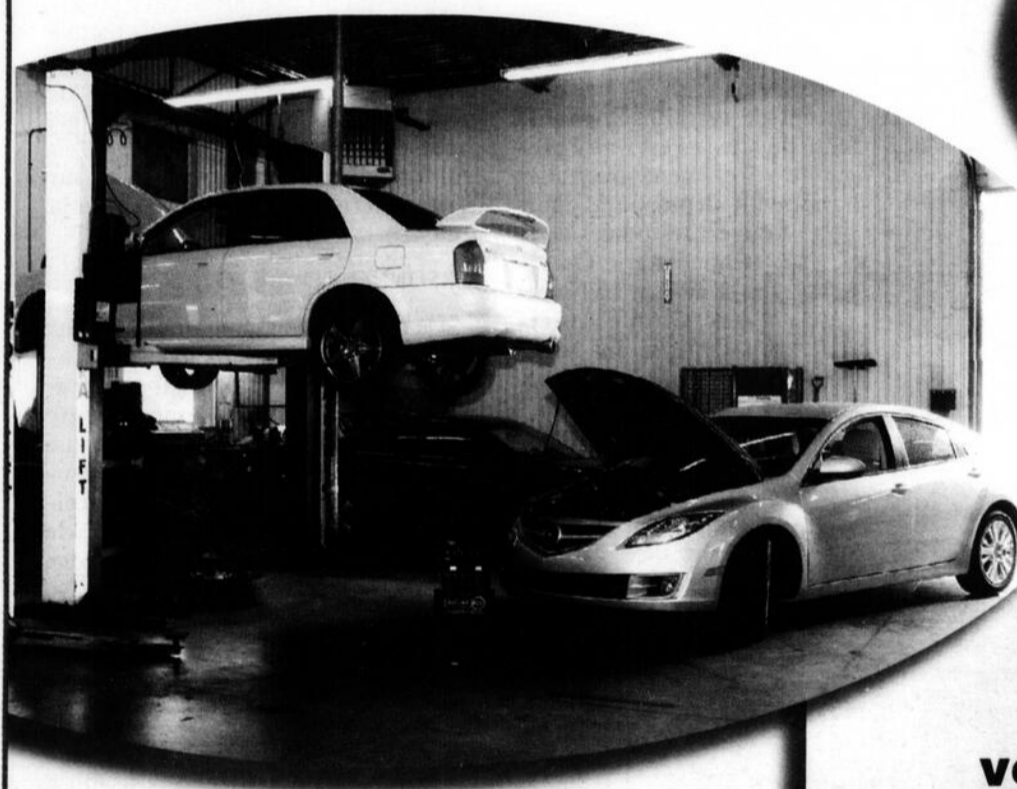
c'est



Barnabé MAZDA

SERVICE APRÈS-VENTE et des PIÈCES

Prenez rendez-vous dès maintenant
avant de partir en vacances!



NOS TECHNICIENS SPÉCIALISTES

ont pour mission d'assurer
votre sécurité et votre confort.

606, rue Champlain,
Saint-Jean-sur-Richelieu
450 348-6835



MAZDA D'ORIGINE
SERVICE • PIÈCES • ACCESSOIRES

ENTRETENEZ
L'ÉMOTION DU MOUVEMENT

SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU EN BREF

ACTUALITÉ

Mairesse suppléante
Seule candidate indépendante parmi le conseil actuel, la conseillère Michelle Power a été désignée mairesse suppléante pour la période du 1^{er} août au 30 novembre. Les élections municipales se tiennent le 1^{er} novembre.

Chemin des Patriotes
Soixante-deux personnes ont signé le registre pour s'opposer à un règlement d'emprunt de 605 000\$ pour financer des travaux de construction d'un trottoir et d'enfouissement de l'égout pluvial sur le chemin des Patriotes est, de l'école Marcellin-Champagnat à la rue Conrad-Gosselin. Ces travaux seront à la charge des riverains. La Ville absorbera 15% de la note. Cependant, une somme de 198 629\$ sera prise à même le surplus libre de l'ancienne paroisse de Saint-Athanase. Cette somme représente le coût des travaux projetés pour la portion en face de l'école Marcellin-Champagnat, que la municipalité ne peut imposer. En tout, 4757 citoyens étaient habiles à signer le registre. Il en fallait 486 pour forcer la tenue d'un référendum. Le conseiller du quartier, Gaétan Gagnon, trouve les travaux coûteux. Compte tenu de la portion limitée qui demeure à la charge de Saint-Athanase, il s'est rallié, d'autant plus que les citoyens ont approuvé le règlement. Son adversaire politique, Hugues Larivière, estime que la «grande ville» aurait dû payer cette portion des travaux. À son avis, le chemin des Patriotes est une artère majeure.

Antenne

La Ville renonce à demander une consultation publique sur le projet de la compagnie Videotron d'ériger une antenne de télécommunication à proximité de l'usine d'épuration, où il y a déjà eu une antenne semblable. Rappelons qu'à l'été 2008, Videotron a décroché 17 licences d'exploitation du service de communication sans fil évolué mises à l'enchère par Industrie Canada.

Logements sociaux

Le Regroupement des personnes handicapées nourrit le projet de construire une résidence de 28 logements destinée aux personnes handicapées. La Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu a déjà donné son appui à ce projet qui doit prendre forme dans l'ancienne école Saint-Georges, à Iberville. Pour obtenir l'approbation de la Société d'habitation du Québec, la Ville doit cependant s'engager à assumer 10% des coûts du programme de suppléments au loyer pendant

cinq ans. Le conseil a autorisé un engagement de crédit annuel de 15 120\$ pour les exercices financiers 2010 à 2014.

Rue Dorchester

Le conseil a autorisé le versement d'une somme supplémentaire de 50 500\$ à la firme Genivar pour la surveillance des travaux de reconstruction des infrastructures de la rue Dorchester. Genivar a déjà touché 175 000\$ pour ce travail. Le chantier devait durer 120 jours, mais il s'est finalement étiré sur 230 jours. C'est sans compter la couche de pavage supplémentaire qu'il reste à poser en 2010.

Achat

La compagnie Équipement Plannord a obtenu le contrat de fourniture d'une déneigeuse à trottoirs sur chenilles au prix de 176 513\$. Le contrat inclut le chasse-neige, l'épandeur à sel et une souffleuse à neige adaptés au véhicule. Cet achat sera financé à même le fonds de roulement et sera remboursé en dix versements annuels égaux à compter de l'exercice 2010.

Achats et contrats

La compagnie Kemira Water Solutions Canada a reçu le contrat de fourniture du chlorure d'aluminium liquide utilisé dans le traitement des eaux usées pour les années 2009 et 2010. Le montant du contrat est de 666 414\$.

La compagnie Thibault et associés fournira un nouveau camion de pompier muni d'une échelle de 100 pieds pour un prix de 1 063 118\$, taxes incluses. La Ville a déjà adopté un règlement d'emprunt de 1 219 000\$ à cette fin. Cette dépense ne sera toutefois engagée qu'en 2010, le délai de livraison étant d'un an.

La Ville a octroyé un contrat de 336 000\$ à la compagnie Pavage Daudi pour effectuer les travaux de réfection de bordures de rues et de trottoirs pour l'année 2009.

Les travaux de nettoyage des conduites d'égout sanitaire, combiné et pluvial par curage seront exécutés par la compagnie Chalifoux Sani-Laurentides pour un montant de 107 095\$.

P. Baillargeon a décroché le contrat pour réaliser la phase IV des travaux d'amélioration du drainage de la rue Fontaine, à L'Acadie. Sa soumission s'élève à 148 636\$, taxes incluses.

Le conseil a octroyé le contrat d'aménagement du parc Maurice-Viau, à Saint-Athanase, au prix de 155 873\$, taxes incluses. La firme Terrassement Tecnick Sylvain Labrecque exécutera les travaux. ■

APRÈS 20 HEURES

Les usagers de l'autobus peuvent descendre entre deux arrêts

Depuis le 1^{er} juillet, après 20 heures, les chauffeurs des autobus de Saint-Jean-sur-Richelieu peuvent laisser descendre leurs passagers entre deux arrêts.

Cette mesure vise à renforcer le sentiment de sécurité des personnes le soir. Jusqu'à 20 heures, les passagers ne pourront descendre d'autobus qu'aux arrêts désignés sur les circuits d'autobus. Après 20 heures, ils pourront demander de descendre à l'endroit qui leur convient sur le circuit.

Ce service s'applique aussi bien sur les circuits urbains que sur les circuits interurbains. Les usagers doivent cependant respecter une consigne. Ils doivent prévenir le chauffeur au moins un arrêt à l'avance. Il appartient au chauffeur de juger s'il peut acquiescer à la demande. Il doit s'assurer de pouvoir immobiliser son véhicule en toute sécurité. C'est lui qui décide s'il peut arrêter ou pas.

Les autobus ne modifieront quand même pas leur circuit. Il est certain qu'il n'est pas possible de reconduire la clientèle à la porte, commente le responsable du trans-



Le nouveau service est offert uniquement après 20 heures le soir.

port en commun, Jean-Pierre Messier. «Par contre, nous ferons de notre mieux pour que ce soit le plus près possible de la maison ou du

travail». Avec cette mesure, la Ville souhaite offrir un service de qualité et améliorer les conditions de vie des citoyens. ■

SPÉCIAL TEINTURE

Pour un temps limité

sikkens Cetol SRD

LA RÉFÉRENCE pour le BOIS



39,95\$
3,78\$ L

- Naturel et couleurs variées
- Revêtement translucide monocouche

Limite par client, voir détails en magasin.

L'équipe qui vous conseille

MERCIER & MERCIER
Peinture inc.



1075, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu 450 348-2323

Unique dans la région

Vêtements pour enfants
neufs et usagés
0-10 ans

SUPER RABAIS
jusqu'à **70%**
sur vêtements sélectionnés

Aussi
Spécial La p'tite friperie
2 pour 1

Vêtements à \$

1177, rue Bourgogne, Chambly
450 658-2138 • www.mailrivesud.com

Pétroville

554580101A_20090708-nt



Nouveau contrat de travail

Le maire de Saint-Jean-sur-Richelieu, Gilles Dolbec, signe la nouvelle convention collective des employés de bureau de la Ville. Il est entouré du directeur des Ressources humaines, Daniel Picard, des représentants du syndicat, Nadine Ouellet, Louise Piché, Michel Delvaux (président) et Carole Dubois, et du greffier de la Ville, Me François Lapointe. ■

L'Action civique lance son site Internet

GILLES BÉRUBÉ

gilles.berube@canadafrancais.com

Bien qu'il soit en ligne depuis quelques semaines, le parti de l'Action civique annonce officiellement le lancement de son site Internet www.actioncivique.org. Le parti compte sur cet outil pour diffuser son programme, faire connaître ses candidats et se démarquer de l'adversaire.

Les électeurs plus curieux et sans doute les adversaires ont déjà pu découvrir le site depuis quelques semaines. Le chef du parti, Jean Lamoureux, indique que le site est déjà interactif pour permettre aux citoyens de faire leurs commentaires et de poser leurs questions à l'un ou l'autre des candidats.

Pour le moment, le site présente le profil des candidats dans les différents districts électoraux de la ville. Le parti insiste sur sa représentation de l'électorat avec six candidates et sept candidats. Au cours de l'été, il dévoilera progressivement son programme. Les électeurs pourront ainsi prendre connaissance des engagements de

l'Action civique sur plusieurs dossiers municipaux.

Le site est aussi un moyen de solliciter les contributions financières des électeurs. Une section sécurisée permet de verser directement sa contribution. Les électeurs peuvent aussi contacter le candidat de leur quartier pour qu'ils passent chercher la contribution directement chez eux.

L'Action civique rappelle que le total annuel des contributions d'un électeur au niveau municipal est limité à 1000\$ par parti ou candidat indépendant autorisé. Le crédit d'impôt maximal est de 75% des premiers 140\$. Un versement de 140\$ coûte en fait 35\$ au contributeur.

Dans un communiqué, M. Lamoureux juge «effarant» le nombre de personnes qui semblent vouloir se présenter aux prochaines élections municipales à Saint-Jean. Dans ce contexte, les électeurs ont intérêt à bien s'informer sur les candidats et sur ce qu'ils proposent. Le site Internet est un moyen de faciliter l'accès à l'information et d'améliorer la communication avec les électeurs, conclut-il. ■

Trop tard pour les changements de zonage

GILLES BÉRUBÉ

gilles.berube@canadafrancais.com

En raison de la tenue des élections municipales, le 1^{er} novembre, il est trop tard pour demander un changement de zonage ou une modification aux règlements d'urbanisme.

Le conseiller Robert Cantin a profité de la dernière séance du conseil municipal de Saint-Jean-sur-Richelieu pour attirer l'attention des citoyens sur les échéances relatives aux demandes faites au service de l'urbanisme. Avec les élections de l'automne, le conseil ne peut plus siéger à compter de 16h30, le vendredi 2 octobre, précise le greffier de la Ville, François Lapointe. La dernière assemblée ordinaire du conseil est prévue le 21 septembre, mais à la limite, les élus pourraient siéger en séance extraordinaire jusqu'au 2 octobre.

Pour modifier un règlement municipal d'urbanisme, il faut compter près de trois mois. La proposition de règlement doit d'abord être soumise au comité consultatif

d'urbanisme (CCU). À Saint-Jean, le CCU se réunit à peu près aux deux semaines, précise Luc Castonguay, chef de la planification au service de l'urbanisme. Après, les projets sont soumis au conseil.

La date limite pour soumettre une demande au conseil était le 6 juillet, précise M. Castonguay, mais ces demandes devaient passer par le CCU. Normalement, ces demandes aboutissent le 21 septembre, le jour de la dernière séance ordinaire. Généralement, les demandes de citoyens pour des modifications des règlements sont des changements de zonage.

DÉROGATIONS

Une deuxième échéance tombe le 7 août. Dans ce cas, il s'agit du délai pour les demandes de *dérogation mineure* ou d'*usage conditionnel*. Ces dossiers seront soumis au comité d'urbanisme le 18 août avant d'être acheminés au conseil pour la séance du 21 septembre. Les dérogations mineures visent à autoriser des travaux qui dérogent à la réglementation sans pour

autant avoir des conséquences importantes sur le voisinage. Le cas typique de l'usage conditionnel est l'aménagement d'une maison bigénérationnelle.

Enfin, la troisième échéance est le 28 août, la date limite pour l'approbation d'un PIIA, un plan d'implantation et d'intégration architecturale. Cette exigence touche plus particulièrement les quartiers du Vieux-Saint-Jean et du Vieux-Iberville et le secteur L'Acadie. Pour un agrandissement, pour refaire une galerie ou la toiture, pour changer les portes et les fenêtres ou même pour changer la couleur de la maison, il faut soumettre un plan au comité d'urbanisme, qui l'achemine ensuite au conseil avec ses recommandations.

Passé ces dates, le service de l'urbanisme continuera d'accueillir des demandes, note M. Castonguay. Cependant, elles ne pourront être approuvées par le conseil avant la mi-novembre. Même en octobre, le comité d'urbanisme ne peut se réunir puisque cinq de ses membres sont des élus. ■

La Foire du Matelas!!

Directement
du manufacturier

Taxes incluses
sur les matelas

Ensemble matelas et sommier
Simple à partir de 175\$
Double à partir de 200\$

Gigantesque
vente
à partir de 99\$

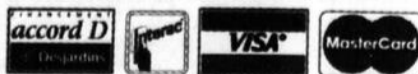
Chez Matelas Multi c'est multi pour
le choix et la qualité et mini pour le prix!

Promo III	
MODÈLE 390 RESSORTS PROMOTION	
MATELAS SIMPLE	239\$
39x75 ensemble	379\$
MATELAS DOUBLE	289\$
54x75 ensemble	429\$
Matelas queen	359\$
60x80 ensemble	529\$

ORTHO super moelleux	
MODÈLE 608 RESSORTS PROMOTION	
MATELAS SIMPLE	499\$
39x75 ensemble	629\$
MATELAS DOUBLE	599\$
54x75 ensemble	799\$
MATELAS QUEEN	729\$
60x80 ensemble	939\$

Visco	
MATELAS SIMPLE	
39x75 ensemble	449\$
Matelas double	
54x75 ensemble	559\$
Matelas queen	
60x80 ensemble	699\$

LIVRAISON gratuite
et nous cueillons vos vieux matelas



Matelas
MULTI

855, Grand-Bernier Nord
(coin Pierre-Caisse)
Saint-Jean-sur-Richelieu, Qc
450 359-0450
Consultez notre site web:
www.4503590450.pj.ca

À votre service depuis 1995!

553815101A_20090708-m8

Ferme Reid

25 ans
à votre service



- Autocueillette de framboises
- Tartes aux fruits maison
- Aire de jeux pour enfants, mini-ferme

Venez voir l'éléphant ROSE

Réjouissez vos sens de saveurs et de goûts!

Le maïs est arrivé!

Deux adresses pour vous servir

485, Route 133
Sabrevois

2125, Route 133
St-Jean (secteur Iberville)

Cherchez la grange rouge!
450 346-6867

554470101A_20090708-58

VIVE LE MÉGASOLDE

VIVE LE MÉGASOLDE

VIVE LE

DU 8 AU

VIVE LE MÉGASOLDE

12 JUILLET

VIVE LE MÉGASOLDE

VIVE LE MÉGASOLDE

VIVE LE MÉGASOLDE

VIVE LE M

■ Carrefour
■ Richelieu

SITE D'ENFOUISSEMENT SAINT-ATHANASE

L'AGÉD surveillera le projet de compostage des boues d'épuration

GILLES BÉRUBÉ

gilles.berube@canadafrancais.com

L'AGÉD suivra de près le projet de compostage des boues résiduelles de l'usine d'épuration sur le site du Site d'enfouissement Saint-Athanase. Mené correctement, le compostage des boues est une mesure louable, convient l'organisme.

L'Association pour une gestion écologique des déchets (AGÉD) a été mis sur pied dans la foulée du projet d'agrandissement du site d'enfouissement mis de l'avant par la MRC du Haut-Richelieu et Compo-Haut-Richelieu. L'organisme a mené la bataille pour s'opposer à ce projet. Il regroupe principalement des citoyens de Mont-Saint-Grégoire, où le site devait être agrandi, de la partie nord de Saint-Athanase et de la partie sud de Richelieu.

L'usine d'épuration de Saint-Jean-sur-Richelieu produit environ 9000 tonnes de boues résiduelles par année. Le tiers est épandu sur des terres agricoles. C'est la solution idéale, mais elle est passablement complexe à administrer. Le reste est transporté dans la région de Victoriaville pour y être composté. La Ville dépense ainsi environ 600 000\$ par année à cette fin.

La Ville a obtenu une subvention de 330 000\$ du Fonds municipal vert, administré par la Fédération canadienne des municipalités, pour réaliser un projet pilote évalué à 660 000\$. Il s'agit d'établir une plateforme de compostage à aire ouverte d'une superficie de 8800 mètres carrés dans la zone tampon du site d'enfouissement maintenant fermé.

Le compostage des boues nécessitera l'apport de résidus végétaux provenant des éco-centres de Compo-Haut-Richelieu. L'entreposage du compost pourra cependant se faire sur une parcelle ayant servi à l'enfouissement. Le projet doit s'échelonner sur deux ans.

ZONAGE

Lundi, le conseil a adopté le règlement pour modifier le zonage. Il s'agit d'une mesure préalable à



La Ville veut disposer des boues d'épuration de façon correcte et simple et réduire ses coûts.

l'obtention de l'autorisation de la Commission de protection du territoire agricole (CPTAQ) et du certificat d'autorisation du ministère du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs.

L'AGÉD a émis un communiqué pour exprimer ses préoccupations, mais son principal porte-parole, Jacques Morazain, est aussi intervenu à la séance de consultation qui a précédé l'adoption du règlement.

De prime abord, l'AGÉD convient que le compostage peut se faire sans nuisance significative pour le voisinage, surtout à l'échelle du projet pilote. L'Association dit espérer que la Ville de Saint-Jean et son partenaire, la firme Solinov, «agiront de façon responsable et professionnelle dans ce dossier». C'est plutôt ce qui se passera à la suite du projet pilote, qui inquiète l'organisme, soulève son porte-parole, Jacques Morazain.

L'objectif de la Ville est d'arriver à traiter toutes ses boues résiduelles. L'AGÉD parle également de la possibilité de traiter les résidus organiques résidentiels (résidus verts et déchets de tables). C'est sans compter les municipalités environnantes qui pourraient approcher Saint-Jean pour traiter leurs boues. La station de compostage prendrait alors une tout autre dimension et les impacts pour-

raient être substantiellement modifiés.

L'Association demande à la Ville d'informer immédiatement la population de ce qui arrivera dans deux ans, que le projet devienne permanent ou qu'il soit abandonné. L'organisme soulève plusieurs

questions. Quel serait l'impact de traiter 100% des boues de l'usine d'épuration? La Ville a-t-elle l'intention d'offrir ce service aux municipalités environnantes? Si c'était le cas, quel serait le tonnage maximal de boues traitées annuellement? Saint-Jean prévoit-elle

composter les résidus organiques domestiques à cet endroit? Si oui, quel en serait le tonnage? Qu'advient-il des installations du projet pilote, advenant son abandon?

La conseillère Christiane Marcoux a expliqué que Saint-Jean a l'intention de traiter toutes les eaux usées de l'usine d'épuration de même que les boues de fosses septiques provenant du territoire de Saint-Jean. La Ville n'entend pas offrir ce service aux municipalités voisines. Son souhait est de produire un compost de la meilleure qualité possible pour réussir à le commercialiser.

Le maire Gilles Dolbec a renchéri en disant que la Ville veut simplement disposer de ses boues de façon correcte et simple. Son objectif ultime est de réduire ses coûts de disposition. Le compostage s'avère une bonne solution. Tout en maintenant ses préoccupations, M. Morazain a dit «comprendre et accepter» ces explications. Il a aussi affirmé sa confiance envers la firme Solinov, une «firme réputée qui ne tient pas juste compte des considérations économiques», a-t-il conclu. ■

Vous venez d'emménager dans le quartier?

Passez nous voir!
Venez rencontrer
les gens de notre équipe
qui sauront vous
offrir un service
personnalisé et attentionné.

De plus, n'oubliez pas
que nous pouvons
transférer vos ordonnances
provenant d'une autre
pharmacie.



Alain Papillon
Pharmacien
900, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
450 348-4931



Martine Clouâtre
Pharmacienne
145, boul. Saint-Joseph
Saint-Jean-sur-Richelieu
450 359-1202



Daniel Lussier
Pharmacien
122, Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu
450 347-2347

Vos professionnels de la santé

Membres affiliés - Affiliated Member

Proxim

Le Guide411
Pour et par les gens d'ici

Guide411 Trouvez Tout

www.leguide411.com

RECHERCHE D'ENTREPRISES - RECHERCHE DE PERSONNES

**Allez-y mollo
avec l'eau!**

Recyclez le papier.
La production
d'une tonne de papier
nécessite plus
de 26 000 litres d'eau!

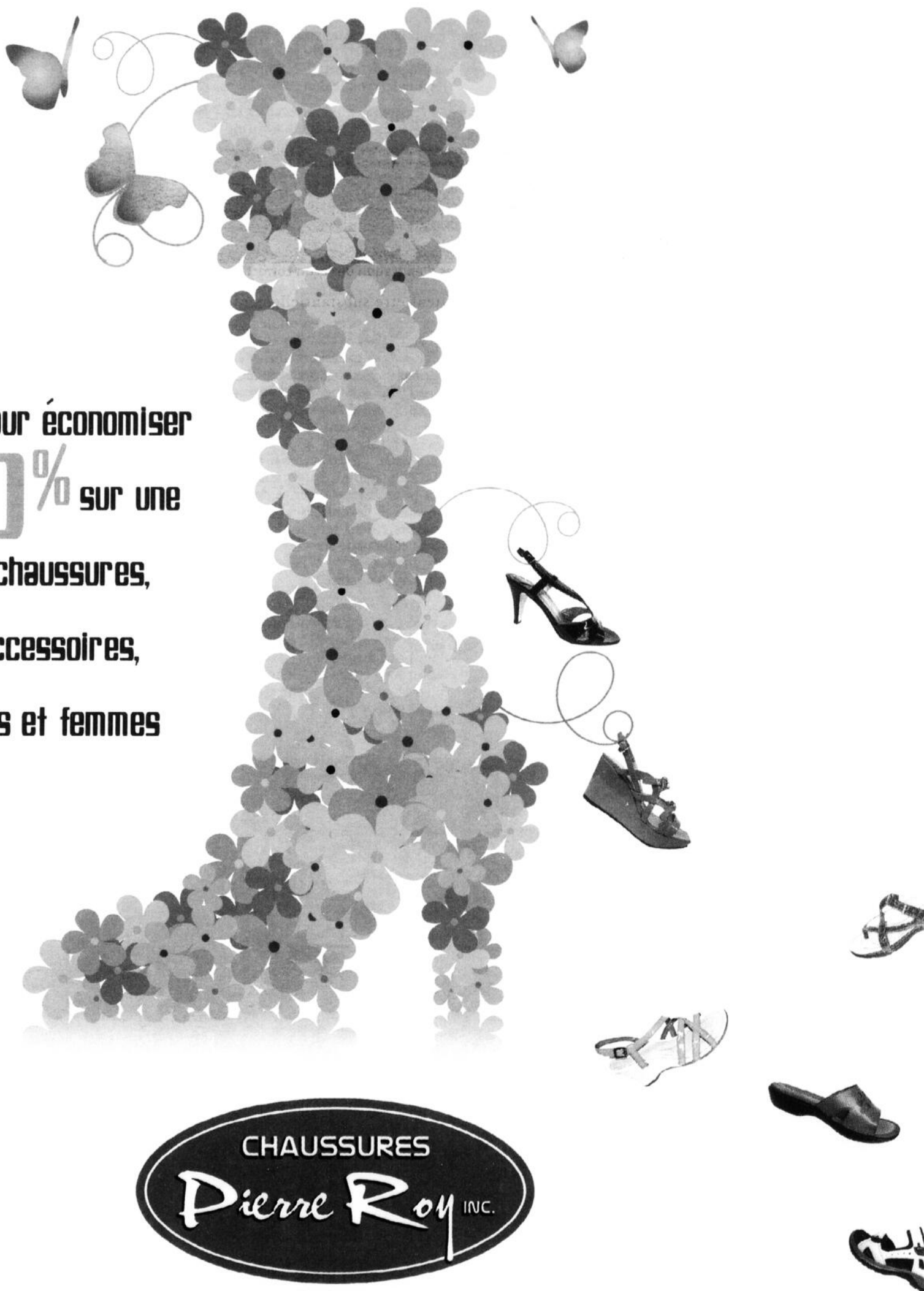


553698101A_20090708-9

554143101A_20090708-1

Nous vous invitons à notre légendaire
VENTE TROTTOIR
DU MERCREDI 8 JUILLET AU DIMANCHE 12 JUILLET

Profitez-en pour économiser
jusqu'à **70%** sur une
variété de chaussures,
sandales, accessoires,
pour hommes et femmes



www.bullechaussures.com
252, rue Richelieu, au centre-ville de Saint-Jean-sur-Richelieu
450 346-9849

Formation d'un comité de promotion d'un train Montréal-Sherbrooke

GILLES BÉRUBÉ

gilles.berube@canadafrancais.com

À l'initiative du député fédéral de Brome-Missisquoi, Christian Ouellet, un comité de promotion d'un train de passagers entre Montréal et Sherbrooke sera mis sur pied. Ce train ferait un arrêt à Saint-Jean-sur-Richelieu.

Jusqu'au tournant des années 80, le CP a exploité un train de passagers entre Sherbrooke et Montréal. Il ne s'agissait pas d'un train de banlieue, comme on les distingue maintenant. À l'époque, plusieurs résidents de Saint-Jean utilisaient ce service comme une liaison de banlieue. Le CP a d'ailleurs été le premier à relancer l'idée d'un train entre Saint-Jean et Montréal au début des années 90.

Depuis son élection, le député Ouellet s'intéresse à ce projet. Il rappelle que Via Rail a étudié la possibilité d'établir une liaison entre Montréal et Sherbrooke, mais l'entreprise se tient maintenant à l'écart de ce dossier, observe-t-il. Il attribue cette situation à la possibilité évoquée par l'Agence métropolitaine de transport (AMT), de prolonger la liaison jusqu'à Saint-Jean ou même jusqu'à Bromont, comme l'a réclamé son adversaire libéral, Denis Paradis.

M. Ouellet a décidé d'approfondir la question. Il a rencontré des consultants spécialisés dans le transport ferroviaire de passagers, des manufacturiers de matériel ferroviaire, des transporteurs et bien sûr, les compagnies de che-

min de fer impliquées, le CP et la compagnie MMA (Montréal, Maine & Atlantic). Avec eux, il a parlé de potentiel de marché et de faisabilité technique. Une liaison entre Sherbrooke et Montréal emprunterait les voies de MMA jusqu'à Saint-Jean et du CP jusqu'à Montréal. Le train passerait par Magog, Eastman, Bromont, Farnham et Saint-Jean.

COMITÉ

Il y a deux semaines, le député a tenu une rencontre des élus municipaux et des députés concernés par le projet pour leur présenter un bilan de ses démarches. Il estime que le projet est faisable et qu'à tout le moins, il vaut la peine de l'étudier plus en détail. M. Ouellet propose une démarche s'apparentant à celle que Transport 2000 suggère aux citoyens qui réclament l'établissement d'un train de banlieue.

Avant la fin de l'été, il veut former un comité de promotion du train réunissant des élus, des municipalités, des manufacturiers, des organismes de développement économique, des intervenants de l'industrie touristique, des groupes de pression comme Éco-Train Saint-Jean-sur-Richelieu et aussi de simples citoyens. Il parle d'un comité d'au moins une cinquantaine de personnes, mais qui pourrait compter autant d'adhérents que possible. Le comité élira un conseil d'administration ou un exécutif pour réaliser deux premières études.

D'une part, il faut étudier le potentiel commercial de la liaison Sherbrooke-Montréal. En fait, il

faut surtout évaluer l'achalandage potentiel, dit M. Ouellet en soulignant qu'il n'existe pas de service de train de passagers rentable sur la planète. Forcément, des fonds publics devront supporter le fonctionnement du service, ajoute-t-il. Le train est une solution aux changements climatiques en plus d'être un service structurant pour l'économie régionale, croit le député.

D'autre part, il faut évaluer les questions techniques comme l'état des voies ferrées et les travaux nécessaires pour les rendre conformes aux services de passagers. Par exemple, les rails doivent être soudés sur les voies ferrées où circulent des trains de passagers. Les études devraient également chiffrer les coûts d'opération.

Pour financer ces études, le député compte faire appel aux conférences régionales des élus (CRE) de l'Estrie et de la Montérégie-Est. La mission de ces organismes est le développement régional. Les études s'inscrivent parfaitement dans ce mandat. Elles représentent un investissement réaliste pour les CRE, juge M. Ouellet qui en évalue le coût à 100 000\$. Il commente que les étapes pour faire avancer ce dossier ne sont ni complexes ni onéreuses. Les études serviront ensuite de document de travail pour inciter une société ou une entreprise à prendre le relais.

M. Ouellet prévoit relancer les élus et les organismes au mois d'août en les invitant à une assemblée pour former un comité provisoire et mettre formellement sur pied le comité de promotion du train. ■



Éco-Train tiendra un kiosque d'information aux Halles de St-Jean.

Éco-Train aux Halles samedi

Le groupe Éco-Train Saint-Jean-sur-Richelieu sera aux Halles de St-Jean samedi, le 11 juillet, pour y rencontrer les citoyens.

Éco-Train est un organisme voué à la promotion d'un train de banlieue entre Saint-Jean-sur-Richelieu et Montréal. Samedi, il tiendra un kiosque aux Halles entre 10 heures et 14 heures. Des bénévoles seront sur place pour informer la population sur les avantages du train comme mode de transport collectif.

Ce sera aussi une occasion de présenter aux citoyens un bilan de ses réalisations depuis sa fondation officielle, en mai 2008. En un an, Éco-Train a organisé six activités publiques qui ont permis de recruter plus de 500 membres, dont une douzaine de membres

corporatifs. L'organisme s'est doté d'outils de communication en créant un site Internet (www.eco-train.org), en publiant un dépliant corporatif et en réalisant une vidéo promotionnelle sur le train de banlieue. Cette vidéo peut d'ailleurs être visionnée sur le site Internet.

La présidente d'Éco-Train, Hélène Dussault, commente que l'ouverture du nouveau terminus, à quelques mètres de la voie ferrée, renforce la conviction des membres que le train de banlieue sera un ajout majeur et un complément essentiel au transport en commun vers Montréal. Ce service sera utile non seulement pour les travailleurs et les étudiants qui se rendent dans la Métropole, mais aussi pour les résidents de Montréal qui viennent travailler à Saint-Jean. ■



**VIENS
PRENDRE L'AIR!**
VIEUX-SAINT-JEAN.COM

**SPECTACLES
GRATUITS**



VILLE DE
SAINT-JEAN-
SUR-RICHELIEU



RUES PRINCIPALES

LE CANADA
FRANCAIS

Laudiom

LES PRODUITS DE MUSIQUE CLASSIQUE
IBISCOM

boom
104.1 fm

LE CANADA FRANÇAIS

VENTE TROTTOIR du Saint-Jean

VENTE trottoir

du Vieux-Saint-Jean

8 au 12 juillet

2009



NOUS PAYONS L'ÉQUIVALENT DES TAXES
+ rabais additionnels sur plusieurs produits

• Cadeaux • Perles et matériel d'artisanat
450 357-1649
155, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu

554585101A, 20090708-jz

SUPER VENTE

du 8 au 11 juillet

TROTTOIR

20% à 30%

de rabais sur marchandise régulière

Maillots de

20% à 50%

ainsi qu'une sélection à 15\$ l'unité

Sous-vêtements de marques
Chantelle Passionata - Grenier
- Triumph - Etc.

AU PRIX COÛTANT et moins



212, rue Champlain,
Saint-Jean-sur-Richelieu
450 347-1150

554704101A, 20090708-jz

SUPER VENTE TROTTOIR

Jusqu'à

60% de rabais



Castor Rasé
Rég. 3 950 \$

Spécial 1 575\$

Agneau renversé
Rég. 1 545 \$

Spécial 595\$

Lot de cuir (elle et lui)
Rég. jusqu'à 499 \$

Spécial 139\$

Lainage
Rég. 620 \$

Spécial 249\$



À votre service depuis 1977

FOURRURES
Jacques Laflamme inc.

Conception et fabrication à nos ateliers

244, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu **450 347-6545**

554391101C, 20090708-jz

Chez

IGA Pour un BBQ réussi!

extra GLADU

NOS PRÊTS-À-CUIRE DE CHEZ NOUS VOUS Y ATTENDENT!

IGA GLADU
extra

Passez à notre département Boucherie!



Plusieurs plats à découvrir



La Poissonnerie de chez nous!



Fruits exotiques

Découvrez nos fruits exotiques

Nos fruits et légumes de chez nous!



La qualité et la fraîcheur



400, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu 450 349-2878

55-4298 101A 20090708 10mm



Barnabé



Mazda3 2010

Toujours la plus vendue au Québec†



Modèle GT avec toit ouvrant optionnel illustré

Mazda 3 GX 2010

ACHAT 15 995\$[†] **LOCATION** 199\$*
à partir de à partir de

par mois, pour 60 mois
Transport et
préparation en sus.
Comptant initial de 995\$
0\$ dépôt de sécurité

2,9%
de financement à l'achat
jusqu'à 48 mois[†]



Modèle GT illustré

Mazda5 GS 2009

ACHAT 16 750\$[†]
à partir de

AU TAUX DE FINANCEMENT RÉGULIER

écoÉNERGIE
PRIX ÉCOÉNERGIE
POUR LES VÉHICULES 2009*

★★★★★

COTE DE SÉCURITÉ LA PLUS ÉLEVÉE
DU GOUVERNEMENT DES ÉTATS-UNIS
LORS D'ESSAIS DE COLLISION FRONTALE**

CX-7 GS 2009

ACHAT 26 995\$[†]
à partir de

AU TAUX DE FINANCEMENT RÉGULIER

★★★★★

COTE DE SÉCURITÉ LA PLUS ÉLEVÉE
DU GOUVERNEMENT DES ÉTATS-UNIS
LORS D'ESSAIS DE COLLISION**



Modèle GT illustré



Modèle GT-V6 illustré

Mazda6 GS 4 CYL. 2009

ACHAT 0% **LOCATION** 299\$*
de financement à l'achat jusqu'à 48 mois^{††} à partir de

par mois, pour 48 mois
Transport et
préparation en sus
Comptant initial de 2 995\$
0\$ dépôt de sécurité

MEILLEURE NOUVELLE
VOITURE DE L'ANNÉE
LE GUIDE
DE L'AUTO 2009

VALEUR. ÉMOTION. INGÉNIERIE. VROUM-VROUM. POUR TOUJOURS.

PRÊT À ROULER INSPECTION EN 52 POINTS À LA LIVRAISON. PROGRAMME D'ASSISTANCE ROUTIÈRE. GARANTIE LEADERSHIP MAZDA : PROTECTION COMPLÈTE DE 3 ANS OU 80 000 KM ET DE 5 ANS OU 100 000 KM SUR LE GROUPE MOTOPROPULSEUR.

[†]Offres réservées aux particuliers et portant sur la Mazda3 GX (D4XS50AA00) 2010 neuves et les Mazda5 GS (E6SD59AA00) et les Mazda CX-7 GS avec traction intégrale (PKS389AA00) 2009 neuves. Frais de transport et préparation (Mazda3 : 1 395\$; Mazda5 et Mazda CX-7 : 1 535\$), immatriculation, assurances, taxes et frais d'inscription au RDPRM, le cas échéant, en sus. Un comptant initial pourrait être requis. ^{††}Financement à l'achat aux particuliers de 2,9% jusqu'à 48 mois sur les modèles Mazda3 2010 neuves et de 0% jusqu'à 48 mois sur les modèles Mazda6 2009 neuves. Financement consenti par l'entremise de la Banque Scotia. Sur approbation du crédit. *Offres portant uniquement sur la location au détail des Mazda3 GX (D4XS50AA00) 2010 neuves et des Mazda6 GS 4 cyl. (G4SY69AA08) 2009 neuves. Comptant initial ou échange équivalent et premier versement mensuel exigés à la livraison. Frais de transport et préparation de 1 395\$ en sus. Aucun dépôt de sécurité requis. Sur approbation du crédit. Limite de 20 000 km par année. Frais de 10¢ le km additionnel à la fin du terme. Location avec limite de 25 000 km par année disponible. Immatriculation, assurances, taxes et frais d'inscription au RDPRM en sus. Les modèles illustrés le sont à titre indicatif seulement en ce qu'ils peuvent comporter des équipements optionnels non inclus dans les prix mentionnés. Les concessionnaires peuvent vendre ou louer à prix inférieur. Les stocks peuvent varier selon les concessionnaires. Un échange peut être nécessaire entre concessionnaires. Voir un concessionnaire participant pour les détails. Aucune combinaison d'offres possible. Offres d'une durée limitée à compter du 6 juin 2009. [‡] Selon le rapport de l'AIAMC, année à date. D'après les cotes de consommation de carburant 2009 publiées par Ressources naturelles Canada. Essais menés sur les Mazda5 et Mazda CX-7 2009 avec coussins de sécurité latéraux de série. Classification du gouvernement des États-Unis dans le cadre du programme d'évaluation des voitures neuves (www.safercar.gov/) de la NHTSA (National Highway Traffic Safety Administration).



**606, rue Champlain,
Saint-Jean-sur-Richelieu**

450 348-6835

GROUPE BARNABE.COM

PLUS DE 100 VÉHICULES D'OCCASION

de 30 000\$ à 18 000\$	UN DODGE RAM 1500 4X4 2008 5 780 km 29 995\$	UN MAZDA CX-7 GT TURBO AWD 2007 Impeccable 48 824 km 25 995\$	UN JEEP COMMANDER LIMITED 2006 61 850 km 23 995\$	UN DODGE RAM 1500 4X4 QUAD SLT 2005 60 950 km 18 995\$
de 18 000\$ à 17 000\$	UN SUZUKI SX4 SPORT 2008 Véhicule neuf 115 km 17 995\$	UN DODGE RAM 1500 SLT QUAD CAB SPORT 2005 102 792 km 17 995\$	UN CHRYSLER PT CRUISER CONVERTIBLE GT 2006 14 816 km 17 995\$	UN MERCEDES- BENZ C230 KOMPRESSOR SPORT 1,8 L 2004 À voir, 68 249 km 16 995\$
de 16 500\$ à 15 995\$	UN SUZUKI GRAND VITARA JLX 2006 cuir 81 617 km 16 495\$	UN DODGE RAM 1500 SLT 2005 À voir 92 929 km 16 495\$	UN MAZDA 5 GS 2007 Presque neuf 29 838 km 15 995\$	UN MAZDA 3 SPORT GX 2008 Presque neuf 10 337 km 15 995\$
de 15 295\$ à 14 995\$	UN MAZDA 3 GS 2007 Bas kilométrage 25 055 km 15 295\$	UN SUZUKI XL-7 2005 59 557 km 14 995\$	UN MAZDA 6 2006 À voir 77 834 km 14 995\$	UN JEEP LIBERTY 2006 66 066 km 14 995\$
de 14 995\$ à 14 000\$	UN DODGE RAM 1500 2004 76 121 km 14 995\$	UN AUDI A4 1,8T 2005 Impeccable 128 230 km 14 995\$	UN PONTIAC VIBE 2007 24 100 km 14 595\$	UN MAZDA TRIBUTE 2006 À voir 64 649 km 14 495\$

Barnabé MAZDA 
606, rue Champlain,
Saint-Jean-sur-Richelieu
450 348-6835

Saint-Jean
Barnabé KIA 
210, rue Moreau,
Saint-Jean-sur-Richelieu
450 347-2835

4 concessions
pour mieux

GROUPE BARNABE.COM

PLUS DE 100 VÉHICULES D'OCCASION

13 995\$ à 13 500\$	Un Mazda 3 GT 2006 À voir 70 653 km 13 995\$	Un Mazda 6 V6 2005 50 963 km 13 995\$	Un Mazda 3 GS 2005 65 953 km 13 995\$	Un Mazda 6 2005 50 963 km 13 995\$	Un Dodge Caliber SXT 2007 29 746 km 13 995\$	Un Chrysler PT Cruiser turbo 2005 convertible 48 180 km 13 995\$	Un Mazda B2300 SX 2009 Véhicule neuf 1 km 13 699\$	Un Mazda 3 Sport GT 2005 Impeccable 68 051 km 13 495\$					
13 000\$ à 11 995\$	Un Mazda 3 Sport GT 2005 À voir 64 961 km 12 995\$	Un Ford Escape XLS 2005 Bas kilométrage 49 282 km 12 995\$	Un Dodge Caliber SXT 2007 48 520 km 12 995\$	Un Mazda B2300 2008 À voir 35 536 km 12 495\$	Un Mazda 3 Sport 2005 43 749 km 12 495\$	Un Mazda 3 GS 2005 À voir 69 420 km 11 995\$	Un Mazda 3 GS 2005 À voir 54 692 km 11 995\$	Un Mazda 3 2005 49 462 km 11 995\$					
12 000\$ à 10 495\$	Un Dodge Caliber SXT 2007 50 506 km 11 995\$	Un Suzuki Swift base 2008 115 km 11 955\$	Un Mazda 3 Sport 2005 69 690 km 11 495\$	Un Suzuki Aerio SE 2006 43 197 km 10 995\$	Un Dodge Caravan SE 2005 63 648 km 10 995\$	Un Chrysler 300 Touring 2006 163 759 km 10 995\$	Un Dodge Caravan SE 2005 76 082 km 10 595\$	Un Mazda 3 GS 2005 Impeccable 52 108 km 10 495\$					
10 500\$ à 8 995\$	Un Mazda 3 2005 À voir 75 679 km 10 495\$	Un Toyota Celica GT 2002 Très propre 90 728 km 9 995\$	Un Toyota Echo 2005 54 526 km 9 995\$	Un Saturn Ion 2007 Impeccable 39 325 km 9 995\$	Un Mazda Tribute LX V/6 2002 Doit vendre 89 325 km 9 995\$	Un Dodge Caravan 2005 90 040 km 9 995\$	Un Toyota Echo 2004 36 609 km 9 395\$	Un Honda Civic LX 2003 92 500 km 8 995\$					
8 500\$ à 7 795\$	Un Suzuki XL-7 JLX 2002 111 565 km 8 495\$	Un Suzuki Aerio GLX 2003 96 939 km 7 995\$	Un Suzuki Swift 2006 57 557 km 7 995\$	Un Suzuki Swift Base 2006 57 340 km 7 995\$	Un Jeep Cherokee 4x4 2001 140 600 km 7 995\$	Un Hyundai Elantra 2005 88 601 km 7 995\$	Un Dodge Grand Caravan Sport 2003 116 665 km 7 995\$	Un Chrysler Concorde LXI 2004 106 090 km 7 995\$					
7 595\$ à 6 995\$	Un Dodge Caravan 2003 99 158 km 7 595\$	Un Suzuki Swift + 2006 Économique 44 578 km 7 495\$	Un Suzuki Aerio Berline 2003 96 939 km 7 495\$	Un Kia Spectra LX 2005 Économique 54 957 km 7 495\$	Un Suzuki Vitara JX 2000 4 roues motrices 135 786 km 6 995\$	Un Suzuki Swift 2004 103 676 km 6 995\$	Un Suzuki Aerio 2002 115 670 km 6 995\$	Un Kia Spectra LX 2005 115 736 km 6 995\$					
7 000\$ à 6 495\$	Un Dodge Caravan SE 2003 Excellente condition 85 075 km 6 995\$	Un Chevrolet Aveo LS 2006 Économique 46 382 km 6 995\$	Un Hyundai Elantra 4-dr GL/VE (Canada) 2003 63 592 km 6 595\$	Un Suzuki Vitara 2001 4 roues motrices 135 778 km 6 495\$	Un Suzuki Swift + 2004 118 224 km 6 495\$	Un Kia Rio RX-V 2004 6 495\$	Un Hyundai Accent GSI 2003 65 322 km 6 495\$	Un Dodge Caravan SE 2003 84 040 km 6 495\$					
LES AUBAINES	Un Toyota Echo 2003 Économique 88 607 km 5 995\$	Un Suzuki Grand Vitara 2000 143 980 km 5 995\$	Un Suzuki Aerio Fastback S 2003 140 753 km 5 995\$	Un Pontiac Wave de base 2005 65 187 km 5 995\$	Un Kia Spectra GSX 2003 96 214 km 5 995\$	Un Suzuki Swift Base 2004 78 663 km 4 995\$	Un Nissan Sentra 2002 127 821 km 4 995\$	Un Kia Rio RX-V 2003 83 956 km 4 995\$	Un Hyundai Accent GS 2002 avec groupe Confort 123 657 km 4 495\$	Un Ford Focus 2002 150 792 km 2 995\$	Un Mazda Protégé 2001 105 914 km 2 795\$	Un Dodge Caravan 1997 À voir 178 614 km 1 695\$	Un Mazda 626 1996 Doit vendre 190 212 km 1 495\$

cessionnaires
mieux vous servir

Napierville
Barnabé suzuki 
442, rue Saint-Jacques
Napierville
450 245-0606


Barnabé Auto 
438, rue Saint-Jacques
Napierville
450 245-3313

LE CANADA
FRANÇAIS

ÉDUCATION

COMMISSION SCOLAIRE DES HAUTES-RIVIÈRES

Le budget de 169 millions adopté à majorité

LOUISE BÉDARD

louise.bedard@canadafrancais.com

L'imposition de frais de surveillance de ces élèves dineurs et des mesures de réduction de la structure administrative des cadres ainsi que la non-indexation des sommes allouées aux services administratifs permettent à la Commission scolaire des Hautes-Rivières d'adopter des prévisions budgétaires équilibrées de 169 870 357\$.

De plus, la masse salariale des enseignants et le modèle de service aux élèves sont ajustés en fonction de la population étudiante prévue. Cet automne comme par les années passées, la Commission scolaire doit composer avec une baisse du nombre d'élèves qui se répercute sur ses revenus provenant des allocations gouvernementales.

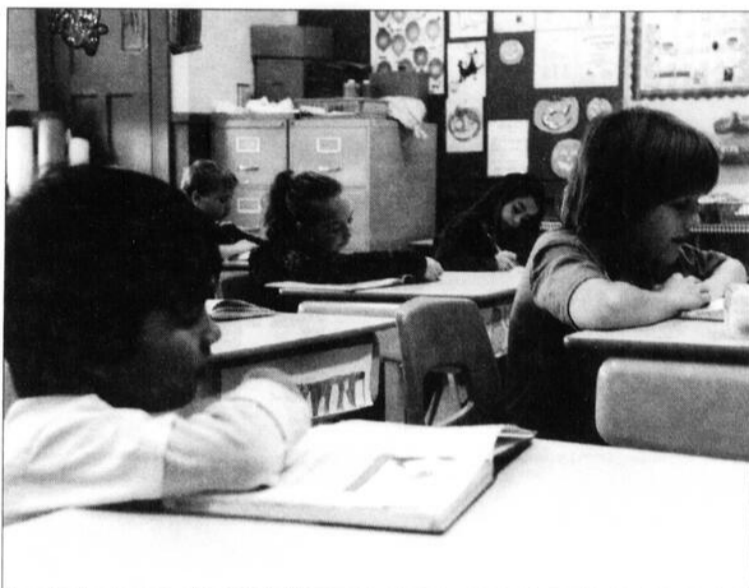
En incluant les élèves de la formation professionnelle et les adultes inscrits à temps plein à la formation générale, la population étudiante serait réduite à 18 882 élèves en 2009-2010 comparativement à 19 116 l'an dernier. Au secteur de l'enseignement aux jeunes, la Commission scolaire perd 418 élèves après une baisse des effectifs de 685 en 2008-2009 et de 564 en 2007-2008.

OPPOSITION

Le commissaire François Blais a demandé le vote sur le budget lundi, à la séance du conseil tenu le 29 juin. Son collègue Michel Aerts, opposé à l'imposition des frais de surveillance, a lui aussi voté contre le budget faisant valoir l'impact négatif des frais de surveillance sur les finances des familles et privilégiant plutôt une révision du taux de taxation. Le taux de taxation foncière établi à 35¢ du cent dollars d'évaluation est le maximum prévu par la loi de l'Instruction publique. Les commissaires Johanne Ouellette Langlois et Claude Monty se sont aussi opposés à l'adoption des prévisions budgétaires.

À pareille date l'an dernier, le conseil scolaire avait adopté un budget de 168 480 048\$. Mais aucune présentation permettant d'effectuer des comparaisons avec l'année antérieure n'est déposée. Le budget 2009-2010 est le premier établi en respectant les principes comptables généralement reconnus.

La présentation des résultats financiers des commissions scolaires connaît donc toute une transformation cette année avec la prise en compte de la dépréciation des immeubles et la nécessité de créer une provision pour les banques de congés de maladie et de vacances.



Les écoles ont perdu 2000 élèves en cinq ans en raison de la dénatalité.

Les commissions scolaires respectent dorénavant les principes comptables généralement reconnus (PCGR) alors qu'elles avaient auparavant des normes comptables propres. La réforme de la comptabilité gouvernementale a fait en sorte que les résultats financiers des commissions scolaires sont consolidés à ceux du gouvernement.

Les commissions scolaires affi-

chent dorénavant non pas un surplus accumulé, mais un déficit accumulé important qui atteint 32 millions dans le cas de la commission scolaire des Hautes-Rivières. Cette situation n'est cependant pas due à la gestion des commissions scolaires, mais à la révision des normes comptables.

Les commissions scolaires se retrouvent toutes en déficit et les prévisions budgétaires qu'elles viennent d'adopter pour l'année 2009-2010 montrent des déficits accumulés importants.

Le gouvernement prend en charge les déficits accumulés découlant des nouvelles normes comptables et les impacts directs de l'harmonisation de la méthode de comptabilisation des immobilisations liés à l'écart entre le financement du ministère

et la comptabilisation des dépenses.

La Commission scolaire des Hautes-Rivières présentait un surplus de 2,6 millions au 30 juin 2008 avant le passage aux nouvelles normes comptables. Les ajustements aux PCGR transforment ce surplus en déficit de 31,6 millions pris en charge par le gouvernement.

DÉPENSES ET REVENUS

Selon les prévisions établies, les dépenses de fonctionnement pour l'année 2009-2010 se chiffrent à 169 870 357\$ alors que les revenus sont établis à 169 475 357\$. Le déficit des opérations de 395 000\$ est composé d'une part d'un montant de 135 000\$ découlant des ajustements aux nouvelles normes comptables pour l'exercice et il sera épongé par le gouvernement. Le solde de 260 000\$ sera comblé en pigeant dans les surplus accumulés de la Commission scolaire. Le gouvernement permet dorénavant aux commissions scolaires de s'accaparer seulement de 10% des surplus accumulés avant l'application des nouvelles normes comptables. Les commissions scolaires contestent cette nouvelle règle.

Au chapitre des revenus, les subventions versées par Québec représentent 80,6% des revenus et les recettes de l'imposition foncière 13,6%. La rémunération du personnel compte pour 77,7% des dépenses.

Les allocations gouvernementales octroyées pour les dépenses d'investissement sont de 1 668 232\$ pour le mobilier, l'appareillage et l'outillage et de 610 890\$ pour les technologies de l'information.

Pas de marge de manoeuvre

Malgré la baisse de clientèle, les coûts fixes ne diminuent pas. La décroissance persistante de la population étudiante nécessitera sans doute d'autres efforts de rationalisation, a prévenu la présidente de la Commission scolaire des Hautes-Rivières, Andrée Bouchard.

«Actuellement, aucune marge de manoeuvre n'existe pour pallier aux imprévus, faire du développement ou rembourser la dette cumulée. Notre organisation est fragile. Il nous faudra faire preuve de créativité et je n'ai aucun doute que tous mettront l'épaule à la roue».

Mme Bouchard a fait ce commentaire au moment de l'adoption du budget, à la séance du 29 juin du conseil scolaire.

La perte de quelque 2000 élèves de 2004 à 2009 entraîne des pertes de revenus qui ont rendu le statu quo irresponsable, a déclaré la présidente. Une autre compression de 2 millions est à prévoir sur trois ans, a signalé Mme Bouchard.

Les réductions budgétaires de l'an dernier avaient touché l'organisation des services aux élèves. Des mesures additionnelles ont été prises cette année pour équilibrer le budget: d'autres réductions de la structure administrative des cadres, la majoration de la participation financière de la formation professionnelle au budget général, la cession de l'édifice Honoré-

Mercier et la non-indexation des budgets des services administratifs.

Mais ne s'en tenir qu'à une diminution de services aurait mis en péril l'organisation, a plaidé Mme Bouchard justifiant la nécessité d'augmenter les revenus en imposant aux parents des frais de surveillance des dineurs. La présidente reconnaît que l'introduction des frais a été une décision difficile à prendre pour le conseil scolaire qui avait écarté cette possibilité jusqu'à présent. «Après avoir demandé un effort considérable aux écoles et au personnel, si on avait coupé dans les services aux élèves, c'était trancher directement dans le muscle», a-t-elle poursuivi.

Les frais facturés aux parents ne viennent pas combler le déficit, mais ils l'empêchent de se creuser, a précisé Mme Bouchard annonçant que pour les années à venir d'autres diminutions de dépenses et d'autres sources de revenus seront envisagées.

La situation à Des Hautes-Rivières n'est pas différente d'ailleurs et cette année encore, le gouvernement du Québec a indexé les allocations, a-t-elle rappelé. Mais Mme Bouchard n'en pense pas moins que le gouvernement devrait verser davantage de subventions à l'école publique, moins à l'école privée, et cibler moins les subventions consenties. Les enveloppes budgétaires ciblées, c'est-à-dire attribuées pour la réalisation

d'un projet particulier, ne respectent pas la décentralisation et notre capacité de rendre des comptes, a répété Mme Bouchard.

UNICLINIQUE

Johanne Collinge

Prendre le temps,
avec vous!

Service professionnel et courtois

LIVRAISON GRATUITE

Nous renouvelons les prescriptions
provenant des autres pharmacies

- Prise de glycémie et tension artérielle
- Service de pilulier
- Homéopathie

Heures d'ouverture :

Lundi au jeudi :	9 h à 20 h 30
Vendredi :	9 h à 18 h
Samedi :	9 h à 15 h
Dimanche :	selon ouverture de la clinique

235, 2^e Avenue, Saint-Jean-sur-Richelieu (secteur Iberville)
450 347-1616

LE MONDE SCOLAIRE

LOUISE BÉDARD

louise.bedard@canadafrancais.com

Directeurs adjoints

Vincent Huard qui occupait déjà le poste de directeur adjoint à l'école secondaire Marguerite-Bourgeoys se voit confirmer dans cette fonction. Il partagera son temps avec la direction adjointe de l'école secondaire Euclide-Théberge de Marieville. Christiane Fleury, conseillère pédagogique, devient directrice adjointe de l'école Saint-Eugène.

Réfection du mur

La réfection du mur ouest du gymnase de la polyvalente Chanoine-Armand-Racicot a été entreprise. À sa séance du 15 juin, le conseil scolaire a entériné l'octroi d'un contrat de 93 700\$ à Constructions Dougère. Une fissure de maçonnerie a été constatée dans le mur obligeant la polyvalente à ne plus utiliser le gymnase pour le reste de l'année.

Réseau d'égout

L'aménagement séparé d'un réseau d'égout et d'un réseau pluvial par la municipalité amène la Commission scolaire à devoir effectuer des travaux à l'école Marguerite-Bourgeoys. Un contrat de 214 934\$ et un autre de 98 935\$ ont été accordés à l'entreprise B. Fréreau & Fils pour effectuer les travaux de raccordement nécessaires et de plomberie intérieure.

Aréna Marcel-Larocque

La Commission scolaire des Hautes-Rivières a renouvelé un bail de location de l'aréna Marcel-Larocque pour la saison 2009-2010, au montant de 15 600\$, soit 400\$ de plus qu'en l'an dernier. La polyvalente utilise l'aréna comme plateau supplémentaire d'éducation physique.

Modulaires reloués

La polyvalente Chanoine-Armand-Racicot et l'école Beaulieu continueront d'avoir besoin des locaux supplé-

mentaires de type modulaire pour la prochaine année scolaire.

Le contrat de location avec la compagnie AMB-TRESEC, pour l'école Beaulieu (le centre Saint-Edmond) et la polyvalente, a été renouvelé pour un an, au coût de 54 432\$. La Commission scolaire demande au ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport de lui accorder une allocation puisqu'elle n'a pas la place nécessaire dans ses écoles secondaires pour asseoir tous les élèves. L'an dernier, Québec a subventionné le coût de location.

Modules de jeux

De nouveaux modules de jeux seront installés à l'école Alberte-Melançon de Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix. Le projet est financé dans le cadre du programme d'embellissement des cours d'école. Un contrat de 31 800\$ a été accordé à la compagnie Les Industries Simexco de Sainte-Julie, le seul soumissionnaire à avoir déposé une proposition à la suite d'un appel d'offres public.

L'école Bruno-Choquette de Saint-Jean aura un nouveau module de jeu de câbles. La firme Multi-Jeux Malin de Vaudreuil-Dorion, le plus bas soumissionnaire parmi cinq à avoir déposé des propositions, a obtenu le contrat au montant de 24 420\$.

Travaux d'été

D'autres travaux seront effectués cet été dans les écoles. La compagnie Ameresco Québec de Montréal se voit attribuer un contrat de 182 700\$ pour la remise au point des systèmes mécaniques de la polyvalente Chanoine-Armand-Racicot.

Un contrat de 98 750\$ a été accordé à l'entreprise Égular Inc. de Laval pour effectuer des travaux semblables à l'École professionnelle de métiers.

L'entreprise Claude et François Phénix & Fils de Sabrevois ont décroché un contrat de 34 785\$ pour la réfection du réseau de distribution électrique à l'école Sainte-Anne, à Sabrevois.



Francine Mongeon, responsable des achats de formation au centre local d'emploi, Louise Cardinal, directrice du centre local d'emploi, Chantal Denis, dg du Cégep, Marie Lefebvre, adjointe à la direction générale du Cégep, responsable de la formation continue.

ENTENTE CÉGEP ET EMPLOI-QUÉBEC

Un DEC en soins infirmiers en deux ans

LOUISE BÉDARD

louise.bedard@canadafrancais.com

Une entente entre le Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu et Emploi-Québec permettra à des adultes de suivre le programme d'études menant à l'obtention du diplôme d'études collégiales (DEC) en soins infirmiers au terme de six sessions d'études réparties sur deux ans plutôt que trois.

Ce programme est une première en Montérégie et vise à répondre aux besoins pressants d'infirmières. Une trentaine de personnes seront admises.

La formation se donnera à temps plein, de jour, douze mois par année, avec un arrêt de deux semaines durant l'été et un autre à Noël.

Le programme s'adresse aux prestataires de l'assurance-emploi, de l'aide sociale et aux personnes n'ayant pas d'emploi. Sous réserve d'une évaluation de leur situation faite par Emploi-Québec, les personnes inscrites pourront continuer à toucher leurs prestations durant deux ans ou recevoir une allocation durant leur formation.

Outre les conditions habituelles d'admission prévues au Règlement sur le régime des études collégiales, l'étudiant devra avoir déjà réussi un

minimum de 7 cours de formation générale de niveau collégial (français, anglais, philosophie ou éducation physique).

PÉNURIE

Le projet d'offrir de façon intensive le programme découle de la nécessité de combler rapidement les besoins de main-d'oeuvre en soins infirmiers. Il est le fruit de la collaboration entre le Cégep et le centre local d'emploi.

De 400 à 500 élèves obtiennent leur DEC en Soins infirmiers annuellement dans les cégeps québécois alors que le Québec aura besoin de 15 000 infirmières. Nous devons donc être inventifs pour faire face à la rareté de main-d'oeuvre,

a souligné Chantal Denis, directrice générale du Cégep, lors de l'annonce de l'entente.

Le Service de la formation continue du Cégep chargé de la mise sur pied de ce programme est présentement en recrutement d'élèves. La priorité est accordée aux personnes provenant de la Montérégie.

Une séance d'information aura lieu au collège, le mercredi 10 juin, à 13h30. Les personnes intéressées peuvent contacter le Service de la formation continue au numéro de téléphone: 450 347-5301 (poste 2011).

Il est prévu que les étudiants termineront leurs études collégiales en septembre 2011.

Les travailleurs de milieu de la maison des jeunes LE DÔME présentent
L'ÉVÈNEMENT JEUNESSE '09
6^e ÉDITION

SPECTACLE 15h00

Capitaine Révolte**Les Dales Hawerchuk****Orchestrol Parade Del Fiasco***Under Aspect* L'ASTUCE Darkness of an angel

Plusieurs activités sur le site dès midi!

Activités gratuites

- Demo de graffiti + atelier - Trial, escalade à vélo
- Demo et compétition de skate → Prix - Catégorie A-250\$, B-100\$
- Demo de breakdance + atelier - Tournoi de volley-ball
- Location de canoë & kayak
- Kiosques + animation
- Cantine sur place

1000\$ en prix de présence

Spectacle

5\$

AU SKATE PARK DE SAINT-JEAN

Parc Ronald-Beaugard

Derrière l'école Dr. Alexis-Bouthillier

105, rue Jacques Cartier Sud, Saint-Jean-sur-Richelieu

SAMEDI 11 JUILLET '09

MERCIA TOUS NOS PARTENAIRES:



INFOS: Maison des jeunes Le Dôme 450 346 2147

Mots de tête

Pierre Légaré



T'es muet, mais tu marches vite? Dommage qu'on ne soit pas en 1910, tu pourrais faire carrière au cinéma.

Cette pensée hebdomadaire vous est présentée par

INOTRACNEW HOLLAND
AGRICULTURE125, Route 104, Iberville
SERVICE D'URGENCE:

Pièces: 357-5352 • Service: 357-5353

347-5596

7/2/2010 11:20:00 AM

SEPT ÉLÈVES DU CÉGEP

Elles sont parties apprendre l'anglais

Sept élèves du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu sont parties apprendre l'anglais, cet été, dans une province canadienne. Elles ont obtenu une bourse de 2000\$ après avoir posé leur candidature au Programme d'été de langue seconde *Explore*.

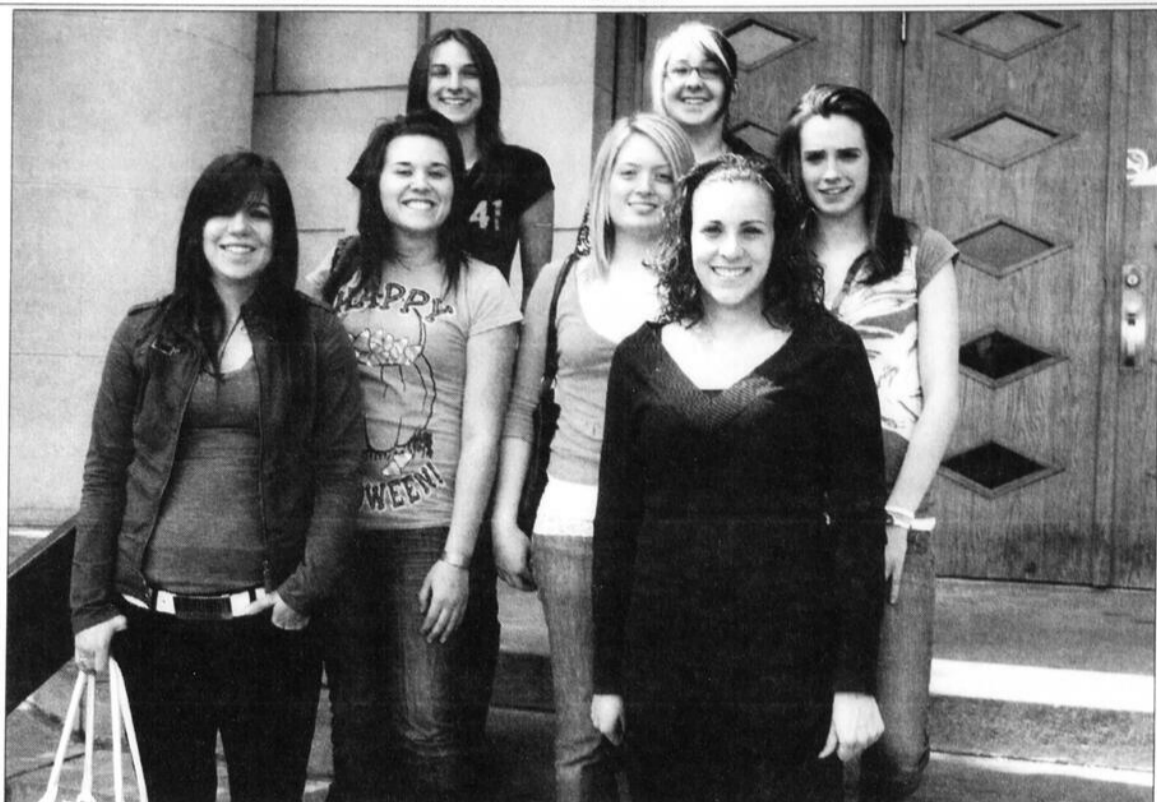
Stéphanie Beaulieu, Marjorie Demers, Claudel Lamarre, Carla Oligny, Valérie Parent, Karine Pelletier-Primeau et Laurence Tourigny sont les récipiendaires d'une bourse.

D'une durée de cinq semaines, ce programme offre la chance aux étudiants de niveau postsecondaire d'approfondir leur maîtrise de la langue secon-

de. L'avant-midi est consacré à des cours et l'après-midi à des activités sur le campus de l'établissement scolaire les accueillant ou encore dans la communauté.

La bourse couvre les frais de cours, le matériel didactique, les repas, les activités et l'hébergement. Les participants logent sur des campus universitaires aux quatre coins du Canada ou dans des familles d'accueil dont les membres parlent anglais.

Les cégépiens ayant participé dans le passé au programme s'entendent pour dire que l'expérience a été très enrichissante et inoubliable. ■



De gauche à droite, première rangée à l'avant: Stéphanie Beaulieu et Laurence Tourigny. Seconde rangée: Valérie Parent, Carla Oligny et Claudel Lamarre. Troisième rangée: Marjorie Demers et Karine Pelletier-Primeau.

Six élèves reçoivent la médaille du Lieutenant-gouverneur

MARIE-JOSÉE PARENT

marie-josee.parent@canadafrancais.com

Six élèves de la région ont reçu des mains de l'Honorable Pierre Duchesne, la médaille du Lieutenant-gouverneur, catégorie jeunesse.

La cérémonie se tenait le 13 juin dernier, à la base militaire de Saint-Jean-sur-Richelieu. Pour recevoir une distinction dans la catégorie jeunesse, un élève devait être âgé de 25 ans ou moins, être inscrit dans un établissement d'enseignement secondaire, collégial ou

universitaire public ou privé ou dans un centre de formation professionnelle, être en mesure d'atteindre les objectifs de son programme d'études, avoir fait preuve de dépassement de soi et d'abnégation par son implication tangible eu sein de son milieu scolaire ou com-

munautaire et être recommandé par la direction générale de son établissement.

Six étudiants de la Commission scolaire des Hautes-Rivières se sont illustrés au cours de l'année scolaire 2008-2009 et ont mérité la médaille. Il s'agit de Jeanne

Pouliot, de l'école secondaire Paul-Germain-Ostiguy, de Sonia Tessier, de l'école secondaire Mgr-Euclide-Théberge, de Corinne Prairie et Jean-François Thériault, de l'école secondaire Beaulieu, et de Carlyne Spahr et Valérie Prévost, de la Polyvalente Marcel-Landry. ■

Une langue seconde comme l'anglais est un avantage important pour l'avenir de votre enfant; offrez-lui cet héritage.

L'Académie St-Mary's

Vous aimez vos enfants et vous voulez leur offrir les meilleures chances de succès dans la vie. L'une de ces chances est d'être parfaitement à l'aise autant en anglais qu'en français afin de faciliter leur entrée future sur le marché du travail ou même pour faciliter leurs études supérieures. L'enseignement de l'anglais dès le début du primaire est certes une bonne initiative du ministère de l'éducation. Cependant, vous savez que ces quelques heures d'enseignement de l'anglais ne seront pas suffisantes pour rendre votre enfant parfaitement bilingue. Vous souhaitez plus.

Vous cherchez alors un environnement avec immersion complète en anglais. De cette façon, votre enfant apprendrait l'anglais non seulement beaucoup plus rapidement mais également de façon à vraiment s'approprier cette langue. Il deviendrait aussi naturel pour lui de parler français ou anglais. Pour obtenir cela, l'Académie St-Mary's est la meilleure solution dans la région. C'est l'école qui donne le meilleur rapport qualité prix, qui permet cette immersion totale en anglais et où les valeurs et l'approche sont remarquables.

C'est la solution qu'ont choisi plusieurs parents de la région. Tout en faisant du covoiturage, ils peuvent conduire les enfants à l'école le matin et retourner les chercher en après-midi. Durant le jour tous leurs cours sont en anglais. De retour à la maison, tout se passe en français. En un rien de temps, ces enfants sont devenus parfaitement bilingues et ils reçoivent un bon enseignement dans toutes les matières.

L'Académie St-Mary's une école élémentaire fondée en 1906 par l'Église catholique - c'était alors une école francophone.

Offre l'éducation de la pré-maternelle. Le coût total de la maternelle à la sixième année inclusivement est de seulement 2750 \$ US.

Les parents s'assurent par ailleurs que leurs enfants ne prennent pas de retard par rapport au système québécois puisqu'ils devront le réintégrer éventuellement. Ils se sont organisés et ont trouvé un professeur afin d'enseigner notamment le français et ainsi permettre à leurs enfants de passer les examens de leur Commission scolaire respective.

Un parent enthousiaste est Mario Gamache, qui a inscrit ses trois enfants à l'Académie St-Mary's. Il est enchanté des résultats. LE vétérinaire de Napierville ne tarit pas d'éloge envers cette institution. Comme d'autres parents québécois d'enfants qui fréquentent cette école, il estime que l'un de ses très grands avantages est la proximité qu'ont les enseignants avec les étudiants. « Chaque enfant reçoit plus d'attention. Si un élève a des difficultés, l'enseignant a le temps de s'en occuper ou encore, on lui apporte une aide supplémentaire avec une enseignante spécialisée. » Tout est mis en œuvre pour assurer le meilleur développement de l'élève. Ainsi, il y a les ressources nécessaires afin d'aider les jeunes francophones à maîtriser rapidement l'anglais afin qu'ils s'intègrent sans difficulté dans leur classe avec les autres élèves.

M. Gamache insiste pour que les parents s'impliquent et encadrent leurs enfants pour les leçons et devoirs, en anglais, et aussi au niveau du français.

Il n'est pas compliqué d'inscrire son enfant à l'Académie St-Mary's, une école qui accueille uniquement des externes. L'Académie s'occupe notamment du formulaire qui permettra d'obtenir le visa pour fréquenter à temps plein une école américaine. Vous n'aurez qu'à le signer et à le présenter aux douanes américaines qui vont octroyer le visa pour l'enfant. Des élèves québécois proviennent de différentes municipalités environnantes tel que Lacolle, Hemmingford, St-Paul de l'Île aux Noix, Napierville. Il y en a même eu de St-Rémi.

Si vous êtes intéressés à inscrire votre enfant à l'Académie St-Mary's, voici les coordonnées :

St-Mary's Academy
1129 Main Street, Champlain, N.Y.
518-298-3372 or 518-298-8244

Vous pouvez aussi visiter le site web au : www.stmarysacademy.net.

Pour un contact au Québec, vous pouvez joindre Mario Gamache ou Paule Delisle au 450-245-1190.



Mario Gamache

St-Mary's Academy



1129 Main Street, Champlain, NY
Une école primaire catholique centenaire

**Rabais de 250\$
sur l'inscription
des étudiants de
première année**

**Places limitées,
faites vites!**

- De la maternelle à la 6^e année.
- Enseignement de qualité dans un environnement humain et chaleureux.
- À quelques minutes des frontières.
- Frais de scolarité inférieurs aux écoles privées de la région.
- Petites classes (ratio enseignant/élèves) et immersion totale favorisant l'apprentissage.
- * Offrez le meilleur à votre enfant en l'inscrivant dès maintenant *

Visitez notre site Internet www.stmarysacademy.net ou composez le 518 298-3372 (E.U.)

Le maïs sucré est arrivé en kiosque

MARIE-JOSÉE PARENT

marie-josee.parent@canadafrancais.com

Le maïs sucré est en vente dans les kiosques de la région. La première variété de l'année est disponible depuis le début de la semaine. La récolte s'annonce bonne cette année, mais les prix seront à la hausse.

Les premiers épis de l'année 2009 sont dans les assiettes. Il s'agit de la variété hâtive, produite sous bâche. Les producteurs utilisent cette technique pour devancer la saison d'une dizaine de jours.

«Nous recouvrons la récolte d'une pellicule de plastique, explique Michel Meunier, de la ferme Meunier. En poussant, le maïs la soulève, ce qui crée un effet de serre. Si nous n'utilisions pas cette technique, le blé d'Inde ne serait pas disponible avant la fin du mois.»

Même son de cloche à la ferme Reid de Sabrevois. Le propriétaire, Martin Reid, indique toutefois que cette première récolte n'est pas la plus savoureuse de l'été et qu'elle est



Le maïs sucré est arrivé. La saison se prolongera jusqu'à l'Action de grâce. Sur la photo: Simon, Éliane, Alexandre et Martin Reid.

la plus dispendieuse. «Nous devons placer à la main la pellicule, c'est donc beaucoup de travail pour nous, affirme-t-il. Elle entame bien la saison, mais les variétés les plus sucrées seront disponibles plus

tard au cours de l'été.»

D'ici deux à trois semaines, ces épis courts et à grains serrés seront donc remplacés par des tiges plus volumineuses. Si le soleil est au

rendez-vous au cours des prochains jours, les producteurs s'attendent à une bonne récolte.

«Le mois d'avril a été parfait pour les semences, souligne Martin

Reid. Il faisait tellement beau que nous pensions vendre du maïs le 1^{er} juillet. Finalement, la mauvaise température de mai a ralenti la croissance. Les épis ont atteint une certaine hauteur en avril et ont à peine bougé pendant le mois suivant.»

«Nous avons été chanceux, nous avons été épargnés par la gelée du mois de mai, ajoute Michel Meunier. Les bâches ont permis de protéger les épis du froid.»

PRIX

Ce coup de chance permettra aux producteurs d'obtenir une bonne récolte. La saison du maïs sucré devrait se prolonger jusqu'en octobre. Les kiosques seront ouverts jusqu'à l'Action de grâce.

Les prix cet été seront à la hausse. Les consommateurs peuvent s'attendre à payer environ 0,50\$ de plus la douzaine. Le coût moyen devrait être de 5,50\$ en début de saison. «L'augmentation est attribuable à la flambée des prix des semences et des minéraux. L'an dernier, nous payons 506\$ la tonne d'engrais et cette année, c'est 1000\$, conclut Michel Meunier. ■

La ferme Asnong honorée

GILLES BÉRUBÉ

gilles.berube@canadafrancais.com

Le Lake Champlain Basin Program (LCBP) vient d'honorer la ferme Jean Asnong et Hélène Campbell, de Saint-Pierre-de-Véronne-à-Pike-River pour ses pratiques agricoles préservant l'environnement du bassin du lac Champlain.

Le LCBP est un partenariat regroupant les États du Vermont et de New York et le Québec et plusieurs organismes gouvernementaux et privés. Il a été créé en 1990 en vertu d'une loi fédérale américaine. Comme organisme de bassin, il a le mandat de travailler à l'amélioration de l'environnement du lac Champlain.

En 2006, l'organisme a créé un prix reconnaissant les efforts

d'entreprises agricoles dans la région des cultures. Un prix est décerné annuellement au Vermont, dans l'État de New York et dans la partie québécoise du bassin de la baie Missisquoi.

Il y a quelques semaines, à l'occasion d'une rencontre pour faire le bilan du projet de la «lisière verte», le directeur général du LCBP, Bill Howland, est venu remettre le prix au couple Jean Asnong et Hélène Campbell, agriculteurs à Pike-River et à Saint-Sébastien. L'entreprise exploite quelque 900 acres de terre principalement dans les grandes cultures.

M. Howland a mis en évidence comment Jean Asnong a été un pionnier dans les méthodes culturales préservant l'environnement. En 1987, il a été l'un des premiers à adopter la culture sur billons et à

minimiser le travail du sol, des pratiques qui réduisent l'érosion. M. Asnong s'est toujours fait un devoir de partager ses connaissances et les résultats de ses essais. La réputation de la ferme Asnong a traversé la frontière et elle est citée en exemple au Vermont.

En recevant son prix, M. Asnong a souligné le support de son épouse quand il s'entêtait à appliquer des méthodes que plus d'un vouait à l'échec. Le temps lui aura donné raison. Les efforts ont porté fruit.

Avec les années, il dit voir la différence dans les cours d'eau qui traversent ses terres. Cette année, dans une branche du ruisseau Ewing, l'eau était claire et on y voyait des alevins. Le ruisseau Ewing est un tributaire de la rivière aux Brochets, qui se jette dans la baie Missisquoi. ■



Les lauréats, Hélène Campbell et Jean Asnong, entourés de Bill Howland, du Lake Champlain Basin Program, et d'Ernest-William Gasser, président de la Coopérative de solidarité de la rivière aux Brochets.

C'est intelligent l'achat LOCAL

N'oubliez pas que...

LE CANADA FRANÇAIS

chaque consommateur peut aider sa région en achetant

ici!



Produit du Québec

Meilleure qualité!

FRUITERIE

Meilleurs prix!

HALLES

HALLES

L'Avenue du Potager



Dégustez les produits du Québec frais du jour

mangezquebec.com

Cerises
pr. É.-U. no 1

Prix spécial!

1.99\$

/lb /4,38\$ kg

Chou-fleur
pr. Québec no 1

Prix spécial!

99¢

/ch.

Produit du Québec

Pommes rouges et jaunes «Délicieuse»
pr.É.-U. no 1

Prix spécial!

99¢

/lb /2,18\$ kg

Poires «Bartlett»
(Packam)
pr. Argentine no 1

Prix spécial!

99¢

/lb /2,18\$ kg

Laitues frisées vertes et rouges
pr. Québec no 1

Prix spécial!

69¢

/ch.

Céleri
pr.É.-U. no 1

Prix spécial!

99¢

/ch.

Melon d'eau
pr.É.-U. no 1

Prix spécial!

69¢

/lb /1,52\$ kg

Sans pépins

Raisins rouges «Flame» et verts «Sugar One»
pr.É.-U. no 1

Prix spécial!

1.49\$

/lb /3,28\$ kg

Sans pépins

Ananas
pr. Costa Rica no 1

Prix spécial!

2/4\$

«Golden»

Échalotes et radis
pr. Québec no 1

Prix spécial!

2/99¢

Mélange printanier
pr. Québec no 1

Prix spécial!

1.29\$

/100 g

Mini-carottes et radis
pr.É.-U. no 1

Prix spécial!

99¢

Sac de 12 onces / 14 onces

Charcuterie

Rôti de boeuf «Deli Classic»

3.99\$

lb /8,80\$ kg

Salami aux poivres

5.99\$

lb /13,20\$ kg

Mortadelle «San Daniel»

5.99\$

lb /13,20\$ kg

Bologne à l'all «Lesters»

2.99\$

lb /6,58\$ kg

Poitrine de dinde aux poivres
Sans gras

6.99\$

lb /15,41\$ kg

Fromagerie

Brie Emma

9.07\$

lb /19,99\$ kg

Gouda doux «Damafro»

8.63\$

lb /18,99\$ kg

St-Paulin «Anco»

9.07\$

lb /19,99\$ kg

Cambozola pr. France

13.61\$

lb /29,99\$ kg

Mozzarella «Saputo»

5.91\$

lb /12,99\$ kg

Produits réfrigérés

tofu «Liberté» nature ou aux herbes 454 g

1.99\$

ch.

Oeufs Oméga 3

3.29\$

doz.

Crème 35% Québec 500 ml - Au choix

4.29\$

ch.

Fromage à la crème «Philadelphia» 250 g - Au choix

4.29\$

ch.

Salsa fraîche douce ou medium «SummerFresh» 454 g

3.49\$

ch.

Épicerie

Pain belge blanc ou blé entier 570 g

3.49\$

ch.

Piments banane assortis «Putters» 750 ml

2.99\$

ch.

Coeurs d'artichauts «Emma» 398 ml

1.99\$

ch.

Pointes d'asperges «Mr. Goudas» 341 ml

1.29\$

ch.

Doigts de dame géants «Milano» et Biscuits «San Marco»

79¢

ch.



145, boul. Saint-Joseph, Saint-Jean-sur-Richelieu 450.349.3209

Spéciaux valables du lundi 6 juillet au dimanche 12 juillet 2009 ou jusqu'à épuisement.

533304101A_20090708-am

Une nouvelle saison s'amorce sur La Montérégiade

VALÉRIE LEGAULT

valerie.legault@canadafrancais.com

Une autre belle saison de cyclisme s'annonce sur la Route verte. Dans le cadre de l'ouverture saisonnière de La Montérégiade, les municipalités par où elle passe ainsi que le comité Pro-piste et plusieurs corps policiers de la région uniront leurs efforts afin de rendre cet axe long de 48 kilomètres le plus sécuritaire possible.

Chaque année, depuis 1993, le comité Pro-piste des Loisirs Ange-Gardien travaille avec assiduité à l'entretien et à l'amélioration de La Montérégiade. Sa dernière initiative à ce jour consiste à avoir installé des bornes kilométriques de Saint-Alphonse-de-Granby jusqu'à Saint-Jean-sur-Richelieu, l'automne dernier.

Une carte de ces bornes a été remise aux différents corps ambulanciers et policiers afin d'accroître leur vitesse d'intervention en cas d'accident. Les cyclistes peuvent aussi s'en procurer une au kiosque Info-vélo de La Montérégiade, à Farnham. Celui-ci sera ouvert tous les jours, jusqu'au 23 août, de 9h30 à 17h30, ainsi que les fins de semaine suivantes jusqu'à la fête du Travail.

Grâce au travail du comité Pro-piste, les usagers de La Montérégiade ne sont jamais seuls en route. Sept jours sur sept, une équipe de cinq patrouilleurs parcourt la piste cyclable d'un bout à l'autre pour s'assurer de leur bien-être.

CINQ PATROUILLEURS

Reconnaisables par leurs chandails écarlates, les cinq patrouilleurs transportent avec eux une trousse de réparation pour les pépins mécaniques mineurs et une trousse compacte de premiers soins. Ils sont aussi disposés à fournir de l'information touristique sur demande.

La collaboration entre les patrouilleurs du comité Pro-piste et les policiers est indispensable sur La Montérégiade. Le



La collaboration entre Jacques Heuschen, Samuel Paquette, Vincent Barabé, Carol Génier, l'agent François Boulet, le sergent Réjean Lepage, l'agent Martin Anctil, le sergent Marie-Claude Champigny, Pauline Lagüe, le sergent Hugo Lizotte, Karl Robert, Mylène Beaudet et Xavier Dufresne est essentielle pour offrir une piste cyclable sécuritaire aux usagers de La Montérégiade.

Service de police de Saint-Jean-sur-Richelieu et les policiers de la Sûreté du Québec des MRC du Haut-Richelieu, Brome-Missisquoi et de Rouville ne manquent pas de travail pour prévenir les méfaits commis le long de la piste.

Malgré toute la prévention faite à cet égard, La Montérégiade est inévitablement une cible de choix pour les vandales. Chaque année, on rapporte du grabuge aux haltes. C'est sans compter ces amateurs de tout-terrain et de motocross qui se servent de la piste comme d'un terrain de jeu ou d'un raccourci à travers champs.

«Nous patrouillons autant la piste de jour, de soir et de nuit, que ce soit à vélo, en VTT ou en auto-patrouille», indique le sergent Marie-Claude Champigny, du poste de la MRC du Haut-Richelieu. Dans la MRC Brome-Missisquoi, la Sûreté du Québec mettra quant à elle ses cadets à contribution pour assurer la sécurité sur la piste. ■

CLUB TISSUS
vivez votre passion !

Saskia Thuot
Animatrice télé

Vente

juillet en fête

Valide du 3 au 11 juillet 2009

MATELAS MOUSSE (FOAM) DISPONIBLE SUR MESURE	TISSUS DÉCOR	Rabais jusqu'à 50% Prix spéciaux membre
SERVICE DE DÉCORATION ET CONFECTION	PANNEAUX DE RIDEAUX	Rabais de 36% Prix spéciaux membre
www.clubtissus.com Club Tissus Saint-Hubert 1651, boul. des Promenades, Saint-Hubert 450.676.5152 Aussi à Laval - Sherbrooke - Québec	PASSEMENTERIE	Rabais jusqu'à 50% Prix spéciaux membre
Nos partenaires sur place à Club Tissus Saint-Hubert 		
Marchandises sélectionnées. Quantités limitées. Spéciaux pour les membres seulement. Rabais calculés sur le prix rég. non-membres.		
<p>549\$ 6 versements sans intérêt (sur approbation de crédit)</p>	<p>Obtenez 25\$ de rabais supplémentaire sur la surjetteuse</p> <p>Valide du 4 au 11 juillet 2009. Sur présentation de...</p>	<p>COURS DE COUTURE</p> <p>Session d'été POUR ADOS ET ENFANTS Inscriptions dès maintenant</p>
PÉNÉLOPE MACHINES À COURE 1651, boul. des Promenades, Saint-Hubert (Qc) J3Y 5K2 450 443-0888 www.courspenelope.com info@penelope.ca		

JOURNÉE FAMILIALE À NE PAS MANQUER

Cuisines HD vous invite à une levée de fonds hot dogs.
Tous les profits iront à la Fondation J'ai faim à tous les jours.

Date : 11 juillet Heures : 11 h à 15 h
Endroit : Cuisines HD
1226 Bourgogne, Chambly

Activités
BBQ (tout à 1\$), chansonnier, tour de montgolfière, jouets gonflables, clowns, tirages et plus.
Permis de boisson.

**Nous vous attendons en grand nombre
Merci de votre appui!**

ÉCOLE DE LEADERSHIP ET DE RECRUES

Récupération de 110 000 cannettes!

LOUISE BÉDARD

louise.bedard@canadafrancais.com

Plus de 6300 recrues suivent leur entraînement chaque année à l'École de leadership et de recrues des Forces canadiennes qui compte plus de 700 membres au sein de son personnel. La consommation de rafraîchissement est importante. Un effort de recyclage a été entrepris au cours de la dernière année et a permis de recycler 110 000 cannettes. L'argent récupéré servira à la promotion de l'environnement.

Pour la première fois, le mois dernier, à la garnison de Saint-Jean, l'École organisait une Semaine verte. L'objectif était de sensibiliser le personnel aux enjeux environnementaux mais aussi de faire connaître les réa-

lisations de l'École à ce chapitre.

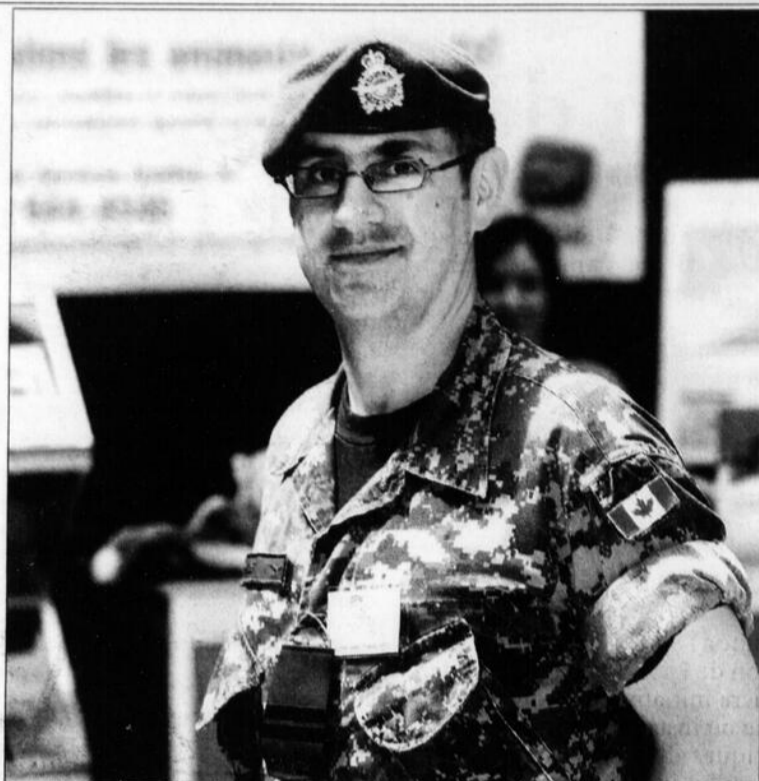
Jean-François Barsoum, membre du regroupement *Le projet climatique - Canada*, un organisme à but non lucratif, a prononcé une conférence sur le réchauffement climatique.

Une dizaine de stands d'information animés par des organismes et des entreprises ont permis au personnel de l'École d'en apprendre davantage sur l'énergie solaire, le compostage domestique, l'usage de produits d'entretien écologiques, la gestion des résidus verts, les aliments biologiques, etc. D'autres thèmes liés à l'environnement étaient aussi abordés tels que la prévention de la rage.

Gestionnaire de la conservation des ressources à l'École, le capitai-

ne Éric Ouellet expose d'autres actions entreprises depuis quelques années pour assurer la protection de l'environnement. Une partie de l'entraînement des recrues se déroule au camp de Farnham, un vaste terrain habité par les cerfs de Virginie, les castors, les tortues. Une équipe de réaction rapide a été mise sur pied pour réagir en cas de déversement de carburant.

Chaque jour, un courriel est envoyé aux membres du personnel pour leur faire valoir de petites choses qu'ils peuvent changer et qui peuvent avoir un impact important. Pour bannir l'usage des sacs de plastique, des sacs de tissu portant l'inscription de l'École ont été distribués. Lors du café du commandant de l'École qui se tient tous les vendredis, du café équitable est servi. ■

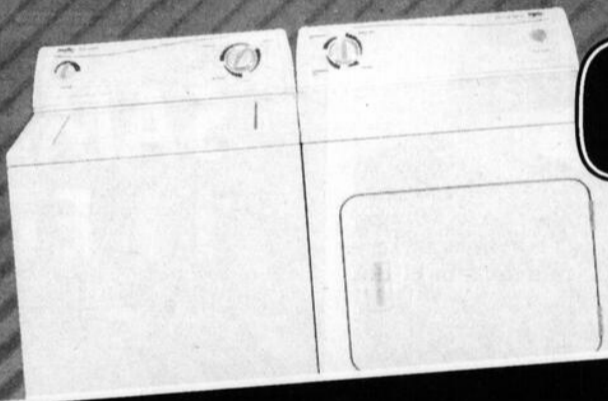


Le capitaine Éric Ouellet est le gestionnaire de la conservation des ressources à l'École de leadership et de recrues des Forces canadiennes.

C'est la folie chez Corbeil!
VENEZ VOIR NOTRE GRANDE SÉLECTION D'ÉLECTROS À PRIX COUPÉS

429⁹⁹

RÉFRIGÉRATEUR 18 PC
 BLANC INGLIS
 PRIX RÉG.: 529,99
 PTR : 331558



629⁹⁹

ENSEMBLE LAVEUSE-SÈCHEUSE
 BLANC INGLIS
 PRIX RÉG.: 729,99
 PTR : 900531

**AUSSI
 JUSQU'À**

25%

**SUR TOUS LES ÉLECTROS EN LIQUIDATION
 ET LES SURPLUS D'INVENTAIRE!***



499⁹⁹

CUISINIÈRE AUTONETTOYANTE
 BLANCHE FRIGIDAIRE
 PRIX RÉG.: 629,99
 PTR : 348816



199⁹⁹

LAVE-VAISSELLE
 BLANC GE
 PRIX RÉG.: 269,99
 PTR : 343126

**ST-JEAN-SUR-RICHELIEU >
 100, RUE MOREAU 450 349-0066**

On livre en 24h

PRIX GARANTI 60 JOURS*

corbeilelectro.com

CORBEIL
 ÉLECTROMÉNAGERS
 Le seul VRAI spécialiste

HEURES D'OUVERTURE : LUNDI AU MERCREDI : 9 H À 18 H • JEUDI ET VENDREDI : 9 H À 21 H • SAMEDI : 9 H À 17 H • DIMANCHE : 10 H À 17 H

* Sur marques et modèles sélectionnés. Jusqu'à épuisement de la marchandise. Promotion valide jusqu'au 27 juillet 2009. Non valable au Centre de liquidation. Si vous trouvez le même article annoncé à plus bas prix ailleurs aux mêmes conditions de paiement et de livraison, nous vous rembourserons la différence, et ce, jusqu'à 60 jours après votre achat, sur présentation d'une publicité concurrente en vigueur à ce moment, par un détaillant autorisé, et uniquement sur le même modèle. Ces offres ne peuvent être combinées à aucune autre promotion. Détails en magasin.

WEEKEND POUR VAINCRE LE CANCER DU SEIN

Un défi de 60 kilomètres à pied pour Les Seineuses

VALÉRIE LEGAULT

valerie.legault@canadafrancais.com

Le jour de ses 50 ans, le 24 août, Maryse Paquet espère bien regarder le cancer pour la dernière fois derrière son épaule. Les 22 et 23 août, celle qui est en rémission d'un second cancer marchera 60 kilomètres avec son amie, Aline Fournier, pendant le Weekend pour vaincre le cancer du sein. Un gros défi qu'elles sont confiantes de réussir, ne serait-ce que pour savourer leur arrivée au Stade olympique de Montréal.

Maryse Paquet et Aline Fournier, alias Les Seineuses, cultivent leur amitié depuis 25 ans. C'est Mme Fournier qui a eu l'idée la première de s'inscrire à la marche. Après avoir vu son conjoint réussir la traversée de la Gaspésie en ski de fond, elle a voulu elle aussi se trouver un défi sportif à sa hauteur.

Le Weekend pour vaincre le cancer du sein coïncidait en plein avec ses valeurs. «Je connais plusieurs

femmes qui ont eu un cancer du sein, dit la thérapeute en relation d'aide. Je ne me voyais pas faire la marche avec personne d'autre que Maryse.»

Sa grande amie n'a pas eu besoin de réfléchir bien longtemps à son offre. «Je le fais pour mon accomplissement personnel parce que j'ai eu deux cancers, mais aussi par solidarité avec celles qui luttent en ce moment et par respect pour celles qui en sont décédées», témoigne l'enseignante de français à la polyvalente Marcel-Landry.

Son premier cancer l'a frappée à 40 ans. Malgré sa taille de 2,6 centimètres, la tumeur ne s'est pas répandue ailleurs. En 2007, une autre masse de six millimètres s'est cependant manifestée dans le même sein.

«Elle s'était logée dans la cicatrice de ma chirurgie précédente, dit Mme Paquet. J'ai seulement pu avoir des traitements de chimiothérapie. On ne peut pas recevoir de radiothérapie deux fois au même endroit.» Ses traitements maintenant terminés, Maryse Paquet voit en le Weekend pour vaincre le cancer du sein une

belle façon d'aborder la cinquantaine en santé.

DEUX FOIS 30 KILOMÈTRES

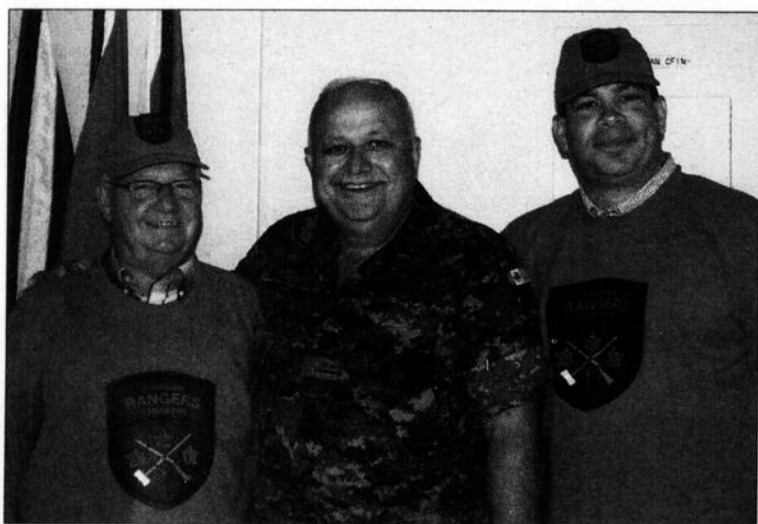
L'événement se fait en deux étapes de 30 kilomètres. Le parcours n'est pas encore rendu public, mais il comprend toujours une nuitée sous la tente le samedi, après une première journée de marche. Le lendemain, les marcheuses font leur dernier droit jusqu'à leur arrivée triomphale au Stade olympique.

En plus de leur entraînement physique, Les Seineuses sont aussi en période de sollicitation. Pour pouvoir s'inscrire à la marche, chaque participante doit amasser un minimum de 2000\$ au profit du Centre du cancer Segal de l'Hôpital général juif de Montréal.

Les Seineuses récoltent les dons en ligne, à l'adresse vaincrelecaner.ca. Les donateurs cliquent sur l'hyperlien «Faites un don», puis n'ont qu'à inscrire le nom de la marcheuse ou de l'équipe de leur choix. ■



Aline Fournier et Maryse Paquet marcheront ensemble en tant que l'équipe des Seineuses.



De nouveaux Rangers honoraires

Gilles Dolbec, maire de Saint-Jean-sur-Richelieu, et Christian Mercier, directeur général de la Corporation du Fort Saint-Jean, ont été fait Rangers honoraires par le major Guy Lang, commandant de la 2^e Groupe de patrouilles Rangers canadiens. ■

VARIN
YAMAHA

A 15 minutes
de Saint-Jean-sur-Richelieu
245, Saint-Jacques, Napierville
450.245.3366
varinyamaha@varinnapierville.com

cour.: 9 200\$

6 995\$

Super aubaine!

2009 Kodiak 450 4x4

à moins de
152\$/mois**

1 des 2 offres jusqu'à épuisement des stocks.
*P.A.L. et taxes en sus, photo à titre indicatif, jusqu'à épuisement des stocks.
**Calculé sur 84 mois, prêt ouvert, 0\$ dépôt, taux sujet à changement sans préavis.



Jean Coutu

SAMEDI ET DIMANCHE 11 ET 12 JUILLET 2009



10X



les milles de récompense AIR MILES^{md}
à l'achat de 30\$* ou plus de produits cosmétiques**

Deux succursales pour mieux vous servir!

947, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu
450 348-9251



340, boul. Saint-Luc, Saint-Jean-sur-Richelieu
(secteur Saint-Luc)
450 349-2121

*Exclut les taxes. **Produits étiquetés «cosmétiques Jean Coutu» et/ou portant une étiquette de prix «tablette bleue cosmétiques». Calculée à partir de l'offre de base cosmétiques Jean Coutu. Ne s'applique pas aux milles de récompense en prime. Offre non cumulative. Ne peut être jumelée à aucune autre promotion ou programme de fidélité Jean Coutu. Certaines restrictions s'appliquent.

1 888 AIR MILES airmiles.ca

*** Marque déposée / de commerce d'AIR MILES International Trading B.V., employée en vertu d'une licence par LoyaltyOne, Inc. et Le Groupe Jean Coutu (PJC) inc.

554783101A_20090708-m

**CETTE
PROMOTION
DÉBUTE
JEUDI!**

Galerie du sommeil

BRAULT & MARTINEAU

16 succursales

Vente Plein Camion



ACHETEZ TOUT MATELAS
ET OBTENEZ UN

Sommier gratuit!

Sommier d'une
valeur de **249\$**

Sommier d'une
valeur de **249\$**



Aurore

- Matelas ferme
- Sans rotation

Garantie de 5 ans. Livraison et ramassage gratuits

- 1 place/431 ressorts ensachés **10,40\$*/mois** ou **499\$**
Sommier d'une valeur de 199\$
- Grand lit/709 ressorts ensachés **14,56\$*/mois** ou **699\$**
Sommier d'une valeur de 269\$

12⁴⁸\$*
/mois ou
599\$

2 places/576 ressorts ensachés



Arc-en-Ciel

- Matelas ferme
- Sans rotation

Garantie de 5 ans. Livraison et ramassage gratuits

- 1 place/431 ressorts ensachés **12,48\$*/mois** ou **599\$**
Sommier d'une valeur de 199\$
- Grand lit/709 ressorts ensachés **16,23\$*/mois** ou **779\$**
Sommier d'une valeur de 269\$
- Très grand lit/895 ressorts ensachés **22,90\$*/mois** ou **1099\$**
Sommier d'une valeur de 458\$

- Dessus à coussinet

14⁵⁶\$*
/mois ou
699\$

2 places/576 ressorts ensachés

+ PAYEZ EN 48 VERSEMENTS SANS INTÉRÊT*
SUR LES MATELAS JUSQU'EN JUILLET 2013

Garantie confort

90 jours d'essai
sur 100\$ nos matelas
Exclusif à B & M



braultetmartineau.com

**ST-JEAN-
SUR-RICHELIEU**

575, rue Pierre-Caisse • Tél.: 450 349-1609

Livraison gratuite 7 jours sur 7**

**Dans un rayon de 200 km. Détails en magasin.

HEURES D'OUVERTURE:

Lundi au mercredi 9h à 18h
Jeudi et vendredi 9h à 21h
Samedi 9h à 17h • Dimanche 10h à 17h

Accord D



Desjardins partenaire
officiel de Brault & Martineau



B Offre en vigueur du jeudi 9 juillet au dimanche 12 juillet 2009. Quantités limitées sur certains articles. Ces offres ne peuvent être jumelées à aucune autre promotion. Valable pour les produits en inventaire seulement. Non valable aux Centres de liquidation. Détails en magasin. *Sommier assorti. Détails en magasin.

*Termes et conditions de la vente pour le programme de financement « Paiements mensuels égaux, sans intérêt » : achat minimum requis de 799\$ avant taxes pour les meubles, matelas, accessoires de décoration et électroménagers sauf items sélectionnés. Sur approbation du service de crédit Accord D Desjardins, ne payez que les taxes au moment de l'achat. Le premier versement mensuel du montant financé est facturé sur le relevé de compte suivant votre achat. Les versements mensuels égaux (inclus dans le paiement minimum dû de la carte de crédit) sont déterminés en divisant le montant financé par le nombre de mois indiqués dans la promotion retenue. L'intérêt n'est pas appliqué sur le versement mensuel si le paiement minimum dû est effectué avant la date d'échéance apparaissant sur l'état de compte mensuel. Dans le cas où les conditions précitées ne sont pas respectées, l'intérêt annuel applicable sur la carte de crédit du détenteur est alors calculé au taux de 19,5% annuellement sur les sommes en souffrance. Il n'y a aucuns frais de renouvellement ou d'adhésion. Détails en magasin.

Exemple de frais:
Si votre solde quotidien moyen en souffrance est de: 250\$ | 500\$ | 1000\$
Les frais d'intérêts pour une période
de 30 jours seront de: 4,01\$ | 8,01\$ | 16,03\$



Exécutif réélu au Centre d'action bénévole

La plupart des membres du conseil d'administration du Centre d'action bénévole de Saint-Jean-sur-Richelieu ont été réélus pour un autre mandat lors de l'assemblée générale annuelle de l'organisme, le 29 juin dernier. L'exécutif est composé de Nathalie Brodeur, vice-présidente, Michel Sauvé, directeur, Michel Bourbeau, trésorier, Carmen Joubert et Jean-Pierre Robillard, directeurs, Denise Lapalme, directrice générale, Josée Boivin, présidente, Francis Gince, secrétaire, et Dominique Roman, directrice. (Absent sur la photo: Jacques Ratté, directeur.) ■



Une autre tête rasée pour Leucan

Le Défi têtes rasées a beau être passé, de courageux volontaires continuent de soutenir la cause de Leucan. Dominique Brasseur, du Groupe Domisa, n'ayant pas pu se présenter au jour J, ses collègues du Complexe Sport Absolu se sont fait un plaisir de lui organiser son propre défi. En échange, M. Brasseur a remis la somme de 1500\$ à Leucan. Accompagné de sa fille Ophélie, Frédéric Lanoue a eu l'honneur de donner le premier coup de rasoir sur la tête de son patron. Les autres témoins du rasage sont Marie-Christine Morin, Audrey Monette, Vincent Laporte et Gabrielle Vincelette. ■

N'OUBLIEZ PAS CETTE SEMAINE

Collecte de sang

Le club Optimiste et le Service des incendies de Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix organisent une collecte de sang, le jeudi 9 juillet, de 14 à 20 heures, à l'érablière Saint-Valentin, 283, 3^e Ligne.

Al-Anon Lacolle

Vous constatez les effets de l'alcool sur une personne aimée et ce problème vous inquiète? Al-Anon Lacolle présente une soirée d'information le jeudi 9 juillet, à 20 heures, au centre Léodore-Ryan, 12, rue Sainte-Marie (entrée par l'arrière). Information: 514 866-9803.

Âge d'or Henryville

Le Club de l'âge d'or d'Henryville organise une soirée dansante avec le duo Tempo, le samedi 11 juillet, à 20 heures, au 119, rue Saint-Thomas. Gouter et prix de présence. Information: 450 299-2458.

Centre d'entraide Henryville

Le comptoir familial du Centre d'entraide régional d'Henryville sera fermé du 13 au 17 juillet pour le changement de saison, et du 20 au 31 juillet pour les vacances. Le comptoir rouvrira ses portes le lundi 3 août. Information: 450 299-1117.

Chevaliers de Colomb

Le conseil 13 605 Vallée des Forts des Chevaliers de Colomb invite la population à lui faire don d'articles usagés pour sa vente-débarras annuelle, les 22 et 23 août prochain. Information: 450 347-4461 ou 514 347-0016.

Comité chômage

Le Comité chômage du Haut-Richelieu offre des services gratuits d'aide et de consultation sur l'assurance-emploi, du lundi au jeudi, de 8h30 à 16 heures, au 130, rue Jacques-Cartier N. Information: 450 357-1162. ■

Les plages recommandées pour la baignade

MARIE-JOSÉE PARENT

marie-josée.parent@canadafrancais.com

La qualité de l'eau des plages des environs du Haut-Richelieu varie de «bonne» à «excellente», selon les avis publiés par le ministère du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs, en date du 7 juillet.

Les derniers échantillons prélevés le 24 juin à la plage du parc municipal de Côte Sainte-Catherine, près de La Prairie,

ont reçu la mention «excellente».

Plus tôt cet été, les premiers tests de l'année faits aux quatre plages du domaine Rouville, à Saint-Jean-Baptiste, ainsi qu'aux plages des campings Domaine du rêve, à Sainte-Angèle-de-Monnoir et Cool Breeze, à Saint-Bernard-de-Lacolle, ont tous obtenu le même résultat, les 16 et 17 juin.

Un seul échantillonnage est prélevé dans la rivière Richelieu,

soit à Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix, au Centre de plein air l'Estacade. La qualité de l'eau s'est avérée «bonne», comme l'an passé, le 17 juin.

Au moment d'écrire ces lignes, aucun échantillon n'avait encore été prélevé à Venise-en-Québec. Les derniers tests remontent à 2008. L'année dernière, la qualité de l'eau avait été jugée «excellente» pendant tout l'été.

Notons que le ministère publie ses avis tous les jours, à 11 heu-

res. La fin de semaine, les informations sont mises en ligne sur son site Internet durant la nuit. Pour obtenir la cotation, il est possible d'appeler en semaine à la Direction régionale de la Montérégie, au 1-450-928-7607. On peut également consulter le site Internet du ministère, à www.mddep.gouv.qc.ca. Il faut cliquer sur la rubrique «Eau», en haut de page, ensuite sur «eaux récréatives», dans la marge gauche, puis sur Environnement-plages et Montérégie. ■



Honorés par le lieutenant-gouverneur

Deux personnes de la région viennent de recevoir une médaille d'argent du lieutenant-gouverneur du Québec pour leur engagement dans la communauté. Il s'agit de deux membres de l'Association des personnes retraitées de l'enseignement du Québec (AREQ Haut-Richelieu), Léonne Léger et Germain Lussier. Sur la photo, dans l'ordre habituel, on reconnaît Pierre Duchesne, lieutenant-gouverneur du Québec, Léonne Léger, Ginette Lamoureux, épouse du lieutenant-gouverneur, et Germain Lussier. ■



Unis depuis déjà 50 ans

Le 27 juin 1959, Louise Daigneault et Germain Hébert unissaient leurs destinées à la paroisse St-Gérard-Majella. Le premier est bien connu pour son implication dans le domaine de la danse folklorique. Longtemps directeur artistique des Folkloristes de St-Jean, il a fait plusieurs voyages en France pour perfectionner son art et a effectué plusieurs séjours aux États-Unis en tant que spécialiste de la danse française. Pour sa part, Louise Daigneault s'implique activement au sein du Parrainage civique. Les jubilaires qui célébraient récemment leur 50^e anniversaire de mariage habitent toujours le quartier Saint-Gérard. ■

De précieux bénévoles au Parrainage civique

Le Parrainage civique du Haut-Richelieu a profité de son assemblée générale annuelle pour inviter tous ses bénévoles à un souper de reconnaissance, au pavillon Marguerite-Bourgeoys, dans le secteur Iberville. Comme en témoigne la photo, l'organisme compte sur de nombreux parrains et marraines pour jumeler à ses filleuls qui vivent avec un handicap intellectuel. ■



DÈS LE JEUDI 9 JUILLET GRANDE LIQUIDATION FIN DE SAISON

JUSQU'À

70%

DE RABAIS*

*Sur articles sélectionnés

L'AUBAINERIE
Une chance que je t'ai

L'AUBAINERIE CONCEPT MODE
645, rue Pierre-Caisse
Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 450 348-1001

Heures d'ouverture
Lundi au vendredi : 9 h 30 - 21 h
Samedi: 9 h à 17 h
Dimanche: 9 h 30 à 17 h

aubainerie.com

2000 visiteurs envoûtés par les belles d'autrefois

LAURENT VIGNOLA
laurent.vignola@canadafrancais.com

La 5^e édition de Nostalgie sur roues a attiré plus de 2000 visiteurs au parc Wilfrid-Laurier dans le Vieux-Saint-Jean. Ces derniers ont pu contempler, les 4 et 5 juillet, plus de 400 voitures vieilles de plus de 25 ans. Ils ont aussi rencontré de vrais passionnés qui en avaient long à raconter sur leurs voitures ainsi que les moeurs et les goûts d'autrefois.

Ford Falcon, Ford Galaxy, Cadillac, Buick, Ford T, Chevrolet... Rien ne manquait pour faire de cet événement un succès sur toute la ligne quand le mauvais temps s'est abattu le samedi. L'achalandage du dimanche a toutefois comblé les espérances des organisateurs de l'exposition de vieilles voitures.

La population a ainsi eu droit à tout un plongeon dans des périodes marquantes du XX^e siècle. Pour l'occasion, des centaines de passionnés de l'automobile dont la plupart sont membres de l'association Voitures anciennes du Québec (VAQ) ont montré quelques-uns de leurs «bébés» sur roues.

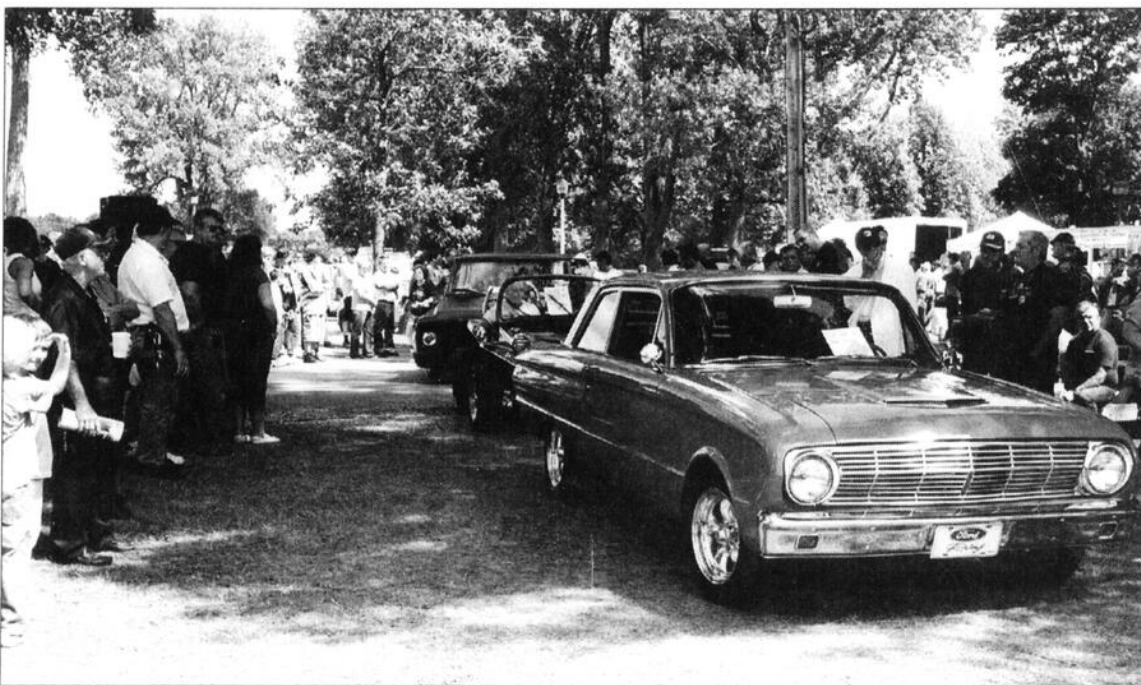
C'est le cas de Rita Landry et de son mari Henry Landry. Ce couple a parcouru la route entre Saint-Eustache et Saint-Jean-sur-Richelieu à bord d'une splendide Cadillac Coupe de ville 1957 de couleur noire. Un bijou à deux portes comme il ne s'en fait plus.

«Notre hobby, indique le Repentinois Serge Gauthier, c'est tout sauf une passion de snobs. On peut très bien se procurer une voiture à 2000 ou 3000 dollars. On n'a pas besoin d'être milliardaire pour acquérir une vieille Ford Falcon ou une Chevrolet Impala.»

L'amour de Mme Landry pour les vieilles voitures a pris naissance quand son patron l'a invitée à une exposition de vieux véhicules. Depuis ce temps-là, elle a mis la main sur une Plymouth Fury III 1970 décapotable et convertible, une



Rita Landry pose fièrement devant sa Cadillac Coupe de ville 1957.



Les visiteurs ont pu admirer plus de 400 voitures anciennes.

Buick spécial 1957, un Ford Galaxy 500 datant de 1968 et sa Cadillac, des voitures qui lui ont valu plusieurs compliments et regards émerveillés. «Quand quelqu'un dit que tu as une belle auto, c'est très apprécié et

on y prend goût», explique Mme Landry. Bref, une belle récompense à l'endroit de personnes qui accordent du temps et des efforts à l'entretien de leur voiture.

Cette passion permet aussi à Mme Landry de rencontrer des amis et de faire connaissance avec des individus ayant le même amour des voitures anciennes. «J'aime le social de la chose. Il y a ici des personnes de tous les âges. À des occasions spéciales, il m'arrive aussi d'enfiler une jupe d'époque avec une crinoline.»

CARACTÉRISTIQUES

Comme aujourd'hui, la marque de la voiture de Mme Landry était réservée à l'époque aux gens fortunés. «Il y avait tout un standing social associé à ceux qui possédaient ceci. Elle possède deux portes, ce qui est encore plus luxueux», fait savoir son ami Serge Gauthier.

Non seulement la Cadillac Coupe de ville 1957 impressionne par son look, mais elle a de quoi faire baver tout amateur d'accessoires automobiles. Vers la fin des années 50, elle en possédait tellement qu'on la considérait comme étant avant-gardiste.

«Le siège est électrique. Il se déplace automatiquement d'avant en arrière. Il y a ici un oeil magique qui éteint ou allume les phares par lui-même. Là c'est un système radio de type wonder-bar. En l'activant avec notre pied, elle va chercher les postes automatiquement. Quant à l'antenne, elle se rétracte automatiquement, il suffit d'appuyer sur une commande. Il y a enfin des roues dont l'essieu se compose de broches», explique M. Landry.

VERS UNE PROCHAINE ÉDITION

À titre de nouveauté cette année, les visiteurs et les participants ont pu déambuler dans un marché aux puces. Ils ont pu dénicher de vieux accessoires tels que des plaques d'immatriculation de 1960 et des produits d'entretien pour auto. Un total de 60 trophées a aussi été remis par le chroniqueur automobile Bertrand Godin. L'organisme Rues principales entend rééditer l'événement l'an prochain.

«Rencontrer est si facile!»
Pour répondre à une annonce:
 ☎ 1 900 548-6633 ☎ # 26387
 - Choisissez l'option 4
 - Entrez le numéro de l'annonce
 - Laissez votre réponse!

FEMME CHERCHE HOMME
JOLIE DAME CHERCHANT SON FRANC COMPLÉMENT. St-Jean, 63 ans, 5'4", légèrement grassette, souhaite connaître H. n-fum, propre, honnête et ayant passé bien résolu. **250816**

ANNE-MARIE, UNE TRÈS BELLE INFIRMIÈRE. St-Jean, 43 ans, ronde, châtain, yx pers, n-fum, a chiens et chevaux, aime horticulture, vélo et animaux, désire H. humble, heureux et capable de communication. **2008577**

DOUCE BLONDE TRÈS SENSUELLE. 42 ans, yx verts, autonome, calme, à passer bien réglée, adore rire, souhaite H. aimant la vie et ayant bon sens de l'humour, pour apprendre à se connaître. **248388**

ROMANCE, PASSION ET COMPLIQUÉ. belle femme de St-Jean, 47 ans, blonde, yx pers, féminine, douce, aime activités en amoureux, désire H. 35-55 ans, fidèle, ayant humour, pour bâtir relation durable et plus. **3023650**

LYNE, UNE MAMAN BIEN DANS SA PEAU. 39 ans, 5'3", 200 lb, autonome, a 2 ados, aime la vie, désire H. pour refaire sa vie en toute complicité et relation amoureuse à long terme. **250426**

GÉNÉREUSE ET PLEINE DE SURPRISES. Marieville, 57 ans, 5'1", 100 lb, chev roux, yx bruns, belle app, respectueuse romantique, sociable, aime natation, cherche H. 45-55 ans, affectueux, pour amour et plus. **2577883**

SYLVIE EST UNE PERSONNE AUTHENTIQUE. St-Jean, 41 ans, 5'7", 130 lb, chev bruns et mèches blondes, yx pers, aime ciné, sorties, cherche H. 40-50 ans, de St-Jean, mince, n-fum, fidèle, pour relation sérieuse. **233224**

HÉLÈNE EST TRÈS OUVERTE. St-Jean, 38 ans, grande, n-fum, bien musclée, s'entraîne, a enfants (8 et 11 ans), aime rire, sports, plein air, vin et discussions intimes, désire rencontrer H. pour relation amicale et plaisir. **3672255**

ANNIE, DOUCE AIMANT RIRE! St-Jean, 35 ans, 5'9", ronde, chev longs frisés, yx verts, autonome, franche, aime plaisir, cherche H. autonome, pour quelque chose de sérieux. **249947**

JOSÉE ADORE VOYAGER! Marieville, 38 ans, 5'6", 150 lb, chev noirs longs frisés, yx bruns, fum, jolée, a 2 enfants, aime camping, festivals, cherche bel H. 5'9" et plus, n'ayant pas peur de s'investir. **247093**

CE QUI COMPTE C'EST CE QU'ON A À L'INTÉRIEUR. blonde de 55 ans, 5'1", poids prop, sincère, pas compliquée, aime rire, calme, vélo, camping, souhaite H. de mêmes âges, plus grand qu'elle. **247216**

LUCIE, UNE FILLE PAS COMPLIQUÉE. St-Jean, 46 ans, chev blonds, yx verts, a fils (15 ans) et emploi stable, aime cuisiner, voyager, sorties au ciné ou au resto, souhaite H. n-fum. **3684912**

PARTIR À L'AVENTURE SUR UN VOILIER... Femme de St-Jean, 43 ans, 5'4", 120 lb, châtain, yx noirs, belle app, comique, sociable, aime enfants, sports, littérature et animaux, désire H. 35-45 ans, pour relation amoureuse. **3593950**

BESOIN D'AIDE? NOUS SOMMES LÀ POUR VOUS!
 1-888-985-2233
 DE 9H À MINUIT TOUS LES JOURS

ANICK EST PLUTÔT JOLIE. 26 ans, 5'7", 115 lb, chev noirs, yx bleus, teint bronzé, aime sorties et activités de plein air, cherche H. désirant s'amuser, pour rencontres sociales, amicales et plus. **248083**

TRÈS CHALEUREUSE EN QUÊTE DE COMPLIQUÉ. St-Jean, 58 ans, 5'4", 145 lb, fum, belle, joviale, pas compliquée, aime nature, pêche, petits voyages, désire H. 55-65 ans, fum, doux et distingué, pour but sérieux. **241102**

LA BELLE NATHALIE AIME DANSER. Montérégie, 27 ans, n-fum, sans enfant, vit dans petit village, aime sorties diverses, souhaite H. 25-35 ans, honnête et franc, pour but sérieux. **250682**

FRANCE ESPÈRE TROUVER UN HOMME DE COEUR. St-Jean, 49 ans, sociable, joviale, aime rire, s'amuser et s'occuper entre amis, cherche à rencontrer H. vrai et sympa. **250692**

ELLE AIME S'ÉCLATER AVEC DE BONS AMIS! 54 ans, 5'1", n-fum, cherche bel H. 50aine, honnête, franc, débrouillard, habile de ses mains, pour confidences, sorties au théâtre, ciné, marche et vélo. **225825**

JOHANNE A BEAUCOUP D'HUMOUR. St-Jean, 43 ans, 5'1", 108 lb, app jeune, sportive, féminine, pos-tive, sociable, aime roller, vélo, marche, désire connaître H. 38-50 ans, de St-Jean, sportif, pour amitié d'abord. **250565**

MAMAN MONOPARENTALE AIMANT S'AUSER! Farnham, 38 ans, 5'10", 250 lb, à passer réglée, aime rire, cherche H. 40-50 ans, grand, aimant camping, pêche, balades, bingo, pour relation de franchise et d'honnêteté. **250185**

HÉLÈNE A UN FAIBLE POUR LES COSTAUDS. St-Jean, 50 ans, 5'2", poids prop, blonde, yx bleus, aime nature, pique-niques, vélo, désire H. 45-52 ans, poids prop, bien dans sa peau et aimant rire, pour but sérieux. **251096**

LISE AIME SE SENTIR LIBRE COMME UN OISEAU. veuve retraitée de St-Jean, 62 ans, 5'4", poids santé, blonde, yx pers, attirante, aime rire, danser, voyager, désire H. 5'7" et plus, pour amitié, amour. **3638593**

ACCUEILLANTE! Femme de 70 ans, 5'2", 140 lb, n-fum, souhaite découvrir H. n-fum, respectueux et aimant la vie, pour voyager ensemble. **248389**

EN QUÊTE D'UN SOURRIANT COMPAGNON! Femme près de Lac Champlain, 54 ans, 5'1", à bon emploi, aime petits voyages, camping, théâtre, désire bon vivant, loyal et sachant s'affirmer, pour agrémenter sa vie. **250993**

CHRISTELLE EST TRÈS SPORTIVE. 23 ans, 5'2", 115 lb, chev roux clair-blond, bricoleur-maçon, fait compétition de danse, cherche H. **3786956**

NOUVELLE DANS LA RÉGION. St-Jean, 42 ans, 5'3", 130 lb, châtain-blonde, yx verts, sociable, sympa, aime party, camping, randonnées, cherche H. sincère et ne se prenant pas trop au sérieux. **250575**

HOMME CHERCHE FEMME
SE PROMENER MAIN DANS LA MAIN... Divorcé près de Farnham, 48 ans, 5'9", 195 lb, brun, yx verts, gérant de firme, a 3 enfants, aime ciné, musique, arts, resto, veut F. aimant nature, ayant enfants. **250545**

BEL HOMME COMIQUE. St-Jean, 58 ans, 5'9", 160 lb, chev châtain, yx pers, indépendant, gentil, sociable, travaillant, aime plein air, musique, cherche F. 45-55 ans, pour amour et plus. **2445029**

LUC VOUS INVITE POUR UN SOUPER ROMANTIQUE. St-Jean, 43 ans, 5'11", 170 lb, châtain, yx bleus, sportif, aime moto et sorties collées, cherche F. 40-50 ans, sociable et fidèle, pour amour. **248649**

STEVE, UN TENDRE HOMME ROSE. St-Jean, 34 ans, 5'5", 140 lb, beau bonhomme, doux, affectueux, a fils (8 ans), s'entraîne, cherche F. honnête, stable et sachant ce qu'elle veut. **250542**

UN CÉLIBATAIRE SIMPLE ET DIRECT. St-Jean, 39 ans, 5'11", 204 lb, brun, yx verts, app agréable, passionné tendre, aime balades en voiture, cherche F. 35-45 ans, pour amitié, amour et plus. **3657203**

ENSEMBLE, FAIRE DE BEAUX PROJETS D'AVENIR! Retraité divorcé de 59 ans, bien dans sa peau, désire jolie dame, bien dans sa peau et ayant affinités, pour loisirs et bon bout de chemin à deux. **248790**

STÉPHANE, UN GRAND SENTIMENTAL. 37 ans, chev bruns, yx pers, doux, affectueux, sociable, cherche F. autonome, aimant roller, vélo, camping et autres activités à deux, pour relation amoureuse à long terme. **205949**

DIVORCÉ EN QUÊTE DE PLAISIR! Rive-Sud, 59 ans, bien physiquement, a 2 enfants, aimerait rencontrer jolie F. pour avoir du plaisir. **250735**

VOUS DÉCOUVRIREZ TOUJOURS EN MOI UN SOURIRE. homme de St-Jean, 51 ans, 5'8", 150 lb, chev et yx noirs, app agréable, généreux, sérieux, aime danse, camping, confort, cherche F. 35-55 ans, pour amour et plus. **3592482**

NOËL EST QUELQU'UN DE DOUX. St-Remi, 55 ans, 5'7", à bon travail, aime la vie, aimerait rencontrer F. d'environ même âge, ayant affinités, pour partager bons moments. **250391**

MARIO EST LOYAL ET AFFECTUEUX. près de Durham 61 ans, 3'7", 160 lb, fum, travaillant, vit à la - aime cuisiner, golf, randonnées et bons resto, désire F. pour belle complicité amicale et amour. **251088**

PAS TROP COMPLIQUÉ! Début 50aine, souhaite F. simple, aimant campagne, resto, bons petits soupers tête-à-tête et autres surprises. **236229**

JESSIE, BEAU BONHOMME CULTIVÉ. 37 ans, 6'1", 150 lb, châtain foncé, yx bleus, masculin, d'agréable compagnie, parle plusieurs langues, aime cuisiner, massages, désire F. féminine, pour bon temps à deux. **249174**

GENTLEMAN RETRAITÉ, FIER ET TAQUIN. riverain de 63 ans, 5'7", 178 lb, veuf, en forme, allumé, chaleureux, aime nature, golf, musique et coconage, désire jolie complice, n-fum, délicate, pour partage. **926330**

SPORTIF PRÊT POUR DU LONG TERME. 35 ans, 6', 150 lb, foncé, yx bruns, n-fum, autonome, sans enfant, aime ciné, resto, sorties tête-à-tête, cherche F. 25-35 ans, pour vivre relation à long terme. **248247**

STEVE, COSTAUD PARAÎSSANT TRÈS BIEN! 34 ans, 5'4", 150 lb, chev et yx bruns, a fils (3 ans), aime rire, avoir du fun, roller, veut jolée F. 25-35 ans, bien dans sa peau et aimant enfants, pour long terme. **199700**

ON NE SAIT JAMAIS AVEC RÉJEAN... 42 ans, 5'11", poids prop, aime sports, camping, pêche, loisirs et sorties, recherche compagne, pour amitié et intimité. **250377**

ANDRÉ SOUHAITE PRÉSENCE ET CHALEUR. veuf de 60 ans, a grande maison, désire belle F. aimant se faire caresser, gâter et belles choses. **249750**

HOMME CHERCHE HOMME
ENVIE D'UNE BONNE BAISE? Homme de 28 ans, rase, bien membre, adore sexe, aimerait rencontrer autre H. bien membre, rase, très cocon et aimant porter lingerie fine, pour bonne baise. **228654**

RICK RÊVE D'UNE NUIT DANS VOS BRAS... St-Jean, 45 ans, 6', 191 lb, chev noirs, affectueux, reçoit durant fin de semaine, veut bel H. 20-40 ans, discret et honnête, pour fantasme d'être doucement pénétré. **235440**

OUVERT À PLUSIEURS POSSIBILITÉS. St-Jean, 30 ans, 5'8", 200 lb, chev et yx bruns, cherche à connaître H. 20-45 ans, masculin, pour relations occasionnelles ou relation stable à long terme. **237286**

IL VEUT FAIRE PLAISIR À UN HOMME. jeune 30aine, se déplace sur Rive-Sud, cherche à contacter gars, aimant recevoir félicitations, pour s'amuser ensemble. **212822**

LA DOUCEUR D'UNE CARESSE... Homme de St-Jean, mi 50aine, aime douceur et caresses, cherche à rencontrer H. 40 ans et plus, travestit ou aimant fine dentelle. **228893**

FEMME CHERCHE FEMME
ENGAGÉE EN QUÊTE D'UNE PREMIÈRE EXPÉRIENCE. Marie, 36 ans, a deux enfants, aimerait contacter F. n-fum, pour tenter expérience et rencontres occasionnelles. **250049**

ÇA VOUS DIT D'AGRANDIR VOTRE RÉSEAU? Montérégienne de 43 ans, n-fum, sans enfant, aime sports, badminton, tennis, vélo, souhaite rencontrer amis de Montérégie, ayant temps libre, pour activités, marche ou prendre café. **249736**

COUPLES

Gratuit pour tous les membres!

- Enregistrez et publiez votre annonce.
- Activez votre présence en ligne.
- Parcourez toutes les descriptions vocales et les membres en ligne.
- Créez votre liste de favoris et soyez avisé dès qu'ils se connectent.

Et pour vous mesdames...

- Écoutez gratuitement tous les messages que vous recevez!
- Parlez en direct gratuitement avec les hommes de votre choix!

Composez dès maintenant le 1 800 790-6194
* Des frais de 1.99\$/min. seront portés à votre compte de téléphone. 18 ans +



Jérémie Peclard, un professionnel du parapente, a coupé le souffle aux spectateurs en s'envolant du parc Jameson.



Le vent instable à Venise-en-Québec a bien failli gâcher la première édition du festival «Le Temps des Voiles».

MALGRÉ LES CONDITIONS MÉTÉOROLOGIQUES

Une réussite pour le festival «Le Temps des Voiles»

MARIE-JOSÉE PARENT

marie-josée.parent@canadafrancais.com

Le vent de Venise-en-Québec a mis au défi les professionnels du kiteboarding, de parapente et de catamaran, samedi et dimanche. La première édition du festival «Le Temps des Voiles» a bien failli être gâchée par les caprices de Dame nature. Plus d'un demi-millier de personnes ont assisté aux démonstrations de ces accros de la voile.

Le vent a soufflé à Venise-en-Québec cette fin de semaine, mais pas dans la bonne direction. Reconnu pour sa stabilité, il a pris par surprise les professionnels de la voile qui s'étaient donné rendez-vous au parc Jameson.

«On a essayé de voler, mais les conditions climatiques ont toujours été problématiques, affirme le porte-parole de l'événement, Denis Bigeault. Le vent a soufflé du nord-ouest, alors qu'il provient habituellement du sud.»

Samedi, les professionnels de parapente ont laissé leur équipement dans leur camion, puisque la force du vent était trop puissante. Seuls les amateurs de cerf-volant à traction (kiteboarding) ont pu faire des démonstrations entre les averses.

Dimanche, c'était à leur tour de rager contre Dame nature. Le vent venait alors par bourrasques. Ceux



Plusieurs personnes ont assisté au cours d'initiation au kiteboarding, offert par Kite Extrême.

qui allaient dans l'eau réussissaient avec peine à lever leur voile. Une fois dans les airs, elle retombait avec fracas sur l'eau, dès que le vent tombait.

Les spectateurs venus par dizaines ne sont toutefois pas restés sur leur appétit. En début d'après-midi, un professionnel du parapente s'est envolé, malgré des conditions instables.

DÉMONSTRATION

Jérémie Peclard a ainsi osé braver Dame nature. Il s'est élancé à 3000 pieds dans les airs, du parc Jameson, grâce à un système de treuil tiré par bateau. C'est la compagnie Distance Vol libre qui a mis au point la technique de décollage. Le jeune homme s'est trouvé à gonfler la voile de son parapente et à se jeter dans le vide en courant. La force de

l'embarcation l'a alors propulsé dans le ciel.

L'habitué a effectué des figures au-dessus de la baie Missisquoi pendant une bonne dizaine de minutes. Il a coupé le souffle aux spectateurs en se laissant tomber en chute libre. Un engin fumigène accroché à son pied permettait au public de le suivre dans les nuages et ajoutait au spectacle.

«Nous avons essayé un vol, mais avec les conditions, ce n'était pas évident, souligne Jérémie Peclard. J'ai utilisé une plus petite voile afin d'augmenter ma vitesse. Le décollage a été compliqué parce que nous attendions le vent.»

En temps normal, le propriétaire de l'entreprise Distance Vol libre, installé à Venise-en-Québec, assure qu'il n'est pas compliqué de s'envoler. «Tout est au point pour effectuer des décollages, même en tandem, affirme Vincent Vaillancourt. Nous pouvons en faire au moins trois à l'heure. Les gens planent environ 20 minutes.»

RÉUSSITE

Malgré cela, les organisateurs considèrent que la première édition du festival a été une réussite. «Il y a plus de 500 personnes qui sont venues sur le site. Plusieurs ont assisté au cours d'initiation au kiteboarding, d'autres ont simplement regardé les amateurs sur l'eau. On pense définitivement à renouveler l'expérience, l'an prochain», affirme Denis Bigeault.

Même le maire de Venise-en-Québec, Jacques Landry, s'est dit enthousiasmé par la participation du public. «C'est une première rencontre qui promet pour les années futures, souligne-t-il. La voile, c'est l'avenir de Venise-en-Québec, autant l'été que l'hiver. C'est un sport écologique, extrêmement beau à regarder.» ■

Trouvez Tout !

La référence régionale pour trouver, vendre, acheter ou louer

**LE CANADA
FRANÇAIS**

Les petites annonces...
c'est simple et efficace

Contactez-nous:

450 347-8555

sans frais: 1 800 947-8555

C'est lu, c'est vendu!

LE CANADA
FRANÇAIS

NÉCROLOGIE

INDEX DES DÉCÈS

- ALLARD (Marcel)	- GINGRAS- ST-PIERRE (Adouilda)
- BESSETTE- QUINTIN (Beatrice)	- MAURE Née ST-ONGE (Éva)
- BOUDREAULT (Stéphane)	- MORIN (Gaétane)
- BRAULT- GAGNON (Thérèse)	- OLIGNY- DEXTRADEUR (Flore)
- CHOINIÈRE (Gaétan)	- TÊTREAU- BOULERICE (Alice)
- DENIS (Eugène)	

ALLARD
Marcel
(1944-2009)

À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 5 juillet 2009, à l'âge de 65 ans, est décédé monsieur Marcel Allard, époux de dame Jocelyne Martel. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses frères Fernand (Louise), Michel (Francine), sa soeur Carline (Rémi), ses beaux-parents Jacqueline Corbeil et Hormidas Martel ainsi que plusieurs belles-sœurs et beaux-frères, nièces et neveux, parents et amis.

La famille accueillera parents et amis au

**Complexe funéraire
LeSieur & Frère**
95, BOUL. SAINT-LUC
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
450 359-0990

le dimanche 12 juillet 2009 à compter de 13 h. Une célébration de la Parole aura lieu le même jour à 15 h 30, en la chapelle du Complexe funéraire.

BESSETTE-QUINTIN
Béatrice
(1917-2009)

À Mont-Saint-Grégoire, le 28 juin 2009, est décédée à l'âge de 92 ans, madame Béatrice Quintin, épouse de feu Alexandre Bessette.

Elle laisse dans le deuil ses enfants Rachel (Claude Duquette), Michel (Pierrette Tétreault), Bernard (Claudette Leduc), Louise (Ronald Carver), Charles-Eugène, ses petits-enfants et arrière-petits-enfants, ses beaux-frères, belles-sœurs.

CENTRE FUNÉRAIRE DESROCHERS
175, ROUTE 104
À MONT-SAINT-GRÉGOIRE
450 346-1124, 514 990-9771
YVON DESROCHERS, PRÉSIDENT
GERMAINE BLACKBURN, DIRECTRICE

Les funérailles ont eu lieu le samedi 4 juillet à 10 h 30 à l'église Mont-Saint-Grégoire, suivies de l'inhumation à Mont-Saint-Grégoire.

Pas de fleurs, des dons à la Fondation de l'hôpital du Haut-Richelieu seraient très appréciés.

BOUDREAULT
Stéphane
(1968-2009)

Demeurant à Saint-Jean-sur-Richelieu, est décédé à l'Hôpital Saint-Luc, le 3 juillet 2009, à l'âge de 40 ans. Il laisse dans le deuil ses enfants Marianne et Etienne, leur mère Céline Trahan, son père Claude (feu Nicole), sa soeur Nadine (Patrick Jean), ses neveux, nièces ainsi que sa copine Julie Hallé, et de nombreux autres parents et amis.

Exposé le vendredi 10 juillet à compter de 14 h et le samedi 11 dès 9 h chez :

**Complexe funéraire
LeSieur & Frère**
95, BOUL. SAINT-LUC
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
450 359-0990
530, 4E RUE
À IBERVILLE J2X 3M6
450 346-6020

Les funérailles auront lieu le samedi 11 juillet à 11 h, en l'église Saint-Athanase d'Iberville, suivies de la crémation.

Des dons à l'Institut de cardiologie ou au CHUM Saint-Luc de Montréal seraient appréciés en sa mémoire.

CHOINIÈRE
Gaétan
(1930-2009)

À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 5 juillet 2009, à l'âge de 79 ans, est décédé monsieur Gaétan Choinière, époux de madame Maria Bogamans. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants Carole, Patrick (Lyne Lapière), Perry, ses petits-enfants Marie-Louise Cardoso Choinière, David Provençal, ses beaux-enfants Michel Detongre, Robert Detongre, ses sœurs et frères ainsi que plusieurs belles-sœurs et beaux-frères, nièces et neveux, parents et amis.

La famille accueillera parents et amis au

**Complexe funéraire
LeSieur & Frère**
95, BOUL. SAINT-LUC
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
450 359-0990

le vendredi 10 juillet 2009 à compter de 19 h. Les funérailles auront lieu le samedi 11 juillet 2009 à 11 h, en la Cathédrale de Saint-Jean-sur-Richelieu.

Heures des visites : vendredi de 19 h à 21 h au Complexe funéraire et samedi à compter de 10 h à l'église.

DENIS
Eugène
(1937-2009)

À Pointe-Calumet, le 29 juin 2009, à l'âge de 71 ans, est décédé monsieur Eugène Denis. Il laisse dans le deuil ses frères et sœurs Alida, Rivard, Yvette, Armandine, Eudore, Robert, Evelyne ainsi que conjoints et conjointes, et plusieurs nièces et neveux, parents et amis.

Une célébration de la Parole aura lieu le samedi 11 juillet 2009 à 14 h, en la chapelle du

**Complexe funéraire
LeSieur & Frère**
95, BOUL. SAINT-LUC
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
450 359-0990

La famille recevra les témoignages de sympathie une heure avant la cérémonie.

GINGRAS-ST-PIERRE
Adouilda
(1928-2009)

Le 30 juin 2009, à l'âge de 81 ans, est décédée madame Adouilda Gingras-St-Pierre, épouse de feu Armand St-Pierre. Elle laisse dans le deuil ses enfants Diane, Roger (Lyne Boudriau), Denis (Carole Jean), ses petits-enfants Catherine, Alexandre, Matthew, Anabel, Vanessa, son frère Eugène ainsi que plusieurs parents et amis.

La famille recevra les condoléances le samedi 11 juillet 2009, en l'église Saint-Athanase, 1^{re} Rue, Iberville, dès 13 h, suivies de la messe à 14 h.

Depuis 1932
3^e génération
À votre service depuis 77 ans

**MONUMENTS
YVES GOYETTE**
(Goyette & Bisailion)

Monuments,
lettrage et réparation
au cimetière

Yves Goyette, prop.

828, boul. d'Iberville
Saint-Jean-sur-Richelieu
(secteur Iberville)

Tél : 450 347 4426

TÊTREAU-BOULERICE
Alice
(1918-2009)

À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 2 juillet 2009, à l'âge de 91 ans, est décédée madame Alice Tétreault, épouse de feu Urgel Boulerice. Elle laisse dans le deuil son fils Jacques Boulerice et sa conjointe Madeleine Ghys, ses petits-fils Alexandre et Nicolas (Geneviève Nadeau), leur mère Lorraine D'Avignon, ses arrière-petits-enfants Mariane, Raphaël et Adrien, Mathias et Théo Lessard, sa grande amie Claire Lachance, plusieurs neveux, nièces et autres parents et amis.

La famille recevra les condoléances aujourd'hui, le mercredi 8 juillet à compter de 11 h chez :

**Complexe funéraire
LeSieur & Frère**
280, RUE JACQUES-CARTIER NORD
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU, J3B 6T6
450 346-6020

Les funérailles en présence des cendres suivront à 14 h en la Cathédrale de Saint-Jean-sur-Richelieu. Inhumation à Saint-Jean-sur-Richelieu.

Des dons à la Société Alzheimer du Haut-Richelieu seraient appréciés en sa mémoire.

Remerciements
DÉPAULT
Jean-Claude
(1940-2009)

Lors du décès de monsieur Jean-Claude Dépaault de Saint-Sébastien, survenu le 27 mai 2009 à l'âge de 68 ans, nous avons été très touchés par les marques de sympathie et de soutien. Que ce soit par offrandes de messes, visites au salon, dons, fleurs, cartes, assistance aux funérailles. Nous tenons à vous dire notre profonde gratitude. Un merci spécial au Dre Madeleine Huet, les infirmières du CLSC ainsi que la Maison des soins palliatifs pour les bons soins et leur dévouement. Veuillez considérer comme personnels nos plus sincères remerciements.

Son épouse Louise, ses enfants Sylvain, Marie-Claude et leurs conjoints, ses petits-enfants.

REMERCIEMENTS

Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue. J.-P.R.

554830101A 20090708-mmm

1^{er} anniversaire
MESSIER
Bruno
(1966-2008)

Déjà un an que tu nous as quittés. Tu habites nos pensées au quotidien, ta bonne humeur et ta joie de vivre nous manquent. Continue de nous protéger, nous t'aimons énormément.

Josée, Amélie et toute la famille

1^{er} anniversaire
RUDD
Omer
(9 juillet 2008)

Il y a un an que tu nous quittais pour un monde meilleur.

Continue de protéger ta famille. On pense à toi.

Ta famille et tes amis

XXXXX x (de ton petit-fils né cette semaine)

3^e anniversaire
ROY
Alexandre
(1986-2006)

Trois années se sont écoulées depuis le jour de ton départ. Tu es toujours aussi présent dans nos mémoires et dans nos cœurs. Nous pensons souvent à toi.

Tes parents, frères et amis

XXXX

Fleurs Jean
Guillet

Porteur de message

450.359.4409

ACTUALITÉ

NÉCROLOGIE

BRAULT-GAGNON Thérèse (1915-2009)



De Saint-Blaise-sur-Richelieu, paisiblement à Marieville, le 6 juillet 2009, à l'âge de 94 ans, est décédée madame Thérèse Brault, épouse de feu Gérard Gagnon. Elle laisse dans le deuil ses enfants Fernand, Robert, Suzanne, Nicole, Margot, feu Cécile, Pierre, Hélène, Lucie, François, Julie ainsi que conjoints et conjointes, ses petits-enfants, ses arrière-petits-enfants, son arrière-arrière-petit-fils, ses frères ainsi que plusieurs belles-soeurs, nièces et neveux, parents et amis.

La famille accueillera parents et amis au

**Complexe funéraire
LeSieur & Frère**
95, BOUL. SAINT-LUC
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
450 359-0990

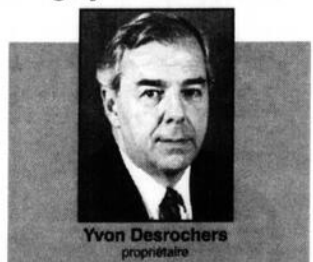
le mercredi 8 juillet 2009 à compter de 14 h. Les funérailles auront lieu le jeudi 9 juillet 2009 à 11 h, en l'église Saint-Blaise-sur-Richelieu, suivies de l'inhumation au cimetière paroissial.

Heures des visites : mercredi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h et jeudi dès 10 h à l'église.

**Monuments
DENICOURT**
Lettrage et réparations
au cimetière

Fabricant de monuments
775, 4^e Rue
Iberville
450 346-9566

Centre funéraire Oligny & Desrochers



Yvon Desrochers
propriétaire

Pour un service personnel
dans le respect et la dignité
Avez-vous pensé à vos préarrangements?

110, rue Saint-Georges,
Saint-Jean-sur-Richelieu

175, Route 104
Mont-Saint-Grégoire

826, 1^{re} Rue, Iberville
450 346-1124

MAURE Éva (Née ST-ONGE) (1910-2009)

À Saint-Jean-sur-Richelieu, à l'âge de 99 ans, le 4 juillet 2009, est décédée madame Éva St-Onge, épouse de feu monsieur Philippe Maure. Elle laisse dans le deuil ses enfants Eugène (Françoise Duval), Francis, Jean, ses quatre petits-enfants, ses soeurs Marie-Ange Gormely et Florence Lis, autres parents et amis.

Des dons à la fondation de l'hôpital du Haut-Richelieu seraient appréciés en sa mémoire.

Exposée aujourd'hui mercredi à compter de 9 h chez:

**Claude & Cécile
LeSieur**
Résidences funéraires
530, 4E RUE
À IBERVILLE, J2X 3M6
450 346-6020

Les funérailles suivront à 11 h en l'église Saint-Athanase, suivies de l'inhumation au cimetière d'Iberville.

MORIN Gaétane (3 juillet 2009)

À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 3 juillet 2009, à l'âge de 84 ans, est décédée madame Gaétane Morin. Elle était la fille de feu Charles Morin et de feu Rose-Alma Giroux. Elle laisse dans le deuil parents et amis.

Selon ses dernières volontés, elle ne sera pas exposée. Une célébration de la Parole a eu lieu le lundi 6 juillet en la chapelle du

**Complexe funéraire
LeSieur & Frère**
95, BOUL. SAINT-LUC
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
450 359-0990

OLIGNY-DEXTRADEUR Flore (1912-2009)



À son domicile, le 29 juin 2009, à l'âge de 96 ans, est décédée madame Flore Oligny, épouse de feu Gérard Dextrateur. Elle laisse dans le deuil ses enfants feu Yvan (Lucille Berthiaume), Marcel, Denise (Claude Magnan), ses petits-enfants Claire et Lise Dextrateur, Jessica et Marie-Line Fortin, ses quatre arrière-petits-enfants, sa belle-soeur Rita Vallières, ainsi que plusieurs parents et amis.

Les funérailles ont eu lieu le samedi 4 juillet 2009 en l'église Saint-Lucien, suivies de l'inhumation au cimetière de Saint-Jean-sur-Richelieu. Direction funéraire:

**Complexe funéraire
LeSieur & Frère**
95, BOUL. SAINT-LUC
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
450 359-0990

Les membres de la famille remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie et les prient de considérer ces remerciements comme personnels.



Ce samedi 11 juillet, de vieilles moissonneuses-batteuses abandonneront la récolte de céréales pour laisser place à la récolte de coups et chocs lors d'un derby de démolition.

DERBY DE DÉMOLITION SAMEDI À SAINTE-BRIGIDE

Une dure journée attend les mastodontes agricoles

LAURENT VIGNOLA
laurent.vignola@canadafrancais.com

La machinerie agricole fait partie du décor québécois depuis des lustres. La récolte des céréales, c'est l'affaire des moissonneuses-batteuses. De grosses et robustes machines capables d'encaisser plus d'un choc. La preuve: le samedi 11 juillet, une vingtaine d'entre elles se rueront l'une sur l'autre lors d'un derby de démolition au stade Daniel-Hébert à Sainte-Brigide-d'Iberville.

Dès 17 heures, les visiteurs pourront entrer sur le site de compétitions. Entre 17h30 et 19h30, des hot dogs seront servis gratuitement. Le coût d'admission est de 20\$ pour les adultes et demeure gratuit pour les enfants de moins de 12 ans.

C'est à partir de 19 heures que les activités débuteront. Elles prendront fin aux alentours de minuit. En cas de pluie intense, les organisateurs du festival western de Sainte-Brigide reporteront le tout le lendemain à midi.

Outre la démolition de machines agricoles, le public pourra assister à des joutes de démolition.

de voitures de type « quatre cylindres » ainsi qu'à une course de motocross et de véhicules tout terrain. Le tout se déroulera en alternance. Le président du festival western de Sainte-Brigide, Jean Giguère, promet tout un spectacle: « Il n'y aura pas de temps d'arrêt. Ça va être de l'action, de l'action et que de l'action! »

DÉMOLITION

Après une course de motos, les moissonneuses-batteuses entreront dans l'arène. Divisés en groupes de quatre, les mastodontes mécaniques fonceront les uns sur les autres, causant de lourds bris et dégâts à leur carrosserie. Celui qui restera le plus longtemps en mouvement sera déclaré grand gagnant. Les chocs s'annoncent des plus brutaux. Les impacts seront d'une telle force qu'ils pourront soulever le devant ou l'arrière des véhicules.

« Les essieux arrière peuvent se casser et se tordre. Parfois cela déchire. En ces moments-là, il faut démonter les pièces et les ressouder. Il va y avoir un atelier de réparation à proximité du stade pour changer les pneus », fait savoir M. Giguère.

Pour prendre part à l'évènement, il suffit de posséder l'un de ses engins agricoles. Une dizaine de personnes ont déjà annoncé leur participation. Ces derniers

doivent tous modifier leurs moissonneuses, afin de les rendre sécuritaires.

« Il faut raccourcir la pelle située à l'avant et lui enlever les lames et les broches. Il faut aussi installer une grille de protection autour du chauffeur. Celui-ci doit enlever les vitres pour ne pas qu'elles volent en éclat et doit porter un casque ainsi qu'une ceinture de sécurité », indique M. Giguère. De plus, les participants ne peuvent frapper le côté de la moissonneuse où se situe le siège, du conducteur. Enfin, de gros blocs de béton délimiteront la zone de compétition afin d'éviter tout contact avec les spectateurs.

Saint-Jean-sur-Richelieu et les secteurs avoisinants pourront compter sur deux représentants, soient David Poulin et David Bessette. Ce dernier entrevoit un bon moment de plaisir. Il s'attend aussi à côtoyer plusieurs camarades agriculteurs. Ce samedi, M. Bessette arrivera à bord d'une Massey Ferguson vieille d'une vingtaine d'années. Cette dernière a déjà deux derby à son actif. Saura-t-elle tirer son épingle du jeu face à de jeunes et robustes moissonneuses?

Pendant la soirée, les visiteurs pourront se procurer des billets à 10\$. Un tirage permettra à cinq visiteurs de faire l'essai d'une voiture démolition. ■

PRIÈRE À STE-RITA



Ô puissante Ste-Rita, avocate de toutes causes urgentes, écoutez avec bienveillance les suppliques d'un cœur angoissé, et veuillez m'obtenir la grâce dont j'ai tant besoin.
Pater Ave Gloria

Ô puissante Ste-Rita, avocate des cas désespérés sûr de la puissance de votre protection, j'ai recours à vous. Veuillez bénir le ferme espoir d'obtenir par votre interception la grâce dont j'ai besoin.
Pater Ave Gloria

Ô puissante Ste-Rita, secours de la dernière heure, à vous j'ai recours avec foi et amour étant Vous mon dernier refuge en cette occasion. Intercédez pour moi et je vous bénirai pour toute l'éternité.
Pater Ave Gloria

R.B.
554-545101A_20090708.fr



Pensez à faire un don à l'Hôpital du Haut-Richelieu, à la Maison de soins palliatifs ou aux centres de longue durée.

Un don en mémoire d'un être cher, une façon significative de transmettre vos condoléances.

Fondation Santé
Haut-Richelieu-Rouville

www.fondationsante.com • 450-359-5777

133192101A_20090429f



VÉHICULES «verts» et économiques

HONDA CIVIC Hybrid 2009

PROFITEZ DU PROGRAMME DE
REMBOURSEMENT DE LA TVQ

Quantité
limitée

Taux
à partir de **0,9%**



25 235\$*

Honda de
Saint-Jean

*Rabais de 2 500\$ inclus
TTP en sus.
Détails sur place.

450 347-7567
www.hondasj.ca
400, rue Laberge
Saint-Jean-sur-Richelieu



FORD FUSION HYBRID



CONSOMMATION MOYENNE : 6,2 L/100 KM

Ford nous propose une toute nouvelle Fusion redessinée pour 2010, incluant une nouvelle version hybride électrique. La Fusion Hybrid est une berline intermédiaire mue par un moteur à quatre cylindres de 155 chevaux combiné à un moteur électrique de 106 chevaux et une boîte CVT. Ford annonce que sa Fusion sera la voiture la plus économique de sa catégorie avec une consommation moyenne d'environ 6,2 l/100 km.



Dupont Ford

190, rue Moreau, Saint-Jean-sur-Richelieu
450 359-FORD (3673)

VISITEZ NOTRE SITE

WWW.DUPONTFORD.COM

HYUNDAI ACCENT



CONSOMMATION MOYENNE : 7,1 L/100 KM

Vous recherchez une petite auto économique conventionnelle avec une mécanique traditionnelle? Alors, arrêtez-vous chez votre concessionnaire Hyundai et demandez à voir la sous-compacte Accent, une voiture à traction avant mue par un moteur de 1,6 litre et disponible en hatchback à trois portes ou en berline à quatre portes. Elle est proposée avec une boîte automatique ou manuelle à cinq rapports et sa consommation se situe autour des 7,1 l/100 km. De plus, son prix de base est bien sous la barre des 15 000 \$!

Saint-Jean
HYUNDAI

1000, rue Douglas, Saint-Jean-sur-Richelieu
450 348-6816 • 1 866 348-6816

www.saintjeanhyundai.ca



Un monde@conduire

Les véhicules les mieux
protégés au monde.



10 ANS
160 000 km
GARANTIE



Lancer 2009

à l'achat à partir de

63\$* /semaine
tous frais inclus

LES JOURS
ADRENLINÉ

LE BILLET EN VOGUE CET ÉTÉ

LES JOURS
ADRENLINÉ

0%

À l'achat de
la plupart
des modèles
2009



*Photo à titre indicatif seulement.
*Voir le concessionnaire pour tous les détails.

Coupal & Brassard MITSUBISHI

127, route 104, Saint-Jean-sur-Richelieu
450 347-7447 | Sans frais 1 877 926-7447
www.coupalbrassardmitsubishi.com



VÉHICULES «verts» et économiques

VOLKSWAGEN JETTA



CONSOMMATION MOYENNE : 4,8 L/100 KM

BLUEMOTION
TECHNOLOGIES

TDI
Diesel propre

**Vous avez droit d'épargner plus que de l'argent
La Jetta diesel propre**

TDI Diesel propre est un exemple de toutes les initiatives prises par les ingénieurs de Volkswagen sous l'emblème BlueMotion. BlueMotion est une marque de commerce qui s'applique à tous nos efforts pour réduire la consommation de carburant et soutenir une mobilité durable. Du diesel propre à l'hybride et au-delà, BlueMotion représente le futur de la conduite responsable.
À partir de 24 275\$

Haut-Richelieu Volkswagen
950, Douglas, Saint-Jean-sur-Richelieu
450 359-4222
www.hrvolks.com



Das Auto.

NISSAN ALTIMA HYBRID



CONSOMMATION MOYENNE : 7,5 L/100 KM

Le constructeur japonais Nissan a plusieurs véhicules économiques dans sa lignée. Pourtant, tout récemment, Nissan a lancé une berline intermédiaire qui devrait répondre aux besoins de plus d'un consommateur : l'Altima Hybrid. Basée sur la populaire berline Altima, cette auto fait appel à un moteur à quatre cylindres combiné à une configuration hybride électrique qui procure une excellente économie de carburant et une performance semblable à celle d'un gros V6. Que diriez-vous d'une consommation moyenne de 7,5 l/100 km pour une si grande voiture?
À partir de 32 998\$

**COUPAL
BRASSARD**
SAINT-JEAN



858, boul. Industriel
Saint-Jean-sur-Richelieu
450 347-5593
514 856-7793

2 endroits
pour mieux
vous servir

500, boul. de Périgny
Chambly
514 856-0030

554778101A_20090708-mm

**Les
Vraies valeurs
Toyota**

ENFIN UN PLACEMENT GARANTI



**prius³ | futurwow
2010**



à partir de 27 500\$
Taux de financement disponible
4,9% | **5,9%**
36 mois | **48 et 60 mois**

Camry 2010



à partir de 30 900\$
Taux de financement disponible
2,9% | **3,9%** | **4,9%**
36 mois | **48 mois** | **60 mois**

**Highlander
2010**



à partir de 42 735\$
Taux de financement disponible
2,9% | **3,9%** | **4,9%**
36 mois | **48 mois** | **60 mois**



1055, boul. Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu

450 359-9000

www.derytoyota.com

**Les
Vraies valeurs
Toyota**

**TOYOTA
FINANCIAL SERVICES**

ECP

**grad \$1,000
rebate**

554505101A_20090708-ml

Véhicules verts économiques 20090708-1



Brandon Beauvolsk, Samuel Dextrateur et Jérémie Vincent se sont illustrés au Championnat canadien de BMX présenté à Kingston, en Ontario.

BMX: deux médaillés d'ici au Championnat canadien

RICHARD HAMEL

richard.hamel@canadafrancais.com

Quelques coureurs de la région sont montés sur le podium lors du Championnat canadien présenté le 20 juin dernier à Kingston, en Ontario.

Chez les 5-6 ans, Jérémie Vincent a remporté les grands honneurs devant deux autres concurrents de sa catégorie. Inscrit chez les 7 ans, le jeune coureur a obtenu la sixième

place dans cette catégorie. Du côté des 8 ans, Samuel Dextrateur a également connu du succès avec une deuxième place.

Chez les 13 ans, Étienne Champagne a terminé au cinquième rang, alors que dans la catégorie des 13 ans, Brandon Beauvolsk a pris la quatrième place. Chez les 16 ans, à la suite de problèmes techniques, Marc-Antoine Champagne n'a pu se classer pour la finale, après deux cinquièmes

places et une sixième dans les épreuves préliminaires.

Chez les juniors, Hugo Leduc-Benoît, après une quatrième place en demi-finale, a terminé sixième au classement final. Il a également participé à l'épreuve contre-la-montre.

Enfin, dans la catégorie élite, Joey Trudeau a été victime d'une blessure et a dû se contenter du neuvième rang parmi les douze coureurs à l'épreuve contre-la-montre. ■

SPORT EXPRESS

RICHARD HAMEL

richard.hamel@canadafrancais.com

Soccer

Pour une deuxième année de suite, Yannick Rome-Gosselin a enfilé le chandail de l'équipe du Canada lors d'une compétition de soccer-rapide présentée aux quais du Vieux-Port de Montréal dans le cadre de la fête du Canada. Après avoir vaincu le Pérou en demi-finale, les Canadiens ont subi un revers de 9 à 7 aux mains du Mexique en finale. L'attaquant de Saint-Jean-sur-Richelieu s'est illustré dans la défaite en inscrivant quatre buts.

Course automobile

L'équipe Champagne Motorsports a réussi son premier «Top 10» de la saison en fin de semaine dernière à l'Autodrome Saint-Eustache, à l'occasion du programme de Nascar Sport Compact. Parti de la quinzième position lors de cette cinquième finale de 30 tours cette saison, le pilote Jean-François Champagne a pu se hisser au huitième rang.

Golf

Quelque 88 joueurs ont participé au Vegas de mi-saison le 1^{er} juillet dans la ligue de golf des Bois de la mairie. Quatre équipes ont terminé avec un pointage de 28, soit deux coups sous la normale. Après les éliminatoires, c'est l'équipe de Richard Guay, Claude Raymond, Denise Gelineau et Louise Laperrière qui a remporté les honneurs devant celle de Laurier Lapré, Margot Boudreau, Michel Greenshield et Suzanne Gdbout. Le quatuor d'Alex Merten, Serge Desnoyers, Marcel Dufresne et Rolande Prévost a pris le troisième rang, alors que l'équi-

pe de Michel Pichette, Paul Cnudde, Jeannette Valois et Lise Robidoux a terminé quatrième. L'équipe de Jacques Raymond, Pierre Rainville, Janine Gaudette et Réjeanne Leblanc s'est classée cinquième avec une ronde de 29 après l'avoir emporté dans une éliminatoire aux coups roulés avec cinq autres formations.

Tennis

L'Association de tennis de Saint-Luc est à la recherche de joueurs et de joueuses de tennis de niveau intermédiaire pour combler les postes de remplaçants pour la saison estivale. Les joutes ont lieu les mardi et mercredi, jusqu'au 9 septembre, de 19 heures à 22 heures, au parc Pierre-Benoît. Pour information: Julie Bouchard au 450 349-1440 ou Claude Laurier au 450 349-0885.

Camp de hockey féminin

Un camp de hockey féminin se tiendra les 24, 25 et 26 août de 8 heures à 17 heures à l'aréna de Napierville. Les activités s'adressent aux jeunes filles âgées entre 6 et 14 ans (possibilité jusqu'à 16 ans). Deux groupes sont formés, débutant et intermédiaire/avancé. Le programme comprend trois heures d'entraînement sur glace par jour (séance de powerskating, manquement de la rondelle, lancer, tactiques individuelles et collectives), des séances hors glace et de l'information sur la nutrition. Les gardiens de but sont intégrés aux groupes et bénéficient de conseils. Un service de garde est offert le matin à partir de 7h30. Pour information: Vicky Dubois au 450 542-4571. ■

SPORTS&LOISIRS

BALLE MOLLE

Ligue des Bons Gars de St-Blaise

Classement 4 juillet	PJ	V	D	Pts
Denturologiste Lefebvre	8	7	1	14
T.A.G.	8	7	1	14
Relook/Voiles-au-Vent	10	6	4	12
Caisse populaire	8	5	2	11
Bar 11e Carreau	7	5	2	10
Entremets Glacés	7	4	2	9
Gouttières Ile-aux-Noix	9	4	5	8
Venterre	9	3	6	6
Wab's	9	1	7	3
GM St-Blaise	9	1	7	3
Loups	6	0	6	0

Meilleurs frappeurs Gars

Noms	AB	CS	Moy.
N. Gaucher, Caisse pop	23	19	826

M. Gosselin, Gout. Ile-aux-Noix	28	20	714
F. Fleury, Lefebvre Dent.	29	20	690
P. Langlois, Relook	31	21	677
M. Briand, Bar 11e Carreau	21	14	667
S. Béliveau, Lefebvre Dent.	23	15	652
S. Stebbane, GM St-Blaise	25	16	640
D. Boudreau, Gout. Ile-aux-Noix	27	17	630
C. Bernard, Bar 11e Carreau	24	15	625
M. Savard, Wab's/Altus	24	15	625

Ligue de balle Olympique

Équipe	V	D	N	P	PP	PC
Bistro Marlu	6	3	1	10	13	58
Ben's Pro Shop	4	4	1	9	9	47

Bar du Coin	3	5	0	8	6	35	43
Cage aux Sports	3	6	0	9	6	43	58

Meilleurs lanceurs

Nom	V	D	N	P
K. Robitaille, Bistro Marlu	5	2	0	10
V. Grégoire, Ben's Pro	4	1	0	8
F. Dussault, Bar du Coin	3	3	0	6
P. Bélanger, Rhino's	2	3	0	4
T. Robitaille, Bistro Marlu	1	1	1	3

Division C1+	V	D	N	P	PP	PC
Équipe Boston Pizza	9	3	0	12	18	100
Billard O'Tips	5	2	0	16	61	52
Décor Action	8	2	0	10	16	61
Transmission Inter-Cité	6	2	0	8	12	73
Promotions Valex	1	10	0	11	2	36
Ass. D. Goyette	3	3	2	8	8	52

Meilleurs frappeurs

J.P. Beaudry, Bistro Trinquette	559
J.B. Poissant, Bar Coin BC	500
S. Savoie, Bar du Coin BC	500
D. Brassard, Bar Coin BC	455
M. Pépin, Capitaine Pouf	452

Meilleurs lanceurs

Nom	V	D	N	P
L. Chartrand, Capit. Pouf	8	1	0	16
M. Fréreau, B. Trinquette	5	2	0	10
J.P. Rouleau, B. Trinquette	4	1	0	8
M. Paquet, Bar Coin BC	4	1	0	8
C. Fafard, Bar Coin BC	1	1	0	2

Division C1	V	D	N	P	PP	PC
Équipe Boston Pizza	6	3	0	9	12	71
Billard O'Tips	5	2	0	12	57	44
Décor Action	5	4	0	9	10	73
Transmission Inter-Cité	4	3	2	9	10	64
Promotions Valex	3	3	9	9	55	48
Ass. D. Goyette	3	3	2	8	8	52

Meilleurs frappeurs

Bar du Coin 2	3	6	1	10	7	52	66
Angeluc	1	6	2	9	4	49	77
Dalisa	1	6	0	7	2	34	67

Meilleurs lanceurs

Nom	V	D	N	P
J. Miller, Décor Action	565			
M. Bergeron, Dalisa	550			
J. Poirier, Inter-Cité	538			
L. Truchon, Prom. Valex	517			
A. Boudreau, Boston Pizza	500			

TABLEAUX INDICATEURS

Young Guns	6	4	0	10	12	91	78
Pub King Edward	6	4	0	10	12	99	76
Aubainerie	4	6	1	11	9	87	98
Garage Morin	3	5	1	9	7	60	92
Jamiami	3	6	1	10	7	83	91
Tremcar	2	5	0	7	4	52	67
Triangle d'Art	1	9	0	10	2	91	141

Meilleurs frappeurs

M. Lapointe, Aubainerie	650
L. Martine, Gar. Morin	588
R. Laplante, HRL Transp.	579
M. Fleming, Young Guns	576
C. Destrochers, Tremcar	571

Meilleurs lanceurs

Nom	V	D	N	P
D. Lamière, Zradio.fm	7	3	0	14
M. Garand, HRL Transp.	5	3	1	11
Y. Lepage, Mégatran	5	0	0	10
C. Noisoux, Mégatran	4	1	0	8
R. St-Martin, Gar. Morin	3	3	1	7

Division D	V	D	N	P	PP	PC
Équipe Mégatran	9	1	0	10	18	109
HRL Transport	7	4	1	12	15	120
ZRadio.fm	7	4	0	11	14	92

Meilleurs frappeurs

Équipe Mégatran	9	1	0	10	18	109
HRL Transport	7	4	1	12	15	120
ZRadio.fm	7	4	0	11	14	92

Meilleurs lanceurs

Nom	V	D	N	P
D. Lamière, Zradio.fm	7	3	0	14
M. Garand, HRL Transp.	5	3	1	11
Y. Lepage, Mégatran	5	0	0	10
C. Noisoux, Mégatran	4	1	0	8
R. St-Martin, Gar. Morin	3	3	1	7

LA SOLIDARITÉ...

commence par

l'achat LOCAL

particulièrement lorsqu'on prédit une période économique difficile!

LE CANADA FRANÇAIS



DÈS VENDREDI SUR LES TERRAINS DE LA PALESTRE Place au Championnat provincial de balle-rapide

RICHARD HAMEL
richard.hamel@canadafrancais.com

Près de 400 joueuses sont attendues au Championnat provincial de balle rapide AA qui se déroulera pendant deux fins de semaines sur les terrains de la Palestre, dans le secteur Iberville.

Au total, 25 équipes féminines provenant des régions du Lac-Saint-Louis, de Lanaudière, des Laurentides, de Laval, du Sud-Ouest, de Québec ainsi que de la Rive-Sud se donneront rendez-vous à Saint-Jean-sur-Richelieu afin de couronner les championnes provinciales.

Seize équipes des catégories moustique, cadette et midget junior seront à l'oeuvre les 10, 11 et 12 juillet. Le programme des 36

parties s'ouvrira le vendredi, alors que l'équipe moustique de la Rive-Sud affrontera le Sud-Ouest à 19 heures. La formation régionale midget junior se mesurera également aux représentantes du Sud-Ouest à 21 heures.

Lors du deuxième week-end, neuf équipes se disputeront les honneurs dans les catégories benjamine et midget. Les deux équipes de la Rive-Sud croiseront aussi le fer avec le Sud-Ouest en début de tournoi. Les benjamines joueront vendredi à 19 heures, tandis que le midget entamera la compétition samedi matin à 9 heures. Vingt matchs sont à l'agenda les 17, 18 et 19 juillet.

À l'issue de ce tournoi, les deux premières équipes de chaque catégorie représenteront le Québec au Championnat de l'Est du Canada qui aura lieu le 27 au 30 août à l'Île-Perrot.



L'équipe midget AA de la région. À l'avant: Valérie Perrier, Sarah Laforest, Sonia Beauvais, Kim Brousseau et Cynthia Pinsonneault. À l'arrière: Donald Zimmer, entraîneur, Jany Laurin, Stéphanie Robichaud, Catherine Robichaud, Stéphanie Brousseau, entraîneur, Pierre-Yves Laurin, Alain Laforest, Marie-Ève Angers, Maude Desrosiers, Karine Zimmer et Linda Boucher, entraîneur.



(Photo: Stéphanie Brulé)

De retour devant leurs partisans

Les Barracudas de Saint-Jean-sur-Richelieu retrouveront leurs partisans ce samedi à 15 heures, alors qu'ils recevront la visite des Ducks de Lac-Brome sur le terrain du Campus du Fort Saint-Jean. Samedi dernier, l'équipe de rugby de division B masculine du Québec a encaissé un revers de 45 à 3 aux mains des Abénakis à Sherbrooke.

canadafrancais.com

Back Forward Reload Home

WWW.
canadafrancais
.com

Allez-y voir!

202798101A_20090708

L'ÉTÉ PASSE VITE.
NOS SOLDES AUSSI.
SOLDES D'ÉTÉ KIA

0% DE FINANCEMENT ET REMISE EN ARGENT JUSQU'AU 31 JUILLET

FORTE 2010

BIEN ÉQUIPÉE À PARTIR DE **15 695 \$***

Moteur économique de 2.0 L à 4 cylindres et 156 ch, ou 2.4 L à 4 cylindres et 173 ch
Freins antiblocage aux 4 roues (ABS)
Capacité Bluetooth® mains libres

GAGNEZ VOTRE FORTE
Visitez makiaforte.ca

SUR AUTOROUTE 5.8 L/100KM
ENVILLE 8.3 L/100KM



MODÈLE SX ILLUSTRÉ

RIO 2009 ACHÉTEZ-LE À PARTIR DE ~~13 595 \$~~ **9 995 \$*** ET **0%**

BERLINE 4 PORTES PRIX D'ACHAT FINANCEMENT

Moteur 4 cylindres de 1.6 L DACT
Système stéréo AM/FM/CD/MP3 avec prises d'entrée USB et AUX
Système d'interface mains libres Bluetooth® pour téléphone cellulaire*
Siège du conducteur à 6 réglages

UN DES VÉHICULES LES PLUS RESPECTUEUX DE L'ENVIRONNEMENT DANS SA CATÉGORIE

msn autos
CHOIX DE L'ÉDITEUR*

SUR AUTOROUTE 5.9 L/100KM
ENVILLE 7.3 L/100KM



MODÈLE EX ILLUSTRÉ


SPORTAGE 2009 ACHÉTEZ-LE À PARTIR DE ~~21 695 \$~~ **16 995 \$*** ET **0%**

PRIX D'ACHAT FINANCEMENT

Moteur de 2.0 L DACT, ou moteur V6 de 2.7 L offert en option
Six coussins gonflables et freins ABS aux 4 roues, de série
Contrôle électronique de la stabilité et antipatinage, de série
Verrouillage électrique, glaces et rétroviseurs à commandes électriques
Système de traction intégrale offert en option

★★★★★
Cote de résistance aux impacts
NHTSA - Impacts frontaux*

SUR AUTOROUTE 7.8 L/100KM
ENVILLE 10.3 L/100KM



MODÈLE EX ILLUSTRÉ

KIA AVANTAGE INTÉGRITÉ **POUR UN ACHAT SANS SOUCI**

Dès maintenant, achetez tout nouveau véhicule Kia et nous vous permettrons de le ramener si vous perdez votre emploi au cours de l'année suivante. Si l'achat d'un nouveau véhicule entraîne beaucoup d'émotions, les soucis, eux, ne devraient pas être de la partie.

ECHELON
COMPAGNIE D'ASSURANCE GÉNÉRALISTE

5 ans de garantie

AVEC NOUS, VOUS ÊTES VRAIMENT COUVERTS
GARANTIE SANS SOUCI COMPLÈTE DE 5 ANS/100 000 KM
GARANTIE SUR LE CIRCUIT MOTORISÉ PLUS DE 5 ANS/100 000 KM
ASSISTANCE ROUTIÈRE AVANTAGE PLUS DE 5 ANS/100 000 KM
SANS DÉDUCTIBLE

VÉHICULES D'OCCASION CERTIFIÉS*

FRÈRE DE 500-RESCUE

Le Programme **Mobilité** ES

500 RESCUE

Bluetooth® SIRIUS®

KIA KIA MOTORS
Supérieur au reste

Pour voir la gamme complète des véhicules Kia, visitez kia.ca

* Le PDSF pour la Forte 2.0 L MT (F0540A) est de 15 695 \$. Les frais de livraison et destination de 1 455 \$ sont inclus. Le prix d'achat au comptant pour la Rio EX MT 2009 (F05429) est de 9 995 \$ et inclut un rabais à l'achat de 3 600 \$ 4 700 \$ selon un PDSF de 13 995 \$ 21 695 \$. Les frais de livraison et destination de 1 455 \$ sont inclus. Les paquets d'immobilisation, assurances, frais d'administration du concessionnaire et taxes ne sont pas inclus. D'autres options de location et de financement sont offertes. Les concessionnaires peuvent vendre ou louer les véhicules à des prix inférieurs. Les prix peuvent être modifiés sans préavis. Certaines restrictions peuvent s'appliquer. * Visitez makiaforte.ca pour obtenir toutes les précisions sur le concours. * Remise en argent et 0% de financement à l'achat sur 48 mois disponible pour tous les modèles 2009 sur approbation de crédit (O.A.C.). Le montant de la remise en argent varie selon le modèle. Ne s'applique pas à l'offre de financement de valeur future. \$ L'assurance-avantage Intégrité de Kia est émise par Echelon. Compagnie d'assurance générale et est valide sur tout nouveau modèle Kia financé ou loué par l'intermédiaire d'un concessionnaire Kia autorisé, pour une durée maximale de un an après la date d'achat et couvre une valeur nette négative jusqu'à 7 500 \$. Veuillez consulter votre document d'assurance-avantage Intégrité Kia pour voir toutes les modalités. Le logo de Echelon. Compagnie d'assurance générale est une marque déposée de Echelon. Compagnie d'assurance générale. * La consommation de carburant d'essai de la Forte LX MT 2010 est de 5.8 L/100 km, de la Rio EX MT 2009 est de 5.8 L/100 km, de la Rio LX MT 2010 est de 5.8 L/100 km, de la Rio EX MT 2009 est de 5.8 L/100 km, de la Rio LX MT 2010 est de 5.8 L/100 km. La consommation réelle de vos véhicules peut varier. Ces estimations sont établies selon les critères et les méthodes d'essai approuvés par le gouvernement du Canada. Consultez le Guide de consommation de carburant d'essai de la NHTSA (National Highway Traffic Safety Administration). Visitez www.safercar.gov pour tous les renseignements. * Le score vert de la Rio de Kia s'établit sur les caractéristiques techniques d'une transmission manuelle dans sa catégorie. Pour obtenir tous les renseignements, visitez www.greenercars.org. * Résultats des tests de la NHTSA (National Highway Traffic Safety Administration). Visitez www.safercar.gov pour tous les renseignements. * Des conditions s'appliquent au programme. 500 \$ de rabais pour les diplômés, visitez le concessionnaire pour plus de précisions. * Certaines conditions peuvent s'appliquer au programme. * Pour chaque véhicule Kia, nous remettrons les dons à Habitat pour l'humanité. Visitez www.habitat.org pour tous les détails. La technologie Bluetooth et le radio satellite SIRIUS® sont des marques déposées ou appartenance à Bluetooth SIG, Inc. © 2009 SIRIUS Canada Inc. Voyez le concessionnaire pour plus de précisions. Prix, disponibilité et caractéristiques sont réservés de modifications sans préavis. Certains modèles amonés peuvent comprendre des accessoires offerts en option ou de l'équipement après-vente, et sans différer légèrement de l'illustration. Les renseignements contenus dans la présente annonce publicitaire sont présumés exacts au moment de l'impression. L'offre se termine le 31 juillet 2009 et s'applique aux résidents du Québec seulement. KIA est une marque de commerce de Kia Motors Corporation.

Deux joueurs et l'entraîneur-chef des Géants à la Coupe Football Canada

RICHARD HAMEL

richard.hamel@canadafrancais.com

Le Championnat du monde junior, le Challenge Wilson, la Coupe Football Canada... les amateurs du ballon ovale ont droit à tout un été!

Maintenant que la page est tournée sur le Championnat du monde et que le Challenge Wilson sera lancé le 11 juillet, la Coupe Football Canada bat son plein jusqu'à dimanche à Saskatoon.

Les deux équipes du Québec (MU-17 et MU-19) ont passé une semaine à s'entraîner sur les terrains du Campus du Fort Saint-Jean afin de se préparer pour ce tournoi estival.

La plus jeune équipe, qui a remporté ses deux premiers matchs samedi dernier (24 à 3 face à l'Alberta du Nord et 7 à 0 contre la Saskatchewan), était aussi à l'oeuvre hier (mardi) contre l'Ouest de l'Ontario et l'Alberta du Sud. La ronde des médailles se déroulera vendredi et la finale samedi soir.

L'entraîneur-chef des Géants du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu, Alexandre Vendette, fait partie du personnel d'entraîneurs de l'équipe MU-17 pour la deuxième année consécutive. Il est responsable des demi-défensifs.

«On a une excellente tertiaire et de bons athlètes. Le talent est là. Notre objectif, c'est d'aller chercher la victoire», lance-t-il.

Alexandre Vendette soutient que son implication au sein de l'équipe du Québec a un bon impact sur l'enseignement et sur le programme de football des Géants. «C'est bon pour mon coaching et pour l'équipe.»

La présence d'Alexandre Vendette parmi les entraîneurs a

certainement aidé à convaincre un bel espoir à joindre les Géants l'automne prochain. Membre de l'équipe MU-17, Mathieu Lamoureux a en effet préféré les Géants aux Volontaires du Cégep de Sherbrooke.

«Je pensais m'inscrire à Sherbrooke, mais j'ai changé d'idée. Je veux aider les Géants à gagner le Bol d'or», raconte le joueur de 16 ans.

Secondeur extérieur avec l'équipe juvénile de Mgr-Richard à Verdun lors des deux dernières saisons, Mathieu Lamoureux occupera le poste de demi de coin avec les Géants. «Je me suis toujours dit que je finirais bien à cette position. J'ai fait la transition et ça va bien. J'ai appris beaucoup durant le camp d'entraînement avec Alexandre Vendette.»

L'athlète de 5 pieds et 10 pouces et 175 livres a déjà participé à l'école de football Bruno-Heppell il y a deux ans ainsi qu'à un camp de joueurs élite. Il suivra le programme de sciences de la nature l'automne prochain au Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu.

MU-19

Un autre Géant a été sélectionné au sein de l'équipe MU-19 qui défend les couleurs du Québec à la Coupe Football Canada. Mathieu Masseau avait déjà remporté le titre avec la formation MU-17 il y a deux ans. L'an dernier, le secondeur avait été retransféré au camp de l'équipe MU-19.

«Je suis très content de faire partie de l'équipe. On a eu un bon camp d'entraînement et tout va bien pour moi. La préparation est un peu différente parce qu'on joue à trois essais comme au football canadien... Le jeu est axé sur la passe et on doit s'ajuster», mentionne l'athlète de 18 ans.



Les équipes MU-17 et MU-19 ont tenu leur camp d'entraînement sur les terrains du Campus du Fort Saint-Jean.

L'équipe MU-19, qui a fait match nul 17 à 17 contre la Saskatchewan et vaincu le Manitoba 8 à 3 dimanche, se mesurera à l'Ontario et à l'Alberta mercredi. La ronde des médailles sera présentée le samedi 11 juillet

en après-midi et la finale en début de soirée.

À noter que pour cette compétition dans l'Ouest canadien, le club Lions de Saint-Luca offre une contribution financière au Fonds de soutien aux athlètes du program-

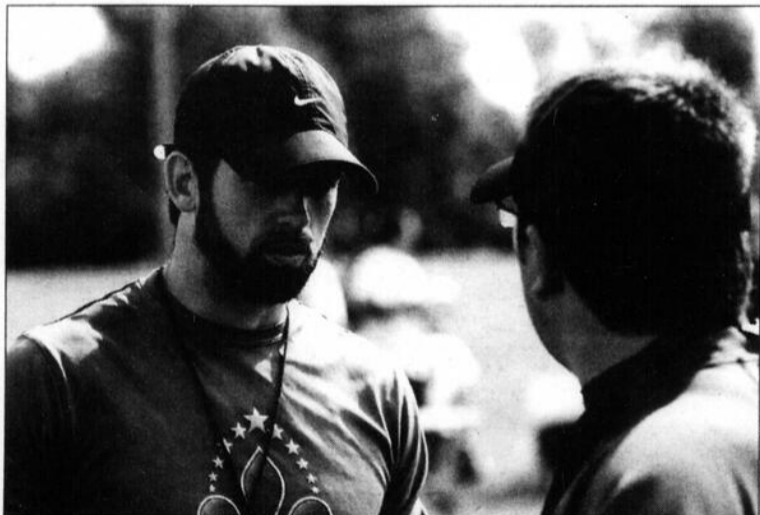
me d'excellence de Football Canada. Grâce à la récente soirée homards, le club a versé 10 000\$ à ce Fonds créé en janvier dernier. Un joueur de l'équipe MU-17 a ainsi pu bénéficier d'une partie de ce montant. ■



(Photo: jiro-ampsports@videoc.com)

Défaite en finale

L'équipe du Canada a subi un cuisant revers de 41 à 3 aux mains des Américains dimanche lors de la finale du Championnat mondial de football junior, disputée au Fawcett Stadium, à Canton, en Ohio. Les Américains ont inscrit des gains de 408 verges, dont 390 par les airs, comparativement à 49 pour les Canadiens qui ont terminé le match avec une statistique de moins huit verges au sol. Deux joueurs des Géants du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu ont pris part à ce tournoi, soit Alexandre Branco (27) et Sébastien Blanchard. ■



L'entraîneur-chef des Géants, Alexandre Vendette, est responsable des demi-défensifs dans l'équipe MU-17 du Québec.

Le **Guide411**
Pour et par les gens d'ici
www.leguide411.com
RECHERCHE D'ENTREPRISES - RECHERCHE DE PERSONNES

Tequila
GAGNEZ UN VOYAGE POUR 2 À CANCUN
VOTRE CODE **X929VV4D**
INSCRIVEZ-LE SUR LE SITE
www.lecodecorona.com

Allez-y mollo avec l'eau!

Saviez-vous que qu'une forte consommation résidentielle en eau lors de journée de pluie peu augmenter le risque de déverse de la station d'épuration dans la rivière ? Attendez le lendemain pour faire votre lavage !



Tennis: Valérie Tétreault éliminée en quarts de finale

RICHARD HAMEL
richard.hamel@canadafrancais.com

Éliminée au deuxième tour sur la terre battue à Waterloo, en Ontario la semaine précédente, Valérie Tétreault s'est inclinée en quarts de finale vendredi au tournoi de tennis Empire Loan de Boston, un challenger de l'ITF doté d'une bourse de 50 000\$.

La Johannaise avait entamé la compétition sur une bonne note en disposant de la jeune Américaine de 16 ans, Ester Goldfeld, en deux manches de 6-4 et 6-1.

La cinquième tête de série a servi la même médecine à une autre Américaine, Megan Moulton-Levy au deuxième tour, l'emportant par le pointage de 6-3 et 6-0.

Mais la route de Valérie Tétreault s'est arrêtée en quarts de finale, face à Alison Riske. L'Américaine a eu le dessus en trois sets de 5-7, 6-4 et 6-4. Incommodée par la grippe, la joueuse de tennis de Saint-Jean-sur-Richelieu a avoué avoir eu une baisse d'énergie après la première manche.



Valérie Tétreault poursuit son séjour aux États-Unis avec une participation au tournoi de Grapevine au Texas.

«Je n'étais pas à cent pour cent physiquement, a-t-elle souligné. La grippe m'a un peu affectée. Il m'a fallu beaucoup d'énergie pour remporter la première manche et j'étais déjà fatiguée au début de la deuxième.», a-t-elle confié à l'agence Sportcom à l'issue de ce tournoi sur surface dure.

«Je sentais que j'avais moins de profondeur dans mes coups, tandis que Riske était en mesure d'avancer au filet et de contrôler les points. Ceci étant, je dois donner le crédit à mon adversaire qui a joué un solide match, car je devais travailler fort pour gagner mes points», a ajouté Valérie Tétreault.

Malgré ce revers, l'athlète de 21 ans retient des aspects positifs de son séjour à Boston. «J'ai fait de bons services et je me suis battue jusqu'à la fin, alors je peux garder la tête haute.»

Installée au 209^e rang mondial avant le tournoi, Valérie Tétreault poursuit son séjour aux États-Unis, alors qu'elle participe depuis lundi à un autre challenger à 50 000\$ à Grapevine au Texas. ■



La région domine au tennis

Le club de tennis de Saint-Jean-sur-Richelieu a raflé six médailles d'or lors du tournoi de tennis de la Fédération d'âge d'or du Québec (FADOQ), section Montréal, tenu dernièrement. Chez les hommes, les gagnants en double dans la catégorie 50-59 ans sont Michel Bellerose et Michel Bergevin. Dans la catégorie féminine 60 ans et plus, il s'agit de Lina Loisel et de Nicole Lefebvre. Sur la photo, on aperçoit les médaillés chez les hommes dans la catégorie masculine 60 ans et plus, Gilles Couture et Jean-Eudes Nadeau. Le porte-parole du tournoi Winston McQuade ainsi que la présidente de la FADOQ-Montréal Cécile Plourde les accompagnent. ■



Au hockey cet été

L'école de hockey «Intersports» est de retour pour une deuxième année à l'aréna Marcel-Larocque, dans le secteur Iberville. Les activités, qui s'adressent aux jeunes des catégories novice, atome et pee-wee, auront lieu du 10 au 14 août. Les joueurs pourront profiter de trois heures de glace par jour afin de développer leurs habiletés techniques. Des sports collectifs et individuels complètent le programme. Sur la photo, l'un des entraîneurs, Sébastien Pétrin, les jeunes joueurs Raphaëlle et Louis-Philippe Doucet, Cédric Lachance ainsi que le directeur technique, Marco Lachance. Pour information: Marco au 514 464-3616 ou Benoît au 514 232-7393. ■



Médaillée d'or au duathlon de Trois-Rivières

Sylvie Charest a remporté la médaille d'or dans sa catégorie lors du duathlon de Trois-Rivières, une épreuve comptant pour la Coupe du Québec. L'athlète originaire de Saint-Jean-sur-Richelieu a franchi la ligne d'arrivée avec un chrono de 1:08:34 sur le parcours de 5 km de course à pied, 22,5 km de vélo et 2,5 km de course à pied. À souligner qu'elle a retranché cinq minutes à son temps obtenu en 2008 (1:13:42). ■

LES MEILLEURS JOUEURS DE TENNIS DE LA PROVINCE DÉBARQUENT À ST-JEAN POUR UNE SEMAINE!

CHAMPIONNAT PROVINCIAL FIELDturf

DU 6 au 14 juillet 2009

sur les terrains de tennis du CEGEP St-Jean-sur-ricHELIEU

Association de Tennis Junior HAUT-RICHELIEU

<p>La Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu souhaite la meilleure des chances à tous les participants!</p>	<p>Le Relais d'été Plus St-Jean</p>	<p>Association Sportive St-Luc souhaite la meilleure des chances aux joueurs de St-Jean</p>	<p>Dave Turcotte</p>
<p>Claude Bachand Député circonscription fédérale Saint-Jean</p>	<p>Marcellin-Champagnat</p>	<p>Club de Tennis de St-Jean</p>	<p>La Fraternité des policiers et policières</p>



Photo: Stéphanie Brûlé

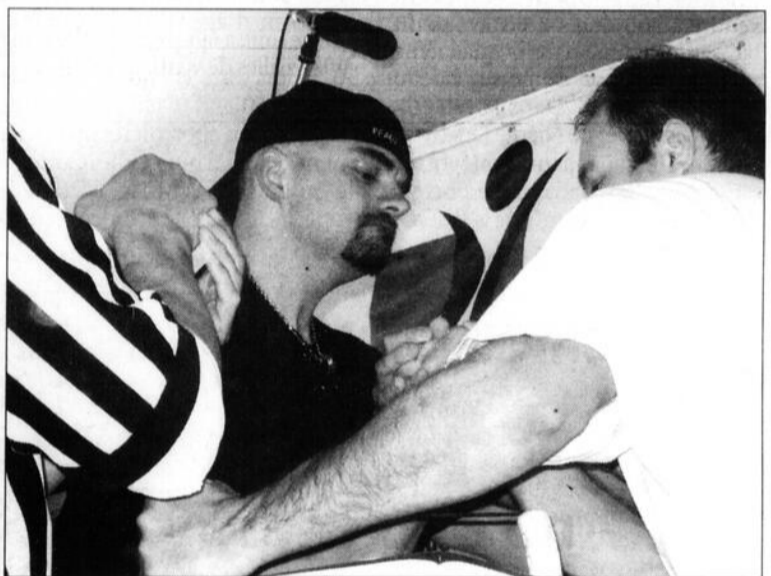
Prêts pour le Challenge Wilson

Après plusieurs semaines d'entraînement, les équipes du Richelieu sont d'attaque pour le Challenge Wilson. Ce tournoi de football estival réunit près de 700 jeunes athlètes élités pour une compétition sportive relevée. La formation MU-15, dirigée par Patrick Vaillancourt, disputera son premier match le samedi 11 juillet à 13 heures au stade Percival-Molson contre l'équipe civile du Montréal Métro. De son côté, l'équipe MU-17, sous la férule de l'ancien des Géants, Alex Surprenant, croisera le fer à l'équipe scolaire Métro le dimanche 12 juillet à 17h30 au même endroit. L'horaire du deuxième affrontement dépendra des résultats du premier match. ■

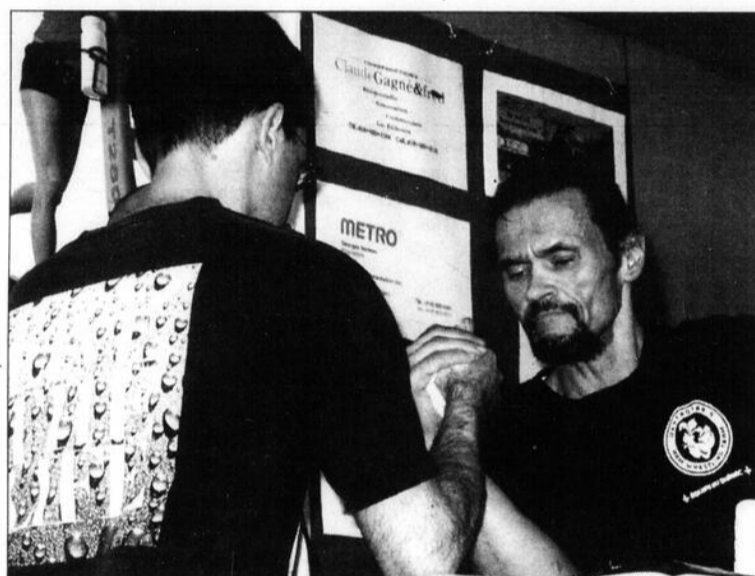


Le Celtix en fête

Plus de 450 joueurs sont attendus à la fête annuelle du Celtix du Haut-Richelieu le samedi 11 juillet dès 9 heures sur les terrains du complexe sportif Claude-Raymond. Le populaire Mini-mondial familial de soccer à sept, un dîner aux hot dogs, des jeux, de l'animation et des prix de présence sont au menu de cette onzième édition. ■



Dave Daneault et Michel Roy ont pris part aux épreuves de tir au poignet lors du Championnat provincial.



CHAMPIONNAT PROVINCIAL

Nos bras de fer font bonne figure

RICHARD HAMEL

richard.hamel@canadafrancais.com

L'équipe du Destroyer a fait bonne figure lors du Championnat provincial de bras de fer présenté le 16 mai dernier à Lac-Etchemin. Michel Roy et ses coéquipiers ont remporté quelques honneurs à cette compétition fort relevée.

Michel Roy a terminé deuxième aux épreuves de la gauche et de la droite chez les moins de 154 livres et les moins de 160 livres. Dans un duel serré, le Johannais a été vaincu par Mario Bolduc, ex-champion mondial.

Dave Daneault a également pris la deuxième place de la gauche chez les 181-205 livres, alors que Pierre Madison obtenait le troisième rang de la gauche (206 et plus) et le quatrième de la droite (221 et plus). Marc-André Campeau a aussi participé à la compétition. Une cinquantaine des meilleurs tireurs au Québec étaient présents.

L'équipe du Destroyer participera au Championnat nord-américain le 29 août à Québec.

Par ailleurs, une compétition de tours de force, présentée lors du

championnat provincial, a réuni une quinzaine de concurrents. Parmi les épreuves au programme, les hommes forts devaient plier un clou de six pouces en angle de 30 degré ou moins, déchirer un

paquet de cartes en deux, lever une boule de 60 livres par une petite plaque d'une largeur de deux pouces par un pouce sur un poteau de six pieds et lever une charge de 285 livres par le bout des

doigts.

Michel Roy s'est imposé avec une première place à la suite d'un parcours parfait de 100 points. Dave Daneault l'a suivi au classement avec 70 points. ■



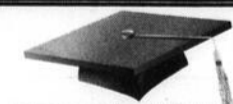
Passage de ceintures

Quelques élèves de l'école de karaté Richard Poulin ont passé avec succès leur examen en vue de l'obtention d'un nouveau grade. Il s'agit de Ghyslain Frenette et Girard Bricault (ceintures brunes), Joël Hudon et Rémy Duval (ceinture noire premier dan) et Linda Chartier, Georges Gulyas et Mario Poupard (ceinture noire deuxième dan). ■

RACINE
CHEVROLET

Nous défions toute compétition...

Demandez-nous un prix!



PROGRAMME ÉTUDIANT
2 PAIEMENTS GRATUITS

450
359-5900
200 Moreau

Saint-Jean-sur-Richelieu

www.racineauto.ca

RALLYE BAIE-DES-CHALEURS

Une quatrième place pour Antoine L'Estage

Antoine L'Estage et sa copilote, Nathalie Richard, ont réussi à amasser douze points de plus à leur fiche et demeurer ainsi au plus fort de la course au titre à l'issue de leur participation à la 32^e édition du rallye de la Baie-des-Chaleurs, présentée les 26 et 27 juin.

Champions nord-américains en titre, les deux Johannais prenaient part à ce très populaire événement pour la première fois aux commandes de leur nouvelle Mitsubishi Lancer Evolution X Rockstar Concerto.

«Tout a très bien débuté et nous étions au plus fort de la lutte pour le premier rang lors des étapes du vendredi soir, mais nous avons dû baisser le rythme dans la quatrième spéciale en raison d'une surchauffe moteur», explique Antoine L'Estage.

Classé deuxième au départ de la

deuxième étape le samedi matin, le duo de Saint-Jean-sur-Richelieu avait bien entrepris la journée, se montrant les plus rapides sur l'ensemble de la première boucle de trois spéciales pour revenir à deux secondes de la tête. «J'ai poussé très fort, je sentais que nous avions une chance de prendre le commandement à cet instant-là», ajoute le pilote.

L'équipage de la Mitsubishi Rockstar Concerto fondait de grands espoirs sur le deuxième passage dans ces mêmes parcours qui lui avaient si bien réussi en matinée. Malheureusement, un problème de visibilité pour le moins rarissime leur a enlevé toute chance de poursuivre la lutte pour la victoire.

«Une fuite a fait sortir du Prestone par les grilles de ventilation du pare-brise. On n'y voyait plus rien du tout. C'était dangereux de continuer ainsi, je pensais arrêter mais Nathalie m'a poussé à poursuivre le rallye», raconte Antoine L'Estage.

«L'équipe Rockstar Concerto méritait vraiment de repartir de Gaspésie avec des points de plus au championnat afin de demeurer dans la course au titre. Il fallait persévérer. C'était bien sûr très proche de la sortie de route parfois, mais Antoine a incroyablement bien réagi, il a été capable de maîtriser la voiture avec comme seules informations les notes de parcours que je lui lisais et ce qu'on parvenait à voir de temps à autre», renchérit Nathalie Richard.

Ayant rétrogradé en cinquième position à la suite de ces événements, le duo allait remonter au quatrième rang final au prix d'un effort de dernière minute qui le voyait gagner les deux dernières spéciales.

«J'ai poussé au maximum dans les deux dernières spéciales. Au total, nous avons remporté la moitié des étapes spéciales du samedi, preuve que la voiture est vraiment très performante. Cela dit, je dois avouer que j'ai eu de la chance de pouvoir disposer de pneus Yokohama qui nous ont permis de nous concentrer sur nos performances sans crainte de crevaison. Dans un rallye aussi difficile que celui de Baie-des-Chaleurs, c'est un atout non négligeable», conclut Antoine L'Estage.

Le prochain rendez-vous de l'équipe est fixé aux 17 et 18 juillet lors du New England Forest Rally, au Maine, une étape de la série Rally America. L'Estage et Richard renoueront avec le championnat canadien à l'occasion du Rallye Défi, dont le départ sera donné à Sainte-Agathe le 11 septembre.



Antoine L'Estage et Nathalie Richard lors du Rallye Baie-des-Chaleurs.

(Photo Maxime Poirier)



en solde tout simplement

jusqu'à

8 500\$

de rabais*

	AVEO LT 5 PORTES	TOYOTA YARIS LE BERLINE DE BASE	HONDA FIT DX 5 PORTES DE BASE
PRIX D'ACHAT	12 745\$ ²	14 300\$ ¹	14 980\$ ¹
CLIMATISATION	OUI	OPTION	OPTION
GLACES ET MIROIRS ÉLECTRIQUES	OUI	OPTION	OUI
TOIT OUVRANT	OUI	NON	NON
TÉLÉDÉVERROILLAGE	OUI	OPTION	NON
RÉGULATEUR DE VITESSE	OUI	OPTION	NON
GARANTIE	5 ans / 160 000 km	5 ans / 100 000 km	5 ans / 100 000 km

*Prix d'achat annoncé, selon l'information disponible sur le site du constructeur



AVEO LT 2009 DE CHEVROLET

ROUTE: 5,7 L/100 km (50 mpg) | VILLE: 7,9 L/100 km (30 mpg)

12 745\$²
PRIX À L'ACHAT

2 625\$¹
DE RABAIS DU FABRICANT INCLUS

★★★★★
Sécurité 5 étoiles⁴

Inclut le rabais fidélité de 1 000\$ accordé aux propriétaires de GM



Modèle SS illustré

COBALT LT 2009 DE CHEVROLET

ROUTE: 5,4 L/100 km (52 mpg) | VILLE: 8,0 L/100 km (35 mpg)

12 999\$²
PRIX À L'ACHAT

4 000\$¹
DE RABAIS DU FABRICANT INCLUS

★★★★★
Sécurité 5 étoiles⁴

Inclut le rabais fidélité de 1 000\$ accordé aux propriétaires de GM



Modèle LTZ illustré

MALIBU LS 2009 DE CHEVROLET

ROUTE: 6,5 L/100 km (40 mpg) | VILLE: 8,5 L/100 km (30 mpg)

19 999\$²
PRIX À L'ACHAT

3 000\$¹
DE RABAIS DU FABRICANT INCLUS

★★★★★
Sécurité 5 étoiles⁴

Inclut le rabais fidélité de 1 000\$ accordé aux propriétaires de GM

ou informez-vous sur le **0%** de financement à l'achat*



CHEVROLET



LA MEILLEURE PROTECTION AU PAYS
5 ANS
160 000 KM*





offreschevrolet.ca

L'Association des concessionnaires Chevrolet du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée, réservées aux particuliers et s'appliquant aux modèles 2009 neufs suivants: coupé Cobalt (1AL3715M), berline Cobalt (1AL6915M), Aveo5 (11X4815M) et Malibu (1ZG5915M). Les modèles illustrés comprennent certaines caractéristiques offertes en option à un coût additionnel. 1. Le rabais de 8 500\$ (taxes exclues) est un crédit de livraison offert au concessionnaire par le fabricant et s'applique aux modèles Silverado 1500 2009 de Chevrolet et Sierra 1500 2009 de GM. 2. Transport (Cobalt et Aveo: 1 325\$, Malibu: 1 375\$), frais d'immatriculation, assurance et toutes les taxes en sus. Les frais liés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers, si applicables, et les droits sur les pneus sont en sus et payables à la livraison. Le rabais fidélité de 1 000\$ accordé aux propriétaires GM (à l'exclusion des modèles des marques Saturn et Saab) est inclus à l'achat d'un nouveau véhicule livré entre le 2 juin et le 31 juillet 2009. Le véhicule doit être enregistré et assuré au nom du client pendant les 6 mois précédents. 3. Selon les tests de consommation de GM conformément aux méthodes approuvées par Transport Canada pour une réserve de carburant de 10% et une capacité de réservoir de 49,2 L pour la Cobalt avec moteur de 2,2 L et boîte manuelle 5 vitesses, de 46 L pour l'Aveo5 avec moteur de 1,6 L et boîte manuelle 5 vitesses et de 61,7 L pour la Malibu avec moteur 2,4 L et boîte automatique 4 vitesses. 4. Sécurité 5 étoiles pour le conducteur et le passager avant lors des tests d'impacts frontaux et le passager avant lors des tests d'impacts latéraux pour la Malibu. La plus haute cote de sécurité décernée par le gouvernement américain. Les cotes de classification du gouvernement des États-Unis font partie du programme d'évaluation des nouveaux véhicules de la National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA - www.safercar.gov). 5. 0% de financement à l'achat sur modèles 2009 sélectionnés. Sur approbation de crédit. Un versement initial, un échange et/ou un dépôt de sécurité peuvent être requis. Ne peut être combiné avec les offres annoncées. Voyez votre concessionnaire pour les détails. Ces offres sont exclusives et ne peuvent être combinées avec aucune autre offre ni aucun autre programme incitatif d'achat, à l'exception des programmes de La Carte GM, de prime pour étudiants (vitezprimegm.com) et de GM Mobility. Le concessionnaire peut vendre à un prix moindre. Un échange entre concessionnaires peut être requis. Pour de plus amples renseignements, passez chez votre concessionnaire, composez le 1 800 463-7483 ou visitez gm.ca.





Trente-cinq équipes se sont présentées aux régates de Venise-en-Québec, présentées du 26 au 28 juin, sur le lac Champlain.



Les spectateurs ont boudé les régates de Venise-en-Québec.

Dame nature gâche les régates de Venise

MARIE-JOSÉE PARENT

marie-josee.parent@canadafrancais.com

Dame nature n'a pas été du côté des organisateurs des Régates de Venise-en-Québec qui se tenaient les 26, 27 et 28 juin. Les spectateurs ont préféré rester au sec à la maison et ont boudé les hydroplanes autant que les spectacles. Malgré tout, les pilotes et les visiteurs se sont dit satisfaits de la qualité des installations.

Les organisateurs des Régates de Venise-en-Québec sont déçus. La pluie de vendredi et samedi a gâché l'évènement annuel. Même si les conditions sur l'eau étaient idéales pour les bolides, les spectateurs n'étaient pas au rendez-vous. Une poignée de personnes seulement se sont présentées sur le site pour assister à la mise à l'eau des engins, le vendredi. Le lendemain, les gens ont préféré rester à la maison plutôt que de revêtir leur imperméable.

Les spectacles n'ont pas connu plus de succès. Pour Hugo Lapointe, le vendredi, l'organisation a estimé la foule à moins de 200 personnes alors que Nanette Workman a fait sa prestation devant quelques centaines de visiteurs.

Le dimanche a toutefois sauvé l'évènement. Alors que le soleil était enfin au rendez-vous, les gens se sont déplacés en plus grand nombre. Au moment d'écrire ses lignes, les responsables n'étaient pas en mesure de quantifier le nombre de visiteurs pendant la fin de semaine. Le Canada Français a constaté que le site du quai municipal était bondé pour la dernière journée de compétitions, alors que les estrades étaient remplies au tiers.

AMBIANCE

De l'avis des visiteurs, le site des festivités était toutefois très bien. Les spectateurs pouvaient admirer les hydroplanes et rencontrer les équipes en visitant les puits. «L'eau est très belle et les gens sont bien placés pour voir les bolides, constate Lucien D'août, sur le quai municipal. Même les pilotes sont contents, car c'est rare qu'ils puissent voir le public en quittant leur embarcation.»

Rencontré sur place, Derek Anderson, conducteur dans la catégorie 2,5 litres, se disait satisfait de l'organisation. «Tout le monde est gentil avec nous, estime le coureur de Candiac. J'avais besoin d'un soudeur



Sur le quai municipal, les spectateurs se disaient très heureux d'être aussi près de l'action.

samedi et l'organisation m'a trouvé un spécialiste rapidement. Je suis très heureux.»

«Les techniciens font très attention avec les grues quand ils soulèvent les hydroplanes, constate Alain Plourde, responsable d'équipe. Tout est parfait.»

RÉSULTATS

Trois catégories étaient en compétition pendant la fin de semaine, soit les 1,5 litre, les 2,5 litres et les 5 litres. Jonathan Abbott, Marc Théorêt et Marc Lecompte se sont respectivement illustrés dans chacune des classes. À noter que la catégorie Grand Prix était aussi sur l'eau, mais à titre démonstratif seulement.

Trente-cinq pilotes se sont présentés à l'évènement, soit quinze de moins que prévu. Les conditions météorologiques seraient la cause de plusieurs désistements.

Une soixantaine de bénévoles ont travaillé sur le site. «Tout le monde a pris cela énormément à coeur, conclut la porte-parole, Roxanne Paquet. Les gens se sont entraînés énormément. C'est grâce à eux si la fin de semaine a été une réussite.» ■



Les puits étaient accessibles au public qui pouvait voir les hydroplanes et parler aux membres des équipes.

Élyse Archambault est qualifiée pour le Championnat junior amateur des États-Unis

RICHARD HAMEL

richard.hamel@canadafrancais.com

Une ronde de 81 a suffi à Élyse Archambault pour obtenir sa qualification en vue du prestigieux Championnat junior amateur des États-Unis.

La golfeuse de Saint-Jean-sur-Richelieu a terminé à égalité au huitième rang à l'issue de cette seule ronde présentée le 25 juin dernier sur les allées du Liberty National Golf Club à Jersey City, en banlieue de New York.

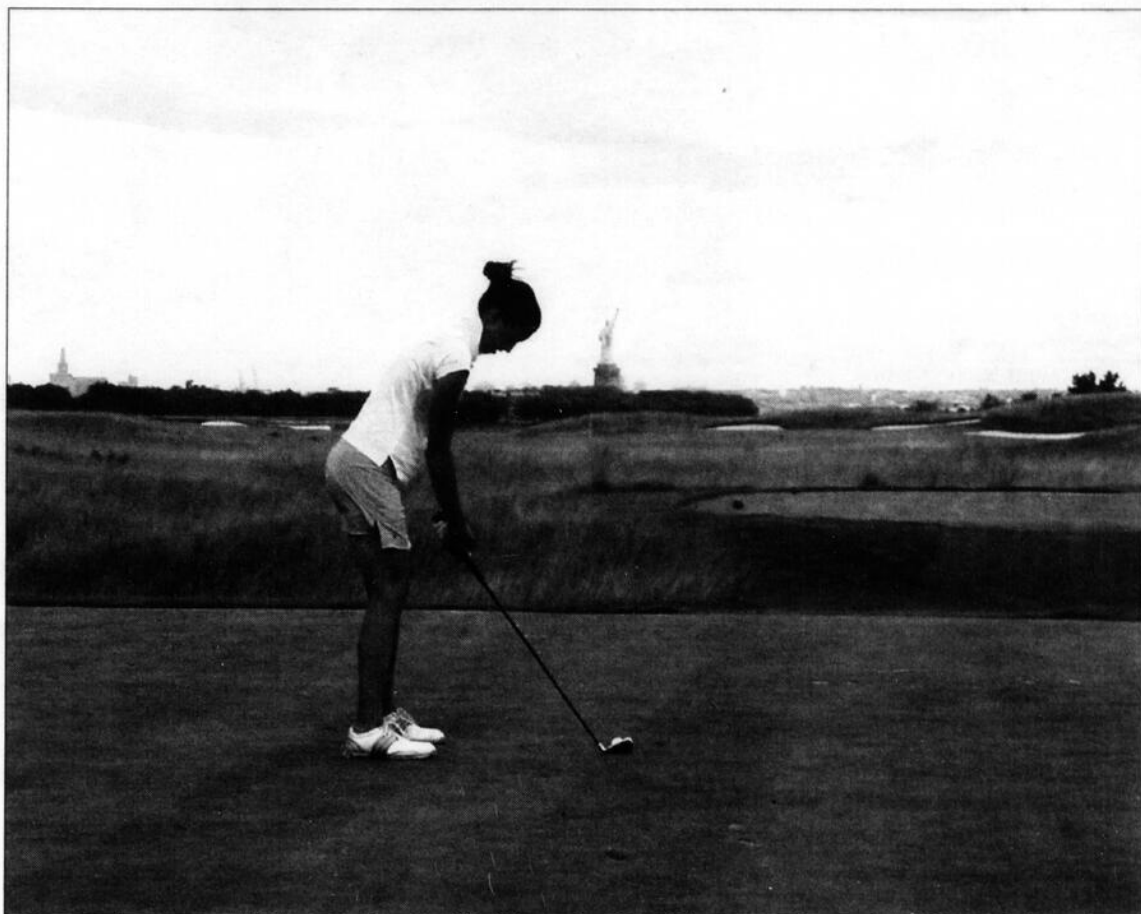
Au total, 69 golfeuses ont pris le départ et les neuf premières obtenaient leur laissez-passer pour le Championnat junior amateur des États-Unis.

«Je suis très contente de mes résultats compte tenu du fait que le terrain était difficile», raconte la joueuse de 17 ans.

D'une longueur de 6150 verges, le parcours est évalué à 78,7. Deux golfeuses américaines ont terminé au premier rang avec une ronde de 75. Une autre Canadienne s'est qualifiée lors de cette épreuve réunissant des golfeuses de l'Est du pays et de la Nouvelle-Angleterre.

«Ma qualification au Championnat junior amateur représente un des buts que je m'étais fixés cet été», ajoute-t-elle.

Le tournoi se déroulera du 17 au 25 juillet au Trump National Golf



C'est sur le parcours Liberty National Golf Club, en banlieue de New York, que la golfeuse johannaise, Élyse Archambault, s'est qualifiée pour le Championnat junior amateur des États-Unis.

Club à Bedminster au New Jersey. Quelque 300 juniors masculins et féminins seront au rendez-vous.

TROISIÈME AU GRAHAM COOKE

Après son séjour à New York,

Élyse Archambault est venue disputer le tournoi invitation junior Graham Cooke le 30 juin sur les allées du club Owl's Head.

Quatrième à l'issue de la première ronde où elle a signé une carte de

78, la golfeuse johannaise a joué 75 pour se hisser au troisième rang avec un total de 153, derrière Anne-Catherine Tanguay du Royal Québec (147) et Katherine Gravel-Coursol de Glendale (148).

D'autres tournois sont à l'agenda d'Élyse Archambault au cours des prochaines semaines. Elle participe depuis lundi au Championnat provincial amateur au club de la Vallée-du-Richelieu et prendra part au Championnat du Québec Premiers élans du 13 au 16 juillet au club Rideau View. Elle sera également au Championnat canadien junior au début du mois d'août au Hampton Golf Club au Nouveau-Brunswick.

AUTRES RÉSULTATS

Par ailleurs, d'autres joueurs de la région prenaient part à la compétition Graham Cooke. Ex aequo au sommet en compagnie de Jean-Philippe Cornélius de Royal Bromont grâce à une ronde de 70, Raoul Ménard du Club de golf de Saint-Jean a joué 76 pour terminer sixième.

Joey Savoie du club Pinegrove a pour sa part réussi des rondes de 76 et 73 pour se classer onzième. Après une joute de 78, Vincent Blanchette du Club de golf de Saint-Jean a retranché trois coups pour terminer au dix-neuvième rang.

Charles Verschelden du club Pinegrove (73 et 81), Iannick Lamarre du club de la Vallée-du-Richelieu (81 et 78) et Étienne Papineau du Royal Bromont (93 et 88) sont les autres joueurs de la région. ■

Il réussit deux trous d'un coup dans la même ronde de golf!

RICHARD HAMEL

richard.hamel@canadafrancais.com

Jean Tremblay se pince encore. Le 25 juin dernier, le joueur de golf de Saint-Jean-sur-Richelieu a réussi non pas un mais deux trous d'un coup dans la même partie.

En présence de son épouse, Micheline, son beau-frère Eugène Mallette et sa conjointe, Denise Gervais, le héros du jour a réalisé

cet exploit hors du commun sur les allées du Club de golf Baie-Missisquoi à Venise-en-Québec.

Jean Tremblay a d'abord connu un premier moment de gloire au trou numéro 3, alors qu'il a logé la balle à son coup de départ de 176 verges avec un bâton hybride 3.

«Je n'ai pas vu la balle disparaître dans le trou. J'avais l'impression qu'elle avait dépassé le fanion. À mon arrivée sur le vert, j'ai bien vu qu'elle était dans la coupe.

Disons que c'était un moment très spécial pour moi. J'ai eu une montée d'adrénaline et j'avais les larmes aux yeux», nous raconte le golfeur qui joue depuis 25 ans.

Après avoir partagé son exploit et «payé la traite» à quelques connaissances à la fin de son premier neuf trous, Jean Tremblay ne se doutait certainement pas revivre d'autres émotions du genre pour le reste de la journée.

«On est repartis pour notre

deuxième neuf et ça allait bien. Je jouais une bonne partie», ajoute-t-il.

Au 17^e, Jean Tremblay sort de son sac son fameux hybride 3 et franchi les 161 verges qui le séparent du drapeau. «Mon beau-frère m'a dit «elle est rentrée dedans!». Je criais et je riais fort. Je n'en revenais pas.»

Après avoir réalisé ses deux trous d'un coup et signé une carte de 77, Jean Tremblay est allé fêter ça

au chalet du club. Avec ce jour de chance, on lui a bien sûr suggéré de prendre des billets de loterie. «J'en ai achetés une dizaine, mais je n'ai rien gagné. Ma chance a expiré à mon deuxième trou d'un coup...».

Le dimanche suivant, Jean Tremblay a ouvert le magnum de champagne que le Club de golf lui avait offert après ses exploits. Le golfeur qui présente un handicap de 11, a déjà joué une quarantaine de rondes cette année. ■



Jean Tremblay est entouré des propriétaires du club de golf Baie-Missisquoi, Micheline Landry et Luc Boissé.

tournoi du pro

**1145, chemin du Petit-Bernier,
Saint-Jean-sur-Richelieu 450 346-6090**

554344101A_20090708-s

C'est mercredi dernier le 24 juin 2009 qu'avait lieu le tournoi du pro au club de golf de la Vallée des Forts. Enfin, une splendide et belle journée d'été. La journée s'est terminée avec un excellent B.B.Q. préparé par le chef Constant et toute son équipe que nous tenons à remercier. On retrouve sur la photo les gagnants de la journée avec le professionnel du club John McAlpine, Michel Mercille, Robert Corriveau, le capitaine Jean Yves Delfosse, Denis Girard, la capitaine Johanne Boutin et Carole Couturier. L'équipe gagnante a réussi, un beau -30 en formule Calcuta.



Sept équipes de balle-molle se disputaient les honneurs.



Pascal Gaumond de Saint-Jean-sur-Richelieu a remporté trois médailles, dont le bronze au saut en longueur.

De fiers athlètes

Pendant quatre jours, les quelque 625 athlètes inscrits aux Jeux provinciaux d'été d'Olympiques spéciaux ont vécu de grands moments sur le site du complexe sportif Claude-Raymond et du centre Multisport.

honneurs, ces athlètes vivant avec un handicap intellectuel ont eu l'opportunité de démontrer leur talent, leur persévérance et leur esprit sportif. Par l'effort et leur désir de vaincre, ils ont tous relevé le défi et garderont certainement des souvenirs impérissables de leur séjour à Saint-Jean-sur-Richelieu. ■

Au-delà des médailles et des



Les compétitions de gymnastique rythmique ont réuni une vingtaine de participantes à l'école Marie-Rivier.



Un bel esprit de camaraderie régnait sur les terrains de soccer.



Ian Loiseau de la Rive-Sud a entre autres gagné l'or au 400 m.



Les épreuves de dynamophilie se déroulaient vendredi en soirée à l'auditorium d'Armand-Racicot.



Nicolas Pronovost du club Marie-Rivier a récolté sa part d'honneurs.



Plusieurs spectateurs sont venus encourager les nageurs au cours de la fin de semaine.

LE CANADA
FRANÇAIS

SPORTS LOISIRS



Deux nageurs de la région, Justine Morrier et Maxime Rousselle ont réalisé de brillantes performances lors des Olympiques spéciaux.

Nos athlètes couverts de médailles

UN GRAND SUCCÈS POUR LES OLYMPIQUES SPÉCIAUX

RICHARD HAMEL

richard.hamel@canadafrancais.com

Sur leur terrain de jeu, les athlètes de la région ont récolté leur part d'honneurs en fin de semaine lors des Olympiques spéciaux. Des performances notables qui couronnent de succès ce grand événement.

Mais au-delà des médailles, c'est tout le côté rassembleur qui a réjoui le comité, les bénévoles et les athlètes. La responsable de la programmation sportive, Hélène Larose, dresse d'ailleurs un bilan très positif de ces Jeux provinciaux d'été 2009. «Personne dans l'organisation n'avait l'expérience des Olympiques spéciaux, mais on est tous enchantés des résultats. Les régisseurs des sept disciplines ont accompli un boulot extraordinaire. Et malgré la pluie, on a réussi à éviter les grands délais. Il faut souligner la collaboration de la Ville, surtout pour aménager le terrain de balle-molle.»

Mme Larose, qui a vécu les Jeux du Québec de 1989 à Saint-Jean-sur-Richelieu, se réjouissait de la dynamique et de l'ambiance sur le site du complexe Claude-Raymond. «Plutôt que d'être axés sur les super performances, les Olympiques spéciaux sont con-

centrés sur l'athlète. On a pu voir combien les participants étaient heureux d'en faire partie».

À son tour, Hélène Larose est d'avis que la tenue de cet événement aura des retombées positives sur le mouvement des Olympiques spéciaux à Saint-Jean-sur-Richelieu. «Ç'a été une découverte pour plusieurs. Déjà, on a des gens intéressés à développer le soccer et la gymnastique rythmique pour les personnes handicapées. On nous a aussi dit que notre organisation était de niveau national. Chose certaine, la Ville peut être fière de ses installations et de ses bénévoles.»

PLUIE DE MÉDAILLES

Cela dit, plusieurs athlètes de la région ont offert d'excellentes performances au cours du week-end. Nos nageurs ont particulièrement fait fureur.

Justine Morrier a raflé l'or au 50 m dos et 100 m brasse, l'argent au 50 m brasse et le bronze 50 m libre. Maxime Rousselle a récolté l'or au 50 m papillon, 50 m libre et 100 m brasse, l'argent au 50 m dos.

Karl Lessard (or au 25 m brasse, 50 m dos, 50 m libre et bronze au 100 m libre), Myriam Gendron-Pontbriand (or au 100 m dos et 100 m libre, argent au 50 m libre et 100 m brasse), Nicolas Pronovost (argent au 50 m dos et 100 m brasse,

bronze au 100 m libre), Olivier St-Jean (or au 100 m brasse et 200 m dos, bronze au 200 m libre), Ivica Trtanj (or au 50 m brasse, argent au 50 m papillon et 50 m libre), Maxime Racette (argent au 100 m libre, bronze au 100 m dos et 100 m libre), Christophe Laprise (or au 50 m brasse et argent au 50 m dos) et Julien Perreault (bronze au 100 m libre) ont connu du succès. La plupart des nageurs ont ajouté des médailles en relais.

ATHLÉTISME

En athlétisme, la récolte a aussi été bonne pour les porte-couleurs de la région.

Cédryk Boucher a raflé l'or au 200 m et au 400 m et l'argent au saut en longueur. Trois médailles également pour Pascal Gaumont (or 100 m et au lancer du poids, bronze au saut en longueur). Gabriel Dodge a terminé quatrième au 100 m et cinquième au 200 m.

Du côté féminin, Sophie Carrière a obtenu l'or au 100 m et au saut en longueur, Natacha Lecomte-Frégeau a ramené l'or au 400 m et le bronze au 200 m, tandis que Roseline Chaussé décrochait l'argent au 200 m et au saut en longueur. Au relais 4 fois 100 m, l'équipe féminine de la Rive-Sud a gagné l'or et le quatuor masculin l'argent.

AUTRES DISCIPLINES

À la balle-molle, les Étoiles de Montréal ont raflé le titre dans la division «Jaune». Les Aigles de la Mauricie et les Castors de Richelieu-Yamaska ont suivi dans l'ordre. Les Panthères du Centre-du-Québec ont eu le meilleur sur les Capitales de Québec dans la division «Rouge», alors que les Tonnerres de la Rive-Sud l'emportaient aux dépens des Youppis du Sud-Ouest dans la division «Vert».

Au soccer, dans la division Jaune-ananas, les Running Ducks 1 de la Rive-Sud ont réussi un parcours parfait de trois victoires pour enlever la médaille d'or, devant les Boys de Lanaudière et les Falcons 3 de Bourassa.

Dans la division «Rouge», l'or est allé aux Cougars de la Rive-Sud, l'argent aux Rockets de Lanaudière et le bronze aux Running Ducks 2 de la Rive-Sud.

Les Falcons 2 de Bourassa ont pour leur part décroché l'or dans la division «Jaune-pomme» devant les Mighty Pythons du Lac-Saint-Louis et les Dragons du Centre-du-Québec. Dans la division «Vert», les Oiseaux de feu de Québec ont gagné l'or face aux Warriors du Lac-Saint-Louis.

En gymnastique rythmique,

aucun athlète de la région n'était inscrit à la compétition. Les délégations du Lac-Saint-Louis, de la Côte-Nord, de Québec, de Chaudière-Appalaches et du Centre-du-Québec ont mis la main sur les médailles dans les différentes épreuves (ballon, ruban, massue et corde).

Aux quilles, la région de Québec a remporté l'or par équipe aux dépens du Lac-Saint-Louis et de l'Est-du-Québec. La région de la Rive-Sud n'était pas représentée. Les épreuves en simple et en double ont réuni quelque 150 quilleurs au centre Multisport.

Enfin, en dynamophilie, une dizaine d'athlètes ont participé à la compétition vendredi en soirée à l'auditorium de la polyvalente Armand-Racicot. Ces athlètes (aucun de la région) ont eu l'occasion de démontrer leur force dans les trois disciplines au programme.

Ces compétitions, rappelés-les, constituaient l'un des principaux événements menant à la sélection des athlètes et bénévoles qui formeront l'équipe du Québec lors des Jeux nationaux d'été 2010 d'Olympiques spéciaux qui se dérouleront à London en Ontario. Les athlètes qui y participeront seront connus prochainement. ■

ÇA VA COGNER À LA CAGE EN JUILLET

11 juillet UFC 100 à 22 h avec Georges St-Pierre

2\$ Menu pour enfant
tout l'été

Détails en magasin.

880, boul. du Séminaire N. • Réservez dès maintenant: 450 359-6484



LA CAGE
AUX SPORTS
SAINT-JEAN SUR RICHELIEU

RONDEAU

PONTIAC - BUICK - CADILLAC - GMC Ltée



BON TEMPS POUR ACHETER Plusieurs rabais pour les propriétaires



GMC SIERRA 2009 de GMC

Modèle SLT illustré



SL 4x4 1500 à cabine allongée

25 698\$²

8 500\$¹
DE RABAIS

PRIX À L'ACHAT

Inclut le rabais fidélité de 1 000\$ aux propriétaires de GM.

★★★★★
SÉCURITÉ 5 ÉTOILES³



Route : 11,1 L/100 km (25 mi/gal)
Ville : 15,9 L/100 km (18 mi/gal)²

G5 2009 de Pontiac

Modèle SE illustré



10 998\$²

3 100\$¹
DE RABAIS

PRIX À L'ACHAT

Inclut le rabais fidélité de 1 000\$ aux propriétaires de GM



Route : 5,4 L/100 km (52 mi/gal)
Ville : 8,0 L/100 km (35 mi/gal)²

ou informez-vous sur le 0% de financement à l'achat⁵

VIBE



À PARTIR DE

12 998\$¹

Inclut le rabais de 1 000\$ pour les propriétaires GM



Meilleure petite voiture de plus de 18 000\$

★★★★★
SÉCURITÉ 5 ÉTOILES³



Route : 6,2 L/100 km (40 mi/gal)
Ville : 7,9 L/100 km (36 mi/gal)²

Offres d'ann. durée limitée, réservées aux particuliers et n'appliquant aux modèles 2009 neufs suivants : Vibe (2SL26/1SK), Sierra (TK10553/1SO), coupé G5 (2AJ37/1SM) et berline (2AJM0/1SM). Les modèles illustrés comprennent certaines caractéristiques offertes en option à un coût additionnel. 1. Le rabais de 8 500\$ (taxes exclues) est un crédit de livraison offert au concessionnaire par le fabricant et s'applique sur les modèles Silverado 1500 2009 de Chevrolet et Sierra 1500 2009 de GMC. Voyez votre concessionnaire pour les détails. L'événement En solde, tout simplement s'applique uniquement aux véhicules Chevrolet, Pontiac, Buick et GMC 2009 achetés entre le 1^{er} juillet 2009 et le 31 août 2009 chez les concessionnaires participants. Certaines restrictions s'appliquent. 2. Transport (Vibe et G5 : 1 235\$ et Sierra : 1 300\$), frais d'immatriculation, assurance et toutes les taxes en sus. Les frais liés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers, si applicables, et les droits sur les pneus sont en sus et payables à la livraison. Le rabais fidélité de 1 000\$ accordé aux propriétaires de GM (à l'exclusion des modèles des marques Saturn et Saab) est inclut à l'achat d'un nouveau véhicule livré entre le 2 juin et 31 juillet 2009. Le véhicule doit être enregistré et assuré au nom du client pendant les 6 mois précédents. 3. Selon les tests de consommation de GM conformément aux méthodes approuvées par Transport Canada pour une réserve de carburant de 10% et une capacité de réservoir de 80 L pour la Sierra 1500 SL 4x4 avec moteur 4,8 L et boîte automatique 4 vitesses et de 49,2 L pour la G5 XPE avec moteur 2,2 L et boîte manuelle 5 vitesses. 4. Sécurité 5 étoiles pour le conducteur et le passager avant lors des tests d'impact frontal pour la G5 Wave. Sécurité 5 étoiles pour le conducteur et le passager avant lors des tests d'impact frontal pour la Sierra. La plus haute cote de sécurité décernée par le gouvernement américain. Les cotes de classification du gouvernement des États-Unis font partie du programme d'évaluation des nouveaux véhicules de la National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) - www.safercar.gov. 5. 0% de financement à l'achat sur modèles 2009 sélectionnés. Sur approbation de crédit. Un versement initial, un échange et/ou un dépôt de sécurité peuvent être requis. Ne peut être combiné avec les offres similaires. Ces offres sont exclusives et ne peuvent être combinées avec aucune autre offre ni aucun autre programme incluant l'achat, à l'exception des programmes de La Carte GM, de prime pour étudiants (visitez primegpcareholders.ca) et de GM Mobility. Le concessionnaire peut vendre à un prix moindre. Un échange entre concessionnaires peut être requis. Pour de plus amples renseignements, passez chez votre concessionnaire, composez le 1 800 463-7483 ou visitez gm.ca

Nouvel arrivage tous les jours

GM Optimum
VEHICULES D'OPPORTUNITÉ
C'EST GARANTI

Venez comparer nos prix!

- Possibilité d'échange 30 jours/2 500 km
- Inspection en plus de 150 points
- Garantie du fabricant
- Assistance routière GM 24 h/24

Problème de crédit? Aucun problème 2e chance au crédit



Marcel Richard

Occasion en Or

Sur approbation de crédit. Taxes en sus.

Pour plus de renseignements, contactez-nous!

<p>UN CADILLAC XLR XLR-V 2008 Auto, tout équipé, intérieur en cuir, jantes en aluminium, phares antibrouillard, clima, ordinateur de navigation, sièges, miroirs chauffants, antidémarrage, ordinateur de bord, contrôle de stabilité, gr. élect.</p> <p>83 999\$ 10 800 km</p>	<p>UN PONTIAC VIBE 2005 Automatique, groupe électrique</p> <p>13 795\$ 28 800 km</p>	<p>UN PONTIAC G6 2005 Automatique, régulateur de vitesse, jantes en aluminium, démarreur à distance, climatiseur, groupe électrique.</p> <p>9 995\$ 75 460 km</p>	<p>UN CHEVROLET AVEO 2005 Manuelle, lecteur CD.</p> <p>39\$^{sem.} Tout inclus 0\$ comptant Taxes incluses Aucuns frais cachés</p> <p>65 259 km</p>	<p>UN CHEVROLET UPLANDER LS 2005 Vitres teintées, deux portes coulissantes, climatiseur, antidémarrage, groupe électrique.</p> <p>46 333 km 10 995\$</p>
<p>UN CHEVROLET CORVETTE CONVERTIBLE 2005 Tout équipé, intérieur en cuir, roues «mags», climatiseur, groupe suspension performance, groupe d'équipements privilégiés.</p> <p>49 995\$ 15 230 km</p>	<p>UN CHEVROLET SILVERADO LS 2006 4x4, Crew cab, tout équipé, climatiseur, groupe électrique, roues «mags», marche-pied, attelage de remorquage</p> <p>22 995\$ Seulement 47 000 km</p>	<p>UN PONTIAC TORRENT 2006 Sport, automatique, vitres teintées, climatiseur, jantes en aluminium, groupe électrique.</p> <p>15 995\$ 47 476 km</p> <p>SUPER PROPRE</p>	<p>UN GMC SIERRA 1500 4WD 2006 Automatique, climatiseur, jantes en aluminium, groupe électrique, vitres teintées, marche-pied, cabine allongée, boîte courte.</p> <p>22 995\$ 25 378 km</p>	<p>UN PONTIAC G5 2-DR 2009 Automatique, aileron, démarreur à distance, commande audio au volant, groupe électrique, climatiseur, toit ouvrant, jantes en aluminium.</p> <p>14 995\$ 24 325 km</p>
<p>PLUSIEURS WAVE 2005 À 2007 • Automatique, manuelle • Groupe électrique • Climatiseur • Toit ouvrant • Aileron</p> <p>19 654 km à 58 561 km à partir de 0\$ comptant Taxes incluses 39\$^{sem.} Aucuns frais cachés</p>	<p>UN PONTIAC MONTANA SV6 1SA 2006 Climatiseur, vitres teintées, groupe électrique.</p> <p>13 995\$ 65 755 km</p>	<p>UN GMC CANYON 4WD CREW CAB SLE 2006 Automatique, cabine double boîte courte, climatiseur, phares antibrouillard, démarreur à distance, vitres teintées, jantes en aluminium, marche-pied, groupe électrique.</p> <p>18 995\$ 50 984 km</p>	<p>UN PONTIAC VIBE 2005 Régulateur de vitesse, phares antibrouillard, support à bagages, climatiseur, groupe électrique.</p> <p>73 507 km 12 995\$</p>	<p>UN CHEVROLET COBALT 2005 Manuelle et automatique, radio AM/FM, lecteur CD.</p> <p>6 995\$ 76 938 km</p> <p>PLUSIEURS EN INVENTAIRES</p>

**180, rue Moreau
Saint-Jean-sur-Richelieu**

450 359.9990

